

# Ε Ν Ω Χ

(Εἰσαγωγικά—Κείμενον καὶ Ἀπόδοσις)

Υ Π Ο

ΣΑΒΒΑ ΑΓΟΥΡΙΔΟΥ

Καθηγητοῦ τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν

## Α'—ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΑ

### 1. Ὀνομασία, Περιεχόμενον καὶ χρόνος συγγραφῆς, ἢ Μορφή τοῦ Ἐνώχ.

Τὸ ὑπὸ τὸ ὄνομα «Ἐνώχ» ἢ «Ὁρασις Ἐνώχ» ἢ οὕτω πως φερόμενον εἰς τὰ χειρόγραφα ἢ εἰς τοὺς ἐκκλησιαστικούς καὶ βυζαντινοὺς συγγραφεῖς λουδαϊκὸν ἀπόκρυφον κείμενον δὲν ἀποτελεῖ ἐνιαῖον, ὁμογενὲς ἔργον, ἀλλὰ συμπύλημα ἐκ διαφόρων τμημάτων, προερχομένων ἐκ διαφόρων ἐποχῶν. Ἡ Σύνοψις τοῦ Ψευδο-αθανασίου καὶ ἡ Στιχομετρία τοῦ Νικηφόρου, καθὼς καὶ ὁ ἄρμενικὸς κατάλογος τοῦ Sarganag ὑπὸ τὸ ὄνομα «Ὁρασις Ἐνώχ ἀναφέρουν τὸ βιβλίον τοῦ Ἐνώχ πρῶτον κατὰ σειρὰν, μὲ 4.800 στίχ., ἐνῶ αἱ Διαταγ. τῶν Ἀποστόλων (Στ' 16,3) καὶ ὁ ἄρμενικὸς κατάλογος τοῦ Mechithar μνημονεύουν αὐτὸ κατὰ σειρὰν δεύτερον. Ὑποτίθεται ὅτι εἰς ἅλας αὐτάς τὰς περιπτώσεις πρόκειται περὶ τοῦ Βιβλίου τοῦ Ἐνώχ, τοῦ περισαθέντος εἰς ἡμᾶς ὀλοκλήρου εἰς αἰθιοπικὴν μετάφρασιν. Ἐνίοτε, πρὸς διάκρισιν αὐτοῦ ἀπὸ τὸ βιβλίον τοῦ Σλαυονικοῦ Ἐνώχ ἢ «Βιβλίου τῶν Μυστικῶν τοῦ Ἐνώχ» ὀνομάζεται ὑπὸ τῶν συγχρόνων ἐρευνητῶν Ἐνώχ I ἢ Αἰθιοπικὸς Ἐνώχ, ὥστε νὰ διακριθῇ τοῦ Ἐνώχ II ἢ Σλαυονικοῦ Ἐνώχ.

Τὸ ὅλον ἔργον, ὡς ἔχει, διαιρεῖται ὑπὸ τοῦ Georg Beer (Kautzsch, Die Apokryphen ..., σελ. 220-21) εἰς πέντε μέρη: Ἀγγελολογικὸν (κεφ. 1-36)· Μεσσιολογικὸν (βιβλίον τῶν Παραβολῶν, ἦτοι κεφ. 37-71)· Ἀστρονομικὸν (κεφ. 72-82)· Ἱστορικὸν (βιβλίον τῶν Ὁραμάτων, ἦτοι κεφ. 83-90)· Παραινετικὸν (κεφ. 91-108). Ἀλλ' οἱ χαρακτηρισμοὶ οὗτοι τῶν τμημάτων τοῦ βιβλίου τοῦ Ἐνώχ εἶναι τὰ μάλα γενικοὶ καὶ δὲν ἀποδίδουν ἀκριβῶς τὸ συνθετώτερον περιεχόμενον ἐκάστου ἐξ αὐτῶν. Καθὼς σημειοῦ ὁ Charles: ἐν τῷ βιβλίῳ τοῦ Ἐνώχ θίγονται σχεδὸν ἅπαντα τὰ θέματα, τὰ ὅποια ἠγέρθησαν ἐντὸς τῶν ἀρχαίων προφητικῶν σχολῶν· πᾶσα σχεδὸν θρησκευτικὴ ἰδέα ἐμφανίζεται εἰς μίαν ποικιλίαν μορφῶν (Apocryphā..., σελ. 163). Μόνον αἱ κύριαί καὶ κεντρικαὶ ἰδέαι ἐκάστου μέρους εἶναι δυνατὰν δι' ὀλίγων γραμμῶν νὰ ἀποδοθοῦν. Προκειμένου, ὅμως, αὗται νὰ κατανοηθοῦν ὀρθῶς ὑπὸ τοῦ ἀνα-

γνώστου, πρέπει νὰ δοθοῦν ἐντὸς τῆς χρονολογικῆς καὶ ἱστορικῆς αὐτῶν συναφείας, παρὰ τὸ γεγονός, ὅτι ἐπὶ τῶν θεμάτων αὐτῶν τῆς γενέσεως ἐκάστου τμήματος τοῦ Ἐνώχ δὲν εἶναι ὁμόφωνος ἡ γνώμη τῶν ἐρευνητῶν.

Εἰς τὰ κεφ. 1-5, ἅτινα ἔχουν θέσιν εἰσαγωγῆς εἰς τὸ ὅλον ἔργον, παρατίθεται «παραβολή» ἢ παραβολικὸς λόγος τοῦ Ἐνώχ περὶ τοῦ μέλλοντος τῶν ἀδίκων καὶ τῶν ἐκλεκτῶν κατὰ τὴν ἐπερχομένην Κρίσιν τοῦ Θεοῦ. Τὰ κεφ. ταῦτα πρέπει νὰ θεωρηθοῦν ὡς ἔργον τοῦ τελικοῦ ἐκδότου τοῦ Ἐνώχ ἐν τῷ συνόλω του.

Τὰ κεφ. 6-36 ὁ Charles θεωρεῖ ὡς προμακκαβαϊκά, καθὼς καὶ τὴν Ἀποκάλυψιν τῶν Ἑβδομάδων κεφ. 93 καὶ 91, 12-17, ἐνῶ τὰ κεφ. 83-90 χαρακτηρίζει ὡς «χασιδαϊκὴν ὑπεράσπισιν τῶν Μακκαβαίων», ἥτοι δέχεται ταῦτα ὡς προερχόμενα ἐκ τῆς μακκαβαϊκῆς ἐποχῆς. Εἰς τὴν προμακκαβαϊκὴν καὶ εἰς τὴν μακκαβαϊκὴν ἐποχὴν ἀνάγει ἅπαντα σχεδὸν τὰ μέρη τοῦ ἔργου ὁ John Frey (Dictionnaire de la Bible, Les Apocryphes de l' Ancien Testament, Supplement I, σελ. 361 ἐξ.). Τὴν ὑπαρξιν προμακκαβαϊκῶν τεμαχίων ἐν τῷ βιβλίῳ τοῦ Ἐνώχ ἠμφεσβήτησαν παλαιότερον πολλοὶ ἐκ τῶν ἐρευνητῶν (W. O. T. Oesterly, The Book of Enoch, Introduction, London—N. York, 1947, σελ. XIII ἐξ.· Rowley, The Relevance..., σελ. 77 ἐξ.). Ὁ Lagrange καὶ ὁ Rowley ἀνάγουν τὴν Ἀποκάλυψιν τῶν Ἑβδομάδων εἰς τὴν ἐποχὴν τοῦ Μακκαβαίου Ἰωνάθαν. Ὁ Schürer θεωρεῖ πιθανώτερον ὅτι τὰ ἀρχαιότερα τεμάχια τοῦ ἔργου προέρχονται ἐκ τῶν τελευταίων χρόνων τῆς βασιλείας τοῦ Ὑρκανοῦ (G. J. V., τόμ. III, σελ. 278). Ὁμοίως καὶ ὁ J. G. Peter (Le Livre d' Enoch, ses idées messianiques et son eschatologie, Genève, 1890, σελ. 42) καὶ ὁ C. C. Torrey (The Apocryphal Literature, Yale, 1948, σελ. 113) κ.ἄ. Ὁ Russel (The Method..., σελ. 52) θεωρεῖ τὰ κεφ. 6-36 ὡς προερχόμενα ἐκ τῆς ἐποχῆς Ἀντιόχου τοῦ Ἐπιφανοῦς. Σήμερον, ἡ ἔρευνα εἶναι πλέον ἀνοικτὴ εἰς ὑποθέσεις προμακκαβαϊκῆς χρονολογήσεως τμημάτων τινῶν τοῦ Βιβλίου.

Τὸ θέμα τῶν κεφ. 6-36 εἶναι ἡ πτώσις τῶν ἀγγέλων καὶ τὰ τρομακτικὰ δεινὰ, τὰ ὁποῖα ἐπέφερον εἰς τὴν ἀνθρωπότητα, ὥστε ὁ Κατακλισμὸς νὰ καταστῇ ἀναπόφευκτος. Περιγράφεται ἐν ἀρχῇ πῶς δι' αὐτοῦ ὁ Θεὸς κατέστρεψε τοὺς γίγαντας γόνους τῶν μιγέντων μετὰ τῶν θυγατέρων τῶν ἀνθρώπων πονηρῶν πνευμάτων, τὰ πνεύματα ὅμως τῶν γιγάντων, ὡς δαίμονες, ἐξαπελύθησαν εἰς τὴν γῆν. Ταῦτα καὶ τοὺς ἀδίκους ἐκ τῶν ἀνθρώπων ἀναμένει ἡ τελικὴ Κρίσις. Ὁ Ἐνώχ δὲν δύναται νὰ μεσιτεῦσῃ ὑπὲρ αὐτῶν. Ἐν συνεχείᾳ (κεφ. 21-36) ἔχομεν τὴν ἀφήγησιν δύο ἐν ὄραματι περιοδειῶν τοῦ Ἐνώχ, τὴν μίαν εἰς τὸν τόπον ἔνθα θὰ τιμωρηθοῦν μετὰ τὴν Κρίσιν οἱ ἄγγελοι, τῶν ἐτέρων εἰς τὸ Σεδλ καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς γῆς.

Ἦδη, ὁ Charles εἶχε παρατηρήσει τὸ διάφορον τοῦ χαρακτηῆρος καὶ τῆς προελεύσεως τοῦ βιβλίου τῶν Παραβολῶν (κεφ. 37-71) ἐν σχέσει πρὸς τὰ

λοιπὰ μέρη τοῦ βιβλίου. Πρόκειται κυρίως περὶ τριῶν Παραβολῶν (κεφ. 38-44· 45-57· 58-69), θέμα τῶν ὁποίων εἶναι ἡ Κρίσις τῶν ἀδίκων, ἀσεβῶν καὶ ἀποστατῶν ὑπὸ τοῦ Κυρίου τῶν Πνευμάτων, ἢ τοῦ Ἐκλεκτοῦ, ἢ τοῦ Υἱοῦ τοῦ Ἀνθρώπου, καθὼς καὶ ἡ ἀναμένουσα τοὺς δικαίους καὶ ἐκλεκτοὺς εὐδαιμονία. Τὸ κεφ. 37 εἶναι εἰσαγωγικόν, τὸ δὲ κεφ. 70 περιγράφει τὴν μετástασιν τοῦ Ἐνώχ εἰς τοὺς οὐρανοὺς. Τὸ κεφ. 71 περιγράφει μᾶλλον ἐν «κοινοῦν» ταξείδιον τοῦ Ἐνώχ εἰς τοὺς οὐρανοὺς. Καθ' ἡμᾶς, τὸ κεφ. 71 ἐπρολογίσθη παρὰ τινος μεταγενεστέρου διὰ τοῦ κεφ. 70, «ἵνα τεθῆ ἐκτὸς ἀμφιβολίας ὅτι ἐν κεφ. 71 δὲν πρόκειται περὶ κοινοῦ εἰς τοὺς οὐρανοὺς ταξείδιον ἀλλὰ περὶ τῆς ἀναλήψεως τοῦ Ἐνώχ» (Σ. Ἀγουρίδου, Ἐνώχ ἦτοι Ὁ χαρακτήρ τῆς περὶ τῶν Ἐσχάτων Διδασκαλίας τοῦ Βιβλίου τοῦ Ἐνώχ, Ἀθήναι, 1955, σελ. 97). Τὸ κείμενον τῶν Παραβολῶν ἔτυχεν ἰδιαιτέρας προσοχῆς καὶ μελέτης παρὰ τῶν ἐρευνητῶν ἕνεκα τῆς μεσσιανολογίας αὐτοῦ καὶ δὴ τῆς συνεχοῦς αὐτοῦ ἀναφορᾶς εἰς τὸν Υἱὸν τοῦ Ἀνθρώπου. Σπουδαῖα προβλήματα διὰ τὴν ἔρευναν τῶν Παραβολῶν ὑπῆρξαν καὶ ἐξακολουθοῦν νὰ εἶναι ὁ καθορισμὸς τῆς προελεύσεως καθὼς καὶ τοῦ χρόνου συγγραφῆς αὐτῶν: Εἶναι χριστιανικῆς ἢ ἰουδαϊκῆς προελεύσεως, καί, εἰς τὴν δευτέραν περίπτωσιν, πότε ἦτο δυνατόν νὰ ἔχουν γραφῆ; Εἰς τὸ ἀνωτέρω μνημ. ἔργον ἡμῶν ὑποστηρίζομεν ὅτι αἱ Παραβολαὶ εἶναι ἰουδαϊκῆς προελεύσεως ἔργον, ὑποστὰν χριστιανικὴν ἐπεξεργασίαν. Ἡ ἀνακάλυψις τῶν κειμένων τῆς Νεκρᾶς θαλάσσης, μεταξὺ τῶν ὁποίων εὐρέθησαν ἀποσπάσματα ἐξ ὄλων τῶν τμημάτων τοῦ βιβλίου τοῦ Ἐνώχ πλην τῶν Παραβολῶν, ἐνισχύει τὴν ἄποψιν ὅτι αἱ Παραβολαὶ πρέπει νὰ εἶναι ἰουδαϊκὸν μεταχριστιανικόν, κατὰ πᾶσαν πιθανότητα, ἔργον, τὸ ὁποῖον ὑπέστη βραδύτερον χριστιανικὴν ἐπεξεργασίαν. Τὴν σημασίαν τῆς ἀπουσίας τῶν Παραβολῶν ἐκ τῆς βιβλιοθήκης τοῦ Qumran παρουσιάζει ὁ F. M. Cross ὡς ἐξῆς: «Τὰ μεταγενέστερα ἀποκαλυπτικά κείμενα: Βαροὺχ II, Παραβολαὶ τοῦ Ἐνώχ (ἦτοι Α' Ἐνώχ κεφ. 37-71), Β' Ἐνώχ, Ἔσδρας II (IV Ἔσδρας), Ἀνάληψις Μωϋσέως, Διαθῆκαι τῶν XII Πατριαρχῶν κ. ἄ. δὲν εὐρέθησαν ἐν Qumran, ἀν καὶ εἰς τινὰς περιπτώσεις πηγαὶ τῶν ἀνωτέρω μνημονευομένων ἔργων ἢ κείμενα τοῦ αὐτοῦ εἴδους εὐρέθησαν... Τὸ ὅτι αἱ Παραβολαὶ τοῦ Ἐνώχ δὲν παρουσιάζονται μεταξὺ τῶν πολλαπλῶν ἀποσπασμάτων ἐκ τοῦ Ἐνώχ ἐν Qumran εἶναι ἰδιαιτέρας ἀξιοσημείωτον. Ὡς ὑποστηρίζει ὁ Milik, ἡ σιωπὴ τοῦ Qumran εἰς τὴν περίπτωσιν αὐτὴν ἐντυπωσιάζει, καὶ φαίνεται ὡς καλὴ ἔνδειξις ὅτι τοῦτο τοῦλάχιστον τὸ μέρος τοῦ κύκλου τοῦ Ἐνώχ εἶναι μετεσσαϊκὸν καὶ χριστιανικὸν ἐν τῇ παραδεδομένῃ μορφῇ αὐτοῦ... Μελετηταὶ τῆς ἀποκαλυπτικῆς θὰ παρατηρήσουν ἀμέσως ὅτι ἡ ἀποκαλυπτικὴ τοῦ Qumran συστηματικῶς ἀποτυγχάνει νὰ παρουσιάσῃ κείμενα περιέχοντα ὑπαινιγμὸν εἰς τὴν μορφήν τοῦ Υἱοῦ τοῦ Ἀνθρώπου ἢ εἰς τινὰ μεσσιανισμὸν ἐντόνως ἐπηρεασμένον ὑπὸ στοιχείων ἐχόντων σχέσιν πρὸς τὸν ὀυράνιον ἄνθρωπον'. Πρέπει νὰ υποθέσωμεν ὅτι ὁ ἀνεπτυγμένος ὑπερβατικὸς μεσσιανισμὸς, εἴτε ἀνῆκε εἰς τι

μετεσσαικὸν στάδιον ἀναπτύξεως τῆς ἀποκαλυπτικῆς ἤ, ὀλιγώτερον πιθανῶς, εἰς μίαν ἄλλην παράλληλον ἀποκαλυπτικὴν παράδοσιν» (The Ancient..., σελ. 203).

Τὸ ἀστρονομικὸν τμήμα ἢ βιβλίον τῶν Οὐρανίων Φωστήρων (κεφ. 72-82) εἶναι ἐν εἶδος ἀστρονομικοῦ ἐγχειριδίου, ἐν τῷ ὁποίῳ ἐπιχειρεῖται ποιά τις συστηματοποίησις τῶν ἀναφορῶν τῆς Π.Δ. εἰς φυσικὰ φαινόμενα. Ὁ συγγραφεὺς ὑποστηρίζει τὸ ἡλιακὸν ἡμερολόγιον, ποὺ εὐρίσκομεν εἰς τὰ Ἰωβηλαῖα καὶ εἰς τὰ κείμενα τῆς Νεκρᾶς Θαλάσσης. Τὸ θέμα τούτου εἶναι οἱ νόμοι τῆς κινήσεως τῶν οὐρανίων σωμάτων καὶ ἡ ἐξ αὐτῆς προκύπτουσα ὀρθὴ μέτρησις τοῦ χρόνου. Κατὰ τὸν Charles, τὸ τμήμα τοῦτο κατάγεται ἐκ τῆς πρὸ τοῦ 110 π.Χ. ἐποχῆς, ἀφοῦ εὐρίσκομεν ἀναφορὰν εἰς αὐτὸ ἐν Ἰωβηλ. 4,17· 21.

Τὸ Βιβλίον τῶν Ὁραμάτων (κεφ. 83-90) δὲν προέρχεται, κατὰ τὸν Charles, ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ συγγράψαντος τὰ κεφ. 6-36. Περιλαμβάνει δύο δράματα τοῦ Ἐνώχ: Ἐν τῷ πρώτῳ (κεφ. 83-84) ὁ λόγος εἶναι περὶ τῆς καταστροφῆς τῆς ἀνθρωπότητος ἐν τῷ Κατακλυσμῷ. Ἐν τῷ δευτέρῳ δίδεται ἡ ἱστορία τοῦ κόσμου ἀπὸ τῆς καταβολῆς αὐτοῦ μέχρι τῆς μεσσιανικῆς βασιλείας. Τὸ κόμμα τῶν Chasidim εἰκονίζεται αὐτόθι ἐν εἰδει προβάτων (90,6), τὰ ὁποῖα εἶναι ὀργανωμένα εἰς διακεκριμένην μερίδα. Τινὰ ἐκ τῶν προβάτων φέρουν κέρατα, συμβολίζοντα ἐν τῇ καθόλου συναφείᾳ τὴν στρατιωτικὴν ἐπαναστατικὴν δύναμιν τῶν Μακκαβαίων. Ἡ ἔξαρσις τῆς δυνάμεως ἐνὸς ἐξ αὐτῶν, πιθανῶς Ἰούδα τοῦ Μακκαβαίου, ὀδηγεῖ εἰς τὸ συμπέρασμα ὅτι τὸ τμήμα τοῦτο πρέπει νὰ ἐγράφη πρὸ τοῦ θανάτου τοῦ μεγάλου ἐκείνου ἡγέτου ἐν ἔτει 161 π.Χ.

Τὰ κεφ. 93,1-10· 91,12-17 διακρίνονται συνήθως ὡς αὐτοτελῆς ἐνότης καὶ τιτλοφοροῦνται α' Ἀποκάλυψις τῶν Ἑβδομάδων». Ἡ ἱστορία ἐν αὐτοῖς διαιρεῖται εἰς δέκα ἑβδομάδας, ἐξ ὧν αἱ ἑπτὰ ἤδη παρῆλθον. Ἐν τῇ ἑβδόμῃ ἐπικρατεῖ ἡ ἀποστασία ἀπὸ τῆς πίστεως εἰς τὸν Θεὸν καὶ τὸν Νόμον Αὐτοῦ, περὶ τὸ τέλος δὲ αὐτῆς οἱ δίκαιοι λαμβάνουν ἑπταπλασίαν τὴν γνῶσιν τῆς κτίσεως. Ἐν τῇ ὀγδῷ περιγράφεται ἡ ἐπικράτησις τῶν δικαίων ἐπὶ τῶν ἀδίκων, ἐν τῇ ἐνάτῃ θὰ ἀποκαλυφθῇ ἡ δικαία Κρίσις τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τῶν ἀθέων καὶ ἀποστατῶν, ἐν δὲ τῇ δεκάτῃ ἡ καταδίκη τῶν πεπτωκότων ἀγγέλων καὶ ἡ ἐμφάνισις τοῦ καινοῦ οὐρανοῦ. Ταῦτα θὰ ἀκολουθήσῃ ἡ αἰωνία εὐδαιμονία τῶν δικαίων. Καὶ τὸ τμήμα τοῦτο κατάγεται πιθανώτατα ἐκ τῆς μακκαβαϊκῆς περιόδου.

Τὸ βιβλίον τῶν Παραινέσεων (κεφ. 91-104, ἐξαιρέσει τῆς Ἀποκαλύψεως τῶν Ἑβδομάδων) περιλαμβάνει παραινέσεις καὶ προτροπὰς τοῦ Ἐνώχ πρὸς τὰ τέκνα του μετὰ συνεχοῦς ἀναφορᾶς εἰς τὰ ἔσχατα, ὅποτε οἱ ἄδικοι θὰ τιμωρηθοῦν καὶ οἱ δίκαιοι θὰ ἀμειφθοῦν. Ἐνῶ εἰς τὸ προηγούμενον τμήμα οἱ Μακκαβαῖοι ἦσαν οἱ πρωταγωνισταὶ τῆς ἐθνικῆς προσπαθείας καὶ οἱ φίλοι τῶν εὐσεβῶν (Chasidim), ἐνταῦθα ἔχουν συνασπισθῆ μετὰ τῶν Σαδδουκαίων ἐναν-



τίον τοῦ κόμμματος τῶν Φαρισαίων. Διὰ τοῦτο ὁ Charles χρονολογεῖ τὸ τμήμα τοῦτο ἐν τῇ περιόδῳ ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τῆς ρήξεως μεταξὺ Ἰωάννου Ὑρκανοῦ καὶ Φαρισαίων (109 π.Χ.) μέχρι τῆς ἀνόδου τῆς ἡρωδιανῆς δυναστείας (40 π.Χ.).

Περὶ τῆς ὑπὸ τοῦ Charles χρονολογήσεως τῶν διαφόρων τμημάτων τοῦ Βιβλίου βλ. *Apostypha...*, σελ. 170-171. Πρέπει νὰ δεχθῆ τις ὅτι τὰ τμήματα αὐτὰ τοῦ Βιβλίου τοῦ Ἐνώχ ἐπὶ τι διάστημα ἐκυκλοφόρησαν ἀνεξαρτήτως καὶ αὐτοτελῶς ὑπὸ τὸ ὄνομα τοῦ Ἐνώχ. Μετὰ ταῦτα ἠνώθησαν εἰς ἓν εἶδος Πεντατεύχου. Τὰ εἰσαγωγικά κεφ. 1-5 θεωροῦνται ὑπὸ πολλῶν ὡς ἔργον τοῦ ἐκδότου. Τὰ νοαχικά κεφ. 106-107, καθὼς καὶ τὰ ἀνεξάρτητα κεφ. 105 καὶ 108 κλείουν τὸ βιβλίον.

Εἶναι φανερόν ἐκ τῶν ἀνωτέρω ὅτι ὑπὸ τὸ ὄνομα τοῦ Ἐνώχ ἐκυκλοφόρησεν ὀλόκληρος σειρά ἔργων ἀποκαλυπτικοῦ περιεχομένου, τινὰ τῶν ὁποίων γνωρίζομεν, καθὼς καὶ ἄλλων, τὰ ὅποια δὲν γνωρίζομεν. Ἐτέθη, ἐπομένως, τὸ ἐρώτημα διατὶ ἡ σύνδεσις τῆς φιλολογίας αὐτῆς πρὸς τὴν μορφήν τοῦ Ἐνώχ. Ἐν τῇ Ἰσραηλιτικῇ καὶ Ἰουδαϊκῇ παραδόσει, ἥτις ἀπεκρυσταλλώθη ἐν Γεν. 5,18 ἐξ. ὁ Ἐνώχ, ἔβδομος ἀπὸ Ἀδάμ, υἱὸς τοῦ Ἰάρεδ καὶ πατὴρ τοῦ Μαθουσαλά, ἔζησεν ἐπὶ τῆς γῆς 365 ἔτη «καὶ εὐηρέστησεν Ἐνώχ τῷ Θεῷ καὶ οὐχ εὐρίσκειτο, ὅτι μετέθηκεν αὐτὸν ὁ Θεός». Ἐν Σοφία Σειράχ ἀναφέρεται ὅτι «οὐδὲ εἰς ἐκτίσθη ὁ Ἐνώχ ἐπὶ τῆς γῆς» (49,14), τονίζεται δὲ ὅτι ὁ Ἐνώχ «εὐηρέστησε Κυρίῳ καὶ μετετέθη», κατὰ μὲν τοὺς Ο' καὶ τὸν Φίλωνα (Περὶ Ἀβραάμ 3,17-19) «ὑπόδειγμα μετανοίας ταῖς γενεαῖς», κατὰ δὲ τὸ ἑβραϊκὸν «ὑπόδειγμα γνώσεως εἰς ὅλας τὰς γενεάς» (44,16). Παρ' Ἰεζεκιήλ (14,14 καὶ 28,3) ὁ Ἐνώχ (οὐχι ὁ Δανιήλ) συναριθμεῖται ὡς σοφὸς μετὰ τοῦ Νῶε καὶ τοῦ Ἰῶβ (T.K. Cheyne, Ἡ Ὁρησκευτικὴ Ζωὴ τῶν Ἰουδαίων μετὰ τὴν Ἐξορίαν, Ἀθῆναι, 1930, σελ. 95). Ἐν τῇ πρὸς Ἑβραίους ἐπιστολῇ μνημονεύεται ὅτι «πίστει Ἐνώχ μετετέθη τοῦ μὴ ἰδεῖν θάνατον, καὶ οὐχ ἠύρισκετο, διότι μετέθηκεν αὐτὸν ὁ Θεός» (11,5), ἐν δὲ τῇ ἐπιστολῇ Ἰούδα στιχ. 14 ὁ Ἐνώχ θεωρεῖται προφήτης καὶ τὸ βιβλίον του παρατίθεται ὡς προφητικὸν διὰ τῶν ἐξῆς: «Ἐπροφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις ἔβδομος ἀπὸ Ἀδάμ Ἐνώχ, λέγων· Ἰδοὺ ἦλθεν Κύριος ἐν ἀγίαις μυριάσιν αὐτοῦ...» — εἰλημμένου ἐκ τοῦ Ἐνώχ 1,9 ἐξ. Περὶ τῆς ἐνοίας τοῦ χωρίου τούτου βλ. τὰ ὑπομνήματα J. Moffat, *The General Epistles*, Harper and Bros, N. York and London, σελ. 240-41· Παν. Τρεμπέλα, Ὑπομν. εἰς τὴν πρὸς Ἑβρ. καὶ τὰς Ἑπτὰ Καθολ. Ἐπιστολάς, Ἀθῆναι, 1941, σελ. 443. Κατὰ τὸν Ἰώσηπον (Ἀρχαιολ. I, 166-68), ὡς καὶ κατὰ τοὺς Εὐπόλεμον καὶ Ἀρτάπανον (παρ' Εὐσεβίῳ, Εὐαγγ. Προπαρασκευὴ IX 17-18), ὁ Ἐνώχ ἐμύσησε τοὺς Χαλδαίους εἰς τὴν Ἀστρονομίαν, ὁ Ἀβραάμ μετέδωκε ταύτην ἀκολούθως εἰς τοὺς Αἰγυπτίους καὶ τοὺς Φοίνικας, τοὺς διδασκάλους τῶν Ἑλλήνων, γενικώτερον δὲ κατὰ τὴν παράδοσιν αὐτὴν ὁ Ἐνώχ ἐφεῦρε τὴν γραφὴν καὶ τὰς ἐπιστήμας, καὶ κατ' ἐξοχὴν ἐκαλλιέργησε τὴν ἐπιστήμην τῶν ἀστέρων.

Περὶ τῆς μορφῆς τοῦ Ἐνώχ ὡς μυσταγωγοῦ εἰς τὴν ἐπιστήμην καὶ ὡς προφήτου τῶν ἐσχάτων ἡμερῶν βλ. ἡμετ. συγγραφῆν, "Ἐνθ' Ἀνωτ., σελ. 13 ἔξ. Ἐν τῷ παρόντι σημειοῦμεν μόνον τὰ κύρια πορίσματα τῆς ἐρεῦνης ταύτης. Εἶναι φανερόν ὅτι εἰς τὸ Βιβλίον τοῦ Ἐνώχ συγχωνεύονται δύο παραδόσεις, τοῦ μύστου τῆς ἐπιστήμης καὶ τοῦ προφήτου, εἰς τὸ αὐτὸ πρόσωπον. Ἡ πρώτη εἶναι προῖον τῆς ἐπαφῆς τοῦ Ἰουδαίου μετὰ τὴν ἐπιστήμην τῶν πέριξ λαῶν. Δὲν θεωρεῖται καθόλου ἀπίθανος ὑπὸ τινων ἐρευνητῶν ἢ ἐν Παλαιστίνῃ λειτουργία Χαλδαϊκῶν σχολῶν, ἐν ταῖς ὁποίαις ἀπεκρούετο ὁ ἰσχυρισμὸς τῶν Ἰουδαίων ὅτι μόνον ἐν τῷ Νόμῳ ὑπάρχει τὸ ταμεῖον τῆς σοφίας. Πρέπει, ἐν γένει, νὰ υποθέσωμεν ὅτι κατὰ τὸν ἀγῶνα των πρὸς τὴν θύραθεν σοφίαν οἱ Ἰουδαῖοι συγγραφεῖς παρελάμβανον πολλάκις ξένα στοιχεῖα, μὴ θίγοντα τὸν πυρῆνα τῆς Ἰουδαϊκῆς θρησκευτικῆς παραδόσεως. Κείμενα τοῦ Ἐνώχ ὡς τὸ ἐν 93,11 ἔξ., ὁλόκληρον περίπου τὸ Ἀστρονομικὸν τμήμα τοῦ βιβλίου (κεφ. 72-82), καὶ τὸ χαρακτηριστικὸν δι' ἀποκαλυπτικὸν ἔργον γεγονός, ὅτι ὁ συγγραφεὺς τῶν κεφ. 1-5, ὁ ὁποῖος εἶναι κατὰ πᾶσαν πιθανότητα καὶ ὁ ἐκδότης τοῦ ἔργου ἐν τῷ συνόλῳ του, ὁρμᾶται ἐκ τῆς ἐν τῇ φύσει καὶ τῇ ἱστορίᾳ κρατουμένης νομοτελείας, διὰ νὰ καιηγορήσῃ τοὺς συγχρόνους του ἐπὶ ἀποστασία, εἶναι ἐνδεικτικὰ τοῦ ἐνδιαφέροντος τοῦ Ἰουδαίου διὰ τὴν γνῶσιν τῆς φύσεως. Βεβαίως, ὁ καθόλου παλμὸς τοῦ ἔργου εὐρίσκεται εἰς τὴν περὶ τῶν ἐσχάτων διδασκαλίαν. Ὁριομένη, ὅμως, μέρη ἢ στοιχεῖα αὐτοῦ ὡς τὰ ἀνωτέρω μνημονευθέντα, ἢ ἐνασχόλησις τοῦ Ἐνώχ μετὰ τῶν διαδρομῶν τῶν ἀστέρων, τὴν προέλευσιν τῶν ἀνέμων κ.τ.τ. ἐμφανίζεται ὡς θέμα ἀνεξάρτητον τῶν ἐσχάτων, παρὰ τὸ γεγονός ὅτι ὁ ἄγγελος Οὐριήλ ξεναγεῖ τὸν Ἐνώχ καὶ ἀποκαλύπτει τὰ πάντα εἰς αὐτόν. Αὐτὸς εἶναι ὁ λόγος, διὰ τὸν ὁποῖον ἐρευνηταὶ τινες ἀνάγουν μέρη τινὰ τοῦ Ἐνώχ, ὡς τὸ Ἀστρονομικόν, εἰς παλαιότερους τοῦ β' π.Χ. αἰῶνος χρόνους, καὶ τὴν προέλευσιν αὐτῶν εἰς προσαδδουκαϊκοὺς ἢ σαδδουκαϊκοὺς ἱερατικοὺς κύκλους, οἱ ὁποῖοι ἦσαν ὑπὲρ τοῦ ἡλιακοῦ ἔτους ἐν ἀντιθέσει πρὸς τὴν φαρισαϊκὴν παράδοσιν, ἥτις ἦτο ὑπὲρ τοῦ σεληνιακοῦ.

Τὸ εἶδος τοῦτο σοφίας τοῦ Ἐνώχ βαίνει παραλλήλως πρὸς τὸ ἕτερον εἶδος σοφίας, τοῦ ὁποῖου προστάτης καὶ πάτρων ἐθεωρήθη ὁ Σολομών. Ἡ σοφία τῆς σχολῆς, ὡς θὰ ἐλέγομεν, τοῦ Σολομῶντος ἐνδιεφέρετο διὰ τὸ ἄτομον, οὐχὶ διὰ τὸ ἔθνος, εἶχε δὲ διὰ τοῦτο χαρακτῆρα καθολικόν· ἀντέδρασε κατὰ τοῦ μεταίχμαλωσιακοῦ νομιμοῦ καὶ ἐταύτισε τελικῶς τὸν Νόμον πρὸς τὴν θρησκείαν ἐν γένει καὶ μάλιστα πρὸς τὴν ἀληθῆ πρακτικὴν σοφίαν. Δὲν συνεχίζουν ταύτην τὰ προφητικὰ θέματα, προδίδει δὲ ἐπαφὴν πρὸς τὴν ἑλληνικὴν νοοτροπίαν καὶ σοφίαν. Εἰς τοὺς κόλπους τῆς Ἰουδαϊκῆς κοινωνίας ὑπῆρχε μία ἀνωτέρα τάξις, συνδεδεμένη διὰ πολλῶν νημάτων πρὸς τὸν σύγχρονον αὐτῆς πολιτισμόν. Εἰς τὰς σκέψεις τῆς τάξεως ταύτης ἐκυριάρχει ἡ ἰδιοτέλεια καὶ ἡ ἄσπλαχνος διὰ τὰς κατωτέρας τάξεις διδασκαλία περὶ ἀνταποδόσεως ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐν τῇ ζωῇ ταύτῃ. Ἐπρόκειτο ἐνίοτε περὶ ἀνθρώπων σκεπτομένων, οὐ-

δύλως ὅμως συγκλονιζομένων ἐκ τοῦ φόβου τῆς ἁμαρτίας, ἐκ τῆς κοινωνικῆς ἀδικίας ἢ ἐκ τῆς δουλείας τοῦ ἔθνους εἰς τοὺς ξένους. Ἡ σωτηρία καὶ ἡ ἀπολύτρωσις δὲν ἦτο τὸ αἷτημα αὐτῶν, διότι ἠσθάνοντο ἀνέτως ἐν τῇ παρουσίᾳ καταστάσει των. "Ὅ,τι ἐχρειάζοντο ἦτο φρόνησις καὶ σύνεσις διὰ τὴν ἀντιμετώπισιν τῆς ζωῆς, ὥστε νὰ μὴ πίπτῃ τις εἰς τὰς ἐνέδρας ταύτης. Οἱ ὑπὸ τὸ ὄνομα τοῦ Σολομώντος συγγράψαντες σοφιολόγοι τῆς Π. Διαθήκης ἐπιδιώκουν διὰ τῶν ἔργων αὐτῶν ἀφ' ἑνὸς μὲν νὰ χαλιναγωγήσουσιν τὴν τάσιν αὐτῆν, ἀφ' ἑτέρου δὲ νὰ ἐντάξουσιν αὐτὴν ἐντὸς τῆς θρησκευτικῆς τοῦ Ἰσραὴλ παραδόσεως.

Τὰ ἀνωτέρω περὶ τῆς σοφιολογικῆς γραμματείας εἶναι χρήσιμα οὐ μόνον διὰ νὰ διακρίνωμεν τὴν σολομώντιον σοφίαν τῆς ζωῆς ἀπὸ τὴν σοφίαν τῆς φύσεως παρ' Ἐνώχ, ἀλλὰ καὶ διὰ νὰ ἀντιληφθῶμεν τὴν διαλεκτικὴν σχέσιν τῆς ἐσχατολογικῆς προφητικῆς σοφίας τῶν ἀποκαλυπτικῶν συγγραφέων ἔναντι μιᾶς ἐγκοσμιοκρατικῆς, ἐλληνοκινήτου μᾶλλον, πρακτικῆς σοφίας τῆς ἐλληνιζούσης ἀριστοκρατικῆς Ἰουδαϊκῆς τάξεως.

Ἐνώχ, ὡς ἐσχατολογικὴ προφητικὴ μορφή, παρουσιάζει, εἰς τὴν ἔρευναν περισσότερα προβλήματα ἀπὸ τὸν Ἐνώχ ὡς μύστην τῆς ἐπιστήμης. Εἰς τὰ Εὐαγγέλια ἐμφανίζονται ὡς ἐσχατολογικαὶ προφητικαὶ μορφαὶ ὁ Ἥλιος καὶ ὁ Μωϋσῆς (Ματθ. 11,14· 16,14· 17,3 ἐξ. 27,47, καὶ τὰ παράλλ. αὐτῶν Λουκ. 1,17· Ἰω. 1,21· 25· ἐπίσης Ἀποκάλ. 11,3 ἐξ.). Ὡς τοιαύτη μορφή οὐδαμοῦ ἐμφανίζεται ὁ Ἐνώχ, τοῦτο δὲ εἶναι οὐχὶ ἄνευ σημασίας, ἀν λάβῃ τις ὑπ' ὄψιν τὴν κατὰ τοὺς χρόνους τῶν Ἀποστόλων εὐρεῖαν γνῶσιν τοῦ Βιβλίου τοῦ Ἐνώχ, ὡς διαπιστοῦται ἐκ τῶν ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ Qumran εὐρεθέντων ἀποσπασμάτων. Τὸ Βιβλίον τοῦ Ἐνώχ παρουσιάζει τὸν Ἐνώχ ὡς ἐσχατολογικὴν τινὰ προφητικὴν μορφήν. Ἡ μελέτη τῆς προελεύσεως αὐτοῦ τοῦ «τύπου» ὠδήγησε τοὺς ἐρευνητὰς εἰς διαφόρους ὑποθέσεις. Οἱ παλαιότεροι συνεσχέτισαν τὸν Ἐνώχ πρὸς τὸν βαβυλώνιον Enmeduranki, ἐνῶ οἱ νεώτεροι πρὸς τὴν ἱρανικὴν διδασκαλίαν περὶ Πρώτου Ἀνθρώπου. Τὸ τελευταῖον τοῦτο κατέστησε δυνατόν ὁ μεσιτικός μεταξὺ Θεοῦ καὶ κόσμου χαρακτήρ τῆς δραστηριότητος τοῦ Ἐνώχ καὶ ἡ ἀνάληψις αὐτοῦ εἰς τοὺς οὐρανοὺς ὡς Υἱοῦ τοῦ Ἀνθρώπου (τὴν ὑπόθεσιν ταύτην ὑποστηρίζουν ἐρευνηταὶ ὡς οἱ Bousset, Kraeling, Rudold Otto, Odeberg, Sjöberg. κ.ά.). "Ἄλλοι προσεπάθησαν νὰ συνδέσουσιν τὴν περὶ Πρώτου Ἀνθρώπου ἱρανικὴν θεολογίαν πρὸς τὴν περὶ ἡλιακοῦ Θεοῦ ὑπόθεσιν ("Ἄς μὴ λησμονῶμεν ὅτι ὁ Ἐνώχ ἔζησε 365 ἔτη, ὅσαι δηλ. εἶναι αἱ ἡμέραι τοῦ ἡλιακοῦ ἔτους). Τοιουτοτρόπως ὁ H. L. Jansen (Die Henochgestalt. Eine vergleichende religionsgeschichtliche Untersuchung, Oslo 1939) θεωρεῖ, ἐσφαλμένως, τὸ βιβλίον τοῦ Ἐνώχ ὡς διήγησιν περὶ τῶν τυχῶν τοῦ ἥρωος, διακρίνει δὲ ἐν αὐτῷ δύο παραδόσεις, μίαν περὶ γῆνιου καὶ ἑτέραν περὶ ὑπεργῆνιου Ἐνώχ. Ὁ γῆνιος Ἐνώχ συνδυάζει, κατὰ τὴν ὑπόθεσιν ταύτην, τὰ χαρακτηριστικὰ τοῦ προφήτου τῆς κρίσεως καὶ τῆς σωτηρίας μετ' ἐκείνων τοῦ χαλδαίου σοφοῦ. Ὡς ὑπεργῆνιη μορφή ὁ Ἐνώχ εἶναι μεσίτης

δόλως ὅμως συγκλονιζομένων ἐκ τοῦ φόβου τῆς ἀμαρτίας, ἐκ τῆς κοινωνικῆς ἀδικίας ἢ ἐκ τῆς δουλείας τοῦ ἔθνους εἰς τοὺς ξένους. Ἡ σωτηρία καὶ ἡ ἀπολύτρωσις δὲν ἦτο τὸ αἷτημα αὐτῶν, διότι ἠσθάνοντο ἀνέτως ἐν τῇ παρούσῃ καταστάσει των. "Ὅ,τι ἐχρειάζοντο ἦτο φρόνησις καὶ σύνεσις διὰ τὴν ἀντιμετώπισιν τῆς ζωῆς, ὥστε νὰ μὴ πίπτῃ τις εἰς τὰς ἐνέδρας ταύτης. Οἱ ὑπὸ τὸ ὄνομα τοῦ Σολομῶντος συγγράψαντες σοφιολόγοι τῆς Π. Διαθήκης ἐπιδιώκουν διὰ τῶν ἔργων αὐτῶν ἀφ' ἑνὸς μὲν νὰ χαλιναγωγῆσουν τὴν τάσιν ταύτην, ἀφ' ἑτέρου δὲ νὰ ἐντάξουν αὐτὴν ἐντὸς τῆς θρησκευτικῆς τοῦ Ἰσραὴλ παραδόσεως.

Τὰ ἀνωτέρω περὶ τῆς σοφιολογικῆς γραμματείας εἶναι χρήσιμα οὐ μόνον διὰ νὰ διακρίνωμεν τὴν σολομώντιον σοφίαν τῆς ζωῆς ἀπὸ τὴν σοφίαν τῆς φύσεως παρ' Ἐνώχ, ἀλλὰ καὶ διὰ νὰ ἀντιληφθῶμεν τὴν διαλεκτικὴν σχέσιν τῆς ἐσχατολογικῆς προφητικῆς σοφίας τῶν ἀποκαλυπτικῶν συγγραφέων ἔναντι μιᾶς ἐγκοσμοκρατικῆς, ἐλληνοκινήτου μᾶλλον, πρακτικῆς σοφίας τῆς ἐλληνιζούσης ἀριστοκρατικῆς Ἰουδαϊκῆς τάξεως.

Ὁ Ἐνώχ, ὡς ἐσχατολογικὴ προφητικὴ μορφή, παρουσιάζει, εἰς τὴν ἔρευναν περισσότερα προβλήματα ἀπὸ τὸν Ἐνώχ ὡς μύστην τῆς ἐπιστήμης. Εἰς τὰ Εὐαγγέλια ἐμφανίζονται ὡς ἐσχατολογικαὶ προφητικαὶ μορφαὶ ὁ Ἡλίας καὶ ὁ Μωϋσῆς (Ματθ. 11,14· 16,14· 17,3 ἐξ. 27,47, καὶ τὰ παράλλ. αὐτῶν Λουκ. 1,17· Ἰω. 1,21· 25· ἐπίσης Ἀποκάλ. 11,3 ἐξ.). Ὡς τοιαύτη μορφή οὐδαμοῦ ἐμφανίζεται ὁ Ἐνώχ, τοῦτο δὲ εἶναι οὐχὶ ἄνευ σημασίας, ἂν λάβῃ τις ὑπ' ὄψιν τὴν κατὰ τοὺς χρόνους τῶν Ἀποστόλων εὐρεῖαν γνῶσιν τοῦ Βιβλίου τοῦ Ἐνώχ, ὡς διαπιστοῦται ἐκ τῶν ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ Qumran εὐρεθέντων ἀποσπασμάτων. Τὸ Βιβλίον τοῦ Ἐνώχ παρουσιάζει τὸν Ἐνώχ ὡς ἐσχατολογικὴν τινα προφητικὴν μορφήν. Ἡ μελέτη τῆς προελεύσεως αὐτοῦ τοῦ «τύπου» ὠδήγησε τοὺς ἐρευνητὰς εἰς διαφόρους ὑποθέσεις. Οἱ παλαιότεροι συνεσχέτισαν τὸν Ἐνώχ πρὸς τὸν βαβυλώνιον Enmeduranki, ἐνῶ οἱ νεώτεροι πρὸς τὴν Ἰρανικὴν διδασκαλίαν περὶ Πρώτου Ἀνθρώπου. Τὸ τελευταῖον τοῦτο κατέστησε δυνατὸν ὁ μεσιτικὸς μεταξὺ Θεοῦ καὶ κόσμου χαρακτήρ τῆς δραστηριότητος τοῦ Ἐνώχ καὶ ἡ ἀνάληψις αὐτοῦ εἰς τοὺς οὐρανοὺς ὡς Υἱοῦ τοῦ Ἀνθρώπου (τὴν ὑπόθεσιν ταύτην ὑποστηρίζουν ἐρευνηταὶ ὡς οἱ Bousset, Krae-ling, Rudold Otto, Odeberg, Sjöberg. κ.ἄ.). Ἄλλοι προσεπάθησαν νὰ συνδέσουν τὴν περὶ Πρώτου Ἀνθρώπου Ἰρανικὴν θεολογίαν πρὸς τὴν περὶ ἡλιακοῦ Θεοῦ ὑπόθεσιν ("Ἄς μὴ λησμονῶμεν ὅτι ὁ Ἐνώχ ἔζησε 365 ἔτη, ὅσαι δηλ. εἶναι αἱ ἡμέραι τοῦ ἡλιακοῦ ἔτους). Τοιούτῳτρόπως ὁ H. L. Jansen (Die Henochgestalt. Eine vergleichende religionsgeschichtliche Untersuchung, Oslo 1939) θεωρεῖ, ἐσφαλμένως, τὸ βιβλίον τοῦ Ἐνώχ ὡς διήγησιν περὶ τῶν τυχῶν τοῦ ἥρωος, διακρίνει δὲ ἐν αὐτῷ δύο παραδόσεις, μίαν περὶ γῆτινου καὶ ἑτέραν περὶ ὑπεργῆτινου Ἐνώχ. Ὁ γῆτινος Ἐνώχ συνδυάζει, κατὰ τὴν ὑπόθεσιν ταύτην, τὰ χαρακτηριστικὰ τοῦ προφήτου τῆς κρίσεως καὶ τῆς σωτηρίας μετ' ἐκείνων τοῦ χαλδαίου σοφοῦ. Ὡς ὑπεργῆτινη μορφή ὁ Ἐνώχ εἶναι μεσίτης

μεταξὺ Θεοῦ ἀφ' ἑνὸς καὶ ἀγγέλων ἢ ἀνθρώπων ἀφ' ἑτέρου, καθὼς καὶ λυτρω-  
τῆς ἐκ τοῦ Κατακλυσμοῦ.

Εἰς τὸ ἥδη μνημ. ἔργον ἡμῶν ἀναιροῦμεν ἀναλυτικῶς τὰς θεωρίας αὐτάς. Καθ' ἡμᾶς ἡ χρησιμότης αὐτῶν ἐγκριταί μόνον εἰς τὴν ἐπισήμανσιν τοῦ γενικωτέρου πνευματικοῦ καὶ θρησκευτικοῦ πλαισίου τῆς περσικῆς καὶ ἑλληνικῆς περιόδου ἐν Παλαιστίνῃ, ὅποτε καὶ ἡ Ἀποκαλυπτικὴ ἀνεπτύχθη εἰς ἰδιαίτερον εἶδος. Ὡς πρὸς τὴν προέλευσιν τῆς μορφῆς τοῦ Ἐνώχ ὡς ἐσχατολογικοῦ προφήτου εἶναι καθ' ἡμᾶς ἀρκούντως διαφωτιστικὴ ἢ παράλληλος περίπτωσις τοῦ Νῶε, τοῦ Βαρούχ, τοῦ Ἑσδρα κ.κ. μορφῶν τῆς ἰσραηλιτικῆς καὶ ἰουδαϊκῆς ἱστορίας. Τμήματα ἐνὸς ἔργου τοῦ Νῶε, ἀπολεσθέντος, ἔχουν ἐνσωματωθῆ εἰς τὸ κείμενον τοῦ Ἐνώχ διὰ τῆς ἀπλῆς ἀλλαγῆς τοῦ ὀνόματος τοῦ Νῶε διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ Ἐνώχ. Ὁ Charles σημειοῖ ὅτι τὸ βιβλίον Νῶε «σαφῶς περιελάμβανε τὰ κεφ. 6-11· 54,7-55,2· 60· 65-69,25· 106-107» (Ἐνθ' Ἄνωτ., σελ. 163). Οὐ μόνον αἱ δύο μορφαὶ εἶναι συγγενεῖς ἀλλὰ καὶ τὸ περιεχόμενον τῆς διδασκαλίας αὐτῶν δὲν ἦτο διὰ τοὺς Ἀποκαλυπτικούς διάφορον. Τὰ εἰς τοὺς οὐρανοὺς ταξείδια τοῦ Ἐνώχ ἔχουν τὴν αὐτὴν ἔννοιαν, ἣν ἔχουν αἱ διαβεβαιώσεις αὐτοῦ ὅτι «οὐ μὴ ἴδῃ εἰς ἀνθρώπων ὡς ἐγὼ ἴδον» (19,3) ἢ ἡ μεσιτεία αὐτοῦ ὑπὲρ τῶν ἀποστατῶν ἀγγέλων. Πρόκειται περὶ τοῦ συνήθους μηχανισμοῦ, τοῦ τρόπου ἐκφράσεως τῶν ἀποκαλυπτικῶν συγγραφέων. Ἀλλὰ καὶ ἐν κεφ. 71, ἐν τῷ ὁποίῳ ὁ Ἐνώχ ὀνομάζεται «ἀληθινὸς ἄνθρωπος», «ὁ γραμματεὺς τῆς δικαιοσύνης» καὶ ἐν στιχ. 14 «Ἰῖδς Ἀνθρώπου», ἀπλῶς χαιρετίζεται κατὰ τινὰ εἰς οὐρανοὺς ἄνοδον αὐτοῦ ὡς ἀντιπρόσωπος τῆς ἐπὶ γῆς κοινότητος τῶν δικαίων κατὰ τὰς ἐσχάτους ἡμέρας. Τὸ φιλολογικὸν πρόβλημα τοῦ κεφ. τούτου εἶναι δυσχερέστατον. Ὁ Charles δέχεται ὅτι πρὸ τοῦ στιχ. 14 ἐξέπεσε τι ἐκ τοῦ κειμένου, καὶ ὅτι, ἐν συνεχείᾳ, ἡ διόρθωσις ὑπὸ ἀντιγραφῆς τινὸς ἀπὸ τοῦ γ' εἰς τὸ β' προσ. ἐδημιούργησε τὴν σύγχυσιν μεταξὺ Ἐνώχ καὶ Ἰῖοῦ τοῦ Ἀνθρώπου (Ἐνθ' Ἄνωτ., σελ. 237). Ἐκ τῆς ἐπισταμένης τοῦ κειμένου τούτου ἀναλύσεως ἡμεῖς συνηγάγομεν τὰ ἀκόλουθα: α) Ἐκ τοῦ κειμένου ἔχει τι ἐκπέσει μεταξὺ τῶν στίχων 14 καὶ 15). β) Τὸ κεφ. 71 δὲν φαίνεται νὰ ἀφηγητῆ τὴν ἀνάληψιν τοῦ Ἐνώχ ἀλλ' ἐν ἐκ τῶν ταξείδιων του εἰς τὸν οὐρανόν. Τὴν ἀνάληψιν ἀφηγεῖται τὸ κεφ. 70. Ἐν κεφ. 71 μόνον «τὸ πνεῦμα» τοῦ Ἐνώχ ἀναλαμβάνεται (71,1· 5· 6). γ) τὸ ταξείδιον τοῦτο οὐδεμίαν ἔχει σχέσιν πρὸς οἵανδήποτε ἐπάνοδον αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανόν ἢ πρὸς ἀνάδειξιν αὐτοῦ εἰς προαιώνιον Ἰῖδν τοῦ Ἀνθρώπου. Τοιαῦτα στοιχεῖα δὲν φαίνεται ὅτι ἔχουν θέσιν εἰς ἐν ἔργον παλλόμενον ἐκ τῆς βαθυτάτης συνειδήσεως τῆς ἱστορικῆς τύχης τῶν «δικαίων» εἰς χεῖρας τῶν ἀντιθέων ἔθνικῶν καὶ τῶν ὁμοθρήσκων ἀποστατῶν, καθὼς καὶ ἐκ τῆς βεβαιότητος περὶ τῆς ἐν τῇ ἱστορίᾳ δικαίωσεως καὶ σωτηρίας τῶν πρώτων, ὀριστικῆς δὲ καταδίκης τῶν δευτέρων.

Καὶ ἐν ταῖς Ἀποκαλύψεσι τοῦ Βαρούχ καὶ τοῦ Ἑσδρα ἀποδίδονται εἰς τοὺς ἄνδρας τούτους ἰδιότητες ὡς αἱ τοῦ Ἐνώχ. Ἐν Ἀποκ. Ἑσδρα 14,6

ἀναγιγνώσκομεν: «Τοὺς λόγους ἐκείνους θὰ δημοσιεύσης, ἀλλὰ τούτους θὰ τηρήσης μυστικούς... Διότι θὰ ὑψωθῆς ἐκ μέσου τῶν ἀνθρώπων, ἐφεξῆς δὲ θὰ διαμένῃς μετὰ τοῦ Υἱοῦ μου καὶ μετὰ τῶν ὁμοίων πρὸς σέ, μέχρι τοῦ τέλους τῶν καιρῶν». Καὶ ἐν στίχ. 49 βεβαιοῦται ὅτι, πράγματι, ὁ Ἐσδρας «ἠρπάγη καὶ ἐγένετο δεκτὸς εἰς τὸν τόπον τῶν ὁμοίων πρὸς αὐτόν, μετὰ τὴν συγγραφὴν ὅλων αὐτῶν τῶν πραγμάτων. Καὶ καλεῖται ὁ Γραμματεὺς τῆς γνώσεως τοῦ ὑψίστου εἰς τὸν αἰῶνα». Ἐξ ἄλλου, ὁ Βαροὺχ τηρεῖται ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ζῶν μέχρι τῶν ἐσχάτων ἡμερῶν, ὅποτε διαδραματίζει ρόλον τινά: «Διότι σύ, βεβαίως, θὰ ἀναχωρήσης ἐκ τῆς γῆς ταύτης, οὐχὶ διὰ νὰ ἀποθάνῃς, ἀλλὰ διὰ νὰ τηρηθῆς μέχρι τῆς πληρώσεως τῶν καιρῶν» (76,2 καὶ 25,1)· «ἐπειδὴ ἐξεπλάγης διὰ τὰ συμβάντα ἐπὶ τὴν Σιών, ἀσφαλῶς θὰ τηρηθῆς μέχρι τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος, ὥστε νὰ δώσης μαρτυρίαν» (13,3). Ὡστε οὐ μόνον ἡ μορφή τοῦ Ἐνώχ, ἀλλὰ καὶ ἄλλαι μορφαὶ τῆς ἀποκαλυπτικῆς φιλολογίας, ἀναλόγως τῆς ἐν τῇ Π.Δ. καὶ παρὰ τῷ λαῷ περὶ αὐτῶν παραδόσεως, ἔτυχον τῆς αὐτῆς ἐπεξεργασίας καὶ μεταχειρίσεως παρὰ τῶν ἀποκαλυπτικῶν συγγραφέων, προκειμένου νὰ γίνουσι φορεῖς — καὶ οὐδὲν πλέον τούτου — τῶν ἰδίων αὐτῶν κηρυγμάτων περὶ τοῦ μέλλοντος, περὶ τῆς σωτηρίας τῶν δικαίων καὶ περὶ τῆς τιμωρίας τῶν ἐθνικῶν καταπιεστῶν καὶ τῶν ἀποστατῶν τοῦ Ἰσραήλ. Δὲν ἀποτελεῖ τὸ κεντρικὸν ἐνδιαφέρον τοῦ μύθου ἡ προσωπικὴ ἱστορία καὶ τύχη τῆς μορφῆς, τὸ ὄνομα τῆς ὁποίας φέρει μία ἀποκάλυψις. Ὁ Ἐνώχ π.χ. καὶ τὰ ταξιδιά του δὲν εἶναι παρὰ τὸ πνεῦμα «τῶν δικαίων», οἱ ὅποιοι ἐναγωνίως ἀναζητοῦν νὰ μάθουσι πάντα τὰ μέλλοντα νὰ συμβοῦν, ὥστε νὰ δείξουσι ἐγκαρτέρησιν εἰς τὸ παρὸν καὶ νὰ διατηρήσουσι τὴν ἐλπίδα των δι' ἐν καλύτερον μέλλον· αὐτοὶ κατ' οὐσίαν ταξειδεύουσι, αὐτοὶ ἀναβαίνουν καὶ καταβαίνουν, αὐτοὶ ἐξυμνοῦνται καὶ δοξάζονται.

Ἐν συμπεράσματι, θὰ ἠδύνατό τις νὰ εἴπῃ ὅτι, ἐντὸς τῆς πνευματικῆς ἀτμοσφαιρας, τῆς δημιουργηθείσης εἰς ὠρισμένους ἰουδαϊκοὺς κύκλους μετὰ τὴν περσικὴν ἐν Παλαιστίνῃ κατοχὴν, ἡ ἀποκαλυπτικὴ μυθολογικὴ μορφή τοῦ Ἐνώχ, μυσταγωγῶν εἰς τὴν ἐπιστήμην τῆς φύσεως καὶ πρὸ πάντων εἰς τὴν γνῶσιν τῶν πραγμάτων τοῦ τέλους, δὲν ἐκφράζει οἰανδήποτε μεταφυσικὴν καὶ ὑπερβατικὴν ἐν ἐλληνιστικῇ ἐννοίᾳ διδασκαλίαν περὶ ἀνθρώπου, ἀλλὰ τὴν γνωστὴν βιβλικὴν προοπτικὴν περὶ τῆς ἐν τέλει σωτηρίας τοῦ λαοῦ τοῦ Θεοῦ καὶ τῆς τιμωρίας τῶν καταπιεστῶν αὐτοῦ.

## 2. Γλῶσσα, Κείμενον, Ἐπίδρασις τοῦ Ἐνώχ ἐπὶ τῆς Κ.Δ., ἐπὶ τῆς ἰουδαϊκῆς καὶ χριστιανικῆς γραμματείας καθόλου.

Ὅτι τὸ ἔργον ἐγράφη ἀρχικῶς εἰς τὴν ἐβραϊκὴν εἶναι παρὰ πάντων δεκτόν. Τινὲς ὑπεστήριξαν τὴν ἀποψιν περὶ ἀραμαϊκοῦ πρωτοτύπου. Ὁ Charles (Apcrypha..., σελ. 171-177) προσεπάθησε νὰ δείξῃ ὅτι ἡ ἀρχικὴ γλῶσσα τῶν



κεφ. 6-36 ἦτο ἡ ἀραμαϊκὴ, ἡ δὲ τῶν κεφ. 1-5 καὶ 37-104 ἡ ἑβραϊκὴ. Σημειωθῆτω ὅτι ὁ αὐτὸς ἐρευνητὴς εὑρε ποικίλα μέτρα εἰς ἐκτεταμένον τμήμα τοῦ Βιβλίου. Τὰς θεωρίας ταύτας τῶν ἐρευνητῶν περὶ τῆς ἀρχικῆς γλώσσης τοῦ βιβλίου τοῦ Ἐνώχ ἤλθον νὰ ἐπιβεβαιώσουν αἱ ἀνακαλύψεις παρὰ τὴν Ν. Θάλασσαν. Εἰς τὸ Σπήλαιον I τοῦ Qumran εὑρέθησαν ἀποσπάσματα τοῦ Ἐνώχ. Τὰ δύο ἐξ αὐτῶν ἀντιστοιχοῦν εἰς τὰ κεφ. 8,4-9,4, ἕτερον δὲ εἰς τὸ κεφ. 106. Εἰς τὸ Σπήλαιον 4 εὑρέθησαν, μεταξὺ ἄλλων, ὁκτὼ ἀποσπάσματα τοῦ Ἐνώχ ἀραμαϊστί. Πέντε ἐξ αὐτῶν περιέχουν ἀποσπάσματα τῶν κεφ. 1-36 καὶ 83-90· τὰ λοιπὰ τέσσαρα ἀποσπάσματα τῶν κεφ. 72-82. Ἔτερον μικρὸν ἀπόσπασμα ἀναφέρεται εἰς τὸ τελευταῖον τμήμα τοῦ Ἐνώχ. «Τὸ ἀραμαϊκὸν κείμενον παρουσιάζει πολλὰς ἐκτενέστερον καί, εἰς τὸ ἀστρονομικὸν τμήμα, πλέον κατανοητὸν ἢ αἱ λοιπαὶ ἀποδόσεις αὐτοῦ. Τὰ χειρόγραφα ταῦτα κατὰγονται ἐκ τοῦ β' π.Χ. αἰῶνος» (Denis, Introduction, σελ. 24-25).

Τὸ βιβλίον τοῦ Ἐνώχ σώζεται πλήρες μὲν μόνον εἰς τὴν αἰθιοπικὴν, ἀποτελεῖ μάλιστα τμήμα τῆς Βίβλου τῆς Αἰθιοπικῆς Ἐκκλησίας, ἐν ἀποσπάσμασι δὲ εἰς τὴν ἑλληνικὴν καὶ τὴν λατινικὴν. Ἐκ τῆς λατινικῆς μεταφράσεως σώζεται μόνον βραχυτάτον ἀπόσπασμα ἐκ τοῦ κεφ. 106 (βλ. F. Martin, *Le Livre d' Hénoch, traduit sur le texte éthiopien*, Paris, 1906, σελ. 278-80). Ἐκ τῶν ἑλληνικῶν μεταφράσεων τοῦ Ἐνώχ σώζονται στίχοι μὲν τινες (89,42-49) εἰς τὸ ὑπ' ἀριθ. gr. 1809 χειρόγραφον τοῦ Βατικανοῦ, μεγάλα δὲ ἀποσπάσματα τοῦ βιβλίου παρὰ Συγκέλλου, εἰς πάπυρον τινα τοῦ μουσείου Gizeh τοῦ Καΐρου, καὶ εἰς ἕτερον πάπυρον, κτῆμα σήμερον κατὰ ἐν μέρος τοῦ πανεπιστημίου τοῦ Michigan καὶ κατ' ἄλλο τῆς συλλογῆς Chester-Beatty. Αἱ ἐξ ἑλληνικῆς μεταφράσεως παραθέσεις εἰς τὴν Χρονογραφίαν τοῦ Γεωργίου Συγκέλλου (ἐκδ. G. Dindorf, ἐν Corp. Scr. Hist. Byz., 2 τόμ., Bonn, 1829) εἶναι σημαντικαί: κεφ. 6,1-9,4· 8,4-10,14 (τὸ κεφ. 8,4-9,4 παρατίθεται δις): 15,8-16,1. Ὁ πάπυρος τοῦ Gizeh ἐγράφη εἰς τὴν ἑλληνικὴν τὸν β' αἰῶνα μ.Χ., ἐδημοσιεύθη δὲ ὑπὸ τοῦ U. Bouriant (*Fragments grecs du Livre d' Enoch, dans «Mémoires...»*, Paris 1892) καὶ περιλαμβάνει τὰ κεφ. 20,2-21,9α, κεφ. 1,1-14,22α· 14,22β-κεφ. 32,6. Τὸ κείμενον τοῦτο, ἐντὸς παπυρινίου βιβλιαρίου, εὑρέθη ἐν Akhmim, ἐντὸς χριστιανικοῦ τάφου, ὁμοῦ μετ' ἄλλων ἀποκρύφων, σχετιζομένων πρὸς τὰ μετὰ θάνατον (Εὐαγγέλιον τοῦ Πέτρου, Ἀποκάλυψις Πέτρου). Ἐξ ἄλλου, τὸ κείμενον Chester Beatty συνίσταται ἐκ 14 φύλλων καὶ περιλαμβάνει τὰ κεφ. 97,6-104 καὶ 106-107 τοῦ (αἰθιοπ.) Ἐνώχ. Ταῦτα ἐξεδόθησαν ὑπὸ τοῦ Cambell Bonner (*The Last Chapters of Enoch in Greek*, London, 1937). Ἡ σύγκρισις τῶν ἑλληνικῶν τούτων τύπων κειμένου τοῦ Ἐνώχ μετὰ τῶν ἀποδεικνύει ὅτι ἔχομεν πρὸ ἡμῶν δύο ἑλληνικὰς ἀναθεωρήσεις τοῦ κειμένου: τὴν τοῦ Συγκέλλου ἀφ' ἑνὸς καὶ ἀφ' ἑτέρου τὴν τοῦ κειμένου Gizeh, ἐφ' οὗ στηρίζεται ἡ αἰθιοπικὴ μετάφρασις. Οἱ δύο τύποι ἔχουν κοινὸν πρόγονον. Δύο τινὰ μόνον πρέπει νὰ σημειωθῶν ἐνταῦθα, ὡς πρὸς τὸ



ἑλληνικὸν κείμενον : α) Ἡ ὑπὸ τοῦ Συγκέλλου ἐκπροσωπούμενη ἀναθεώρησις, ἡ ὁποία ἐνίοτε διορθοῖ καὶ ἐρμηνεύει τὸ κείμενον κατὰ τρόπον ἐλεύθερον, παρουσιάζει ἐν κείμενον πληρέστερον καὶ μίαν τάξιν κειμένου καλυτέραν τῆς τοῦ Gizeh. β) Ἀποτελεῖ ἐπιστημονικὸν consensus τὸ ὅτι ἡ αἰθιοπικὴ μετάφρασις στηρίζεται ἐπὶ τῆς ἑλληνικῆς μεταφράσεως. Παρὰ τινων ὑποστηρίζεται σήμερον ἡ πιθανότης ἐξαρθήσεως τῆς αἰθιοπικῆς μεταφράσεως ἐκ τοῦ ἀρχικοῦ ἀραμαϊκοῦ Ἐνώχ (βλ. παρὰ Denis, Introduction, σελ. 17 ἐξ.).

Ἡ αἰθιοπικὴ μετάφρασις εἶναι, ὡς ἤδη ἐσημειώθη, ἡ μόνη πλήρης μετάφρασις τοῦ βιβλίου, σώζεται δὲ εἰς 26 χειρόγραφα (τὰ ἀρχαιότερα ἐξ αὐτῶν ἀπὸ τοῦ τέλους τοῦ 15ου αἰῶνος), εὐρισκόμενα εἰς διαφόρους βιβλιοθήκας τῆς Εὐρώπης (βλ. A. Dillmann, Liber Henoch Aethiopice..., Leipzig, 1851). Πλεῖστα ἐκ τῶν χειρογράφων τούτων εἶναι ἀντίγραφα τῆς αἰθιοπικῆς Βίβλου, ἐν τῇ ὁποία ὁ Ἐνώχ, ὡς κανονικὸν βιβλίον, τοποθετεῖται συνήθως ἀμέσως μετὰ τὸ βιβλίον τοῦ Ἰώβ. Ἡ μετάφρασις τῶν Γραφῶν ἀνάγεται εἰς τὸν 5ον αἰῶνα, ἐγένετο δὲ ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ ἑλληνικοῦ κειμένου τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἀλεξανδρείας. Ἄν ληφθῇ ὑπ' ὄψιν ἡ παρατήρησις τοῦ Beer (ἐν Kautzsch, Apocryphen..., σελ. 220), καθ' ἣν ὁ αἰθίοψ μεταφραστὴς ἐν κεφ. 1,1-32,6 ἀπέδωκεν ἐσφαλμένως ἢ ἀνεπαρκῶς τὸ 1/5 τοῦ ἑλληνικοῦ κειμένου, καὶ ἀναλογισθῇ τις τὸ ἀπλοῦν γεγονός ὅτι τὸ κείμενον τοῦ Ἐνώχ, κατὰ τὸ πλεῖστον, γνωρίζομεν ἐκ τῆς παραδόσεως αὐτοῦ ἐντὸς τῆς χριστιανικῆς, ἑλληνικῆς καὶ αἰθιοπικῆς Ἐκκλησίας, ἀντιλαμβάνεται ἀμέσως, ὅτι καὶ ἐνταῦθα ἔχομεν πρὸ ἡμῶν πρόβλημα κειμένου ὅπως εἰς τὴν περίπτωσιν τῶν Διαθηκῶν τῶν XII Πατριαρχῶν. Ἡ ὑπαρξίς χριστιανικῶν παρεμβολῶν εἰς τὸ βιβλίον εἶναι προφανής· μόνον περὶ τῆς ἐκτάσεως αὐτῶν ὑπάρχει διάστασις γνώμων. Τὸ δημοσιευθὲν π.χ. ὑπὸ τοῦ Bonner ἑλληνικὸν κείμενον τῶν τελευταίων κεφ. τοῦ Ἐνώχ δὲν περιλαμβάνει τὰ κεφ. 105 καὶ 108, δικαιωθέντων οὐκ ἐκείνων τῶν ἐρευνητῶν, οἱ ὁποῖοι καὶ πρὸ τῆς ἀνακαλύψεως τοῦ ἑλληνικοῦ τούτου κειμένου εἶχον ἐκφράσει ἀμφιβολίας περὶ τῆς γνησιότητος τῶν κεφ. τούτων τῆς αἰθιοπικῆς μεταφράσεως. Γενικῶς, δύναται νὰ λεχθῇ ὅτι ἡ αἰθιοπικὴ μετάφρ. ὑπῆρξεν ἀποφασιστικὸν βῆμα εἰς τὴν ἐκχριστιάνισιν τοῦ ἔργου· τοιοῦτοτρόπως, δὲν ἦτο πλέον δύσκολος ἡ συμπερίληψις τοῦ Ἐνώχ ἐντὸς τῆς αἰθιοπικῆς Βίβλου. Τούτων δοθέντων, δὲν εἶναι, ἐξ ἄλλου, δυνατόν νὰ παραγνωρισθῇ ἡ παρατήρησις τοῦ Denis (Fragmenta..., σελ. 7): «...ὑπάρχουν περικοπαί, ἐν αἷς τὸ ἑλληνικὸν κείμενον εἶναι τόσον ἐφθαρμένον, ὥστε νὰ εἴμεθα ὑποχρεωμένοι νὰ καταφύγωμεν εἰς τὸ αἰθιοπικόν». Ἐν τῇ παρουσίᾳ ἐκδόσει ἡμεῖς παραθέτομεν εἰς μὲν τὸ Α' μέρος τὸ τυπωθὲν ὑπὸ τοῦ H. B. Swete κείμενον (ἐν The Old Testament in Greek, Cambridge, vol. III, 1912), διὰ δὲ τὸ τελευταῖον τμήμα τοῦ Βιβλίου τὰ ἑλληνικὰ ἀποσπάσματα, τὰ δημοσιευθέντα ὑπὸ τοῦ C. Bonner. Παραλλήλως, ὅμως, πρὸς αὐτὰ καταχωροῦμεν τὰ παρὰ Συγκέλλω σωζόμενα κατὰ τὴν ἐκδοσιν τῆς Χρονογραφίας αὐτοῦ ὑπὸ τοῦ G. Dindorf, καθὼς καὶ τὸ ἐν 19,3-20,9 παράλληλον ἑλλη-

νικὸν κείμενον ἐκ τοῦ παύρου Gizeh<sup>2</sup>. Παρὰ Συγκέλλω, ἐν 8,4-9,4 ἔχομεν διπλῆν παράδοσιν τοῦ κειμένου, ἥτις σημειοῦται διὰ τῆς ἐνδειξέως Σύγκελλ.<sup>1</sup> καὶ Σύγκελλ.<sup>2</sup>. Ἐπίσης ἐλληνιστὶ ἀποδίδεται εἰς ἅπαντα τὰ ἀνωτέρω σωζόμενα ἐλληνιστὶ τμήματα τοῦ Ἐνώχ ἀντιστοιχοῦν κείμενον τοῦ αἰθιοπικοῦ Ἐνώχ, ἐκτὸς βεβαίως τῶν κεφ. 33-97, διὰ τὰ ὁποῖα, ὡς ἤδη ἐσημειώθη, δὲν ἔχομεν ἕτερον κείμενον πλὴν τοῦ αἰθιοπικοῦ.

Δοθείσης τῆς τοιαύτης τοῦ κειμένου καταστάσεως, δέον, μεθ' ὧν τῶν ἐπιφυλάξεων ἀλλὰ καὶ μετ' ἰδιαίτερου ἐνδιαφέροντος, νὰ δεχθῆ τις τὴν δῆλωσιν τοῦ Charles, καθ' ἣν «ὁ Ἐνώχ ἐπέδρασεν ἐπὶ τῆς Κ. Διαθήκης περισσότερον ἢ ὅποιονδῆποτε ἄλλο ἀπόκρυφον ἢ ψευδεπίγραφον ἔργον» (Apostrophe, σελ. 180). Ἀκολουθεῖ τὴν δῆλωσιν, εἰς παραλλήλους στήλας, μακρὸς κατάλογος παραλλήλων ἐκφράσεων ἐν τῇ Κ.Δ. καὶ ἐν τῷ βιβλίῳ τοῦ Ἐνώχ, αἱ πολυαριθμότεραι καὶ ἴσως αἱ χαρακτηριστικώτεραι τῶν ὁποίων σχετίζονται μὲ τὸ βιβλίον τῆς Ἀποκαλύψεως τοῦ ἁγίου Ἰωάννου. Ἰδοὺ ὀλίγα παραδείγματα, ἐκτὸς τῆς γνωστῆς περιπτώσεως τῆς Ἐπιστ. Ἰούδα στιχ. 14: 1) Ἀ' Ἰωάν. 1,7 «περιπατεῖν ἐν τῷ φωτὶ» — Ἐνώχ 92,4 «περιπατεῖν ἐν αἰωνίῳ φωτὶ»· 2,8 «ἡ σκοτία παράγεται» — Ἐνώχ 68,5 «τὸ σκότος παρῆλθεν»· 2,15 «μη ἀγαπάτε τὸν κόσμον μηδὲ τὰ ἐν τῷ κόσμῳ» — Ἐνώχ 108,8 «... καὶ ἀγαπησάντων μῆτε χρυσὸν μῆτε ἄργυρον μῆτε ἄλλο τι τῶν ἀγαθῶν τῶν ἐν τῷ κόσμῳ...».

Ἀποκάλυψις 2,7 κ.ἀ. «τὸ δένδρον τῆς ζωῆς» — Ἐνώχ 25,4-6 «καὶ τοῦτο τὸ δένδρον εὐωδίας... καὶ ζωὴν πλείονα ζήσονται ἐπὶ γῆς...»· 3,5 «ἐν ἱματίοις λευκοῖς» — Ἐνώχ 90,31 «...ἐνδεδυμένοι ἐν λευκοῖς...»· 3,10 «τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς» — Ἐνώχ 37,5 «τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς»· 3,20 «...καὶ εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτὸν καὶ δειπνήσω μετ' αὐτοῦ καὶ αὐτὸς μετ' ἐμοῦ» — Ἐνώχ 62,14 «Καὶ ὁ Κύριος τῶν Πνευμάτων θὰ διαμείνη ἐπ' αὐτῶν, καὶ μετ' ἐκείνου τοῦ Ἰησοῦ τοῦ Ἀνθρώπου θὰ τρώγουν, θὰ κοιμῶνται καὶ θὰ ἐγείρονται διὰ παντός»· 9,1 «καὶ εἶδον ἀστέρα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ πεπτωκότα εἰς τὴν γῆν...» — Ἐνώχ 86,1 «... καὶ ἰδοὺ ἀστὴρ ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ...» κ.ο.κ.

Α' Κορ. 6,11 «ἐδικαιώθητε ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ» — Ἐνώχ 48,7 «...ἐν τῷ ὀνοματί του οὔτοι σώζονται»· Κολοσ. 2,3 «...ἐν ᾧ εἰσιν πάντες οἱ θησαυροὶ τῆς σοφίας καὶ τῆς γνώσεως ἀπόκρυφοι» — Ἐνώχ 46,3 «Αὐτὸς εἶναι ὁ Υἱὸς τοῦ Ἀνθρώπου... αὐτὸς θὰ ἀποκαλύψῃ ὅλους τοὺς θησαυροὺς ἐκείνου, τὸ ὁποῖον εἶναι κεκρυμμένον»· Α' Θεσσ. 5,3 «...τότε αἰφνίδιος αὐτοῖς ἐφίσταται ὀλεθρος ὥσπερ ἡ ὥδιν τῇ ἐν γαστρὶ ἐχούσῃ...» — Ἐνώχ 62,4 «τότε ὡδίνες θὰ ἔλθουν ἐπ' αὐτοὺς, ὅπως εἰς τὴν ὡδίνουσαν γυναῖκα, ἡ ὁποία ἔχει δύσκολον τοκετόν...».

Ἐβρ. 4,13 «καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις ἀφανῆς ἐνώπιον αὐτοῦ, πάντα δὲ γυμνά καὶ τετραχλισμένα τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ, πρὸς ὃν ἡμῖν ὁ λόγος» — Ἐνώχ 9,5 «καὶ πάντα ἐνώπιόν σου φανερά καὶ ἀκάλυπτα» καὶ πάντα σὺ ὄρας, καὶ οὐκ ἔστιν ὃ κρυβῆναί σε δύναται» (Σύγκελλος). Πράξ. 10,4 «αἱ προσευχαί σου καὶ

αί ἐλεημοσύνη σου ἀνέβησαν εἰς μνημόβουνον ἔμπροσθεν τοῦ Θεοῦ» — Ἐνώχ 99,3 «... νὰ ὑψώσετε τὰς προσευχὰς σας ὡς μνημόνιον, καὶ θέσατε αὐτὰς ὡς μαρτυρίαν ἐνώπιον τῶν ἀγγέλων...» 17,31 «...μέλλει κρίνειν τὴν οἰκουμένην ἐν δικαιοσύνῃ ἐν ἀνδρὶ ᾧ ὤρισεν» — Ἐνώχ 41,9 «...διότι αὐτὸς ὀρίζει κριτὴν δι' ὅλους αὐτοὺς καὶ αὐτὸς κρίνει ὅλους αὐτοὺς ἐνώπιόν του», κ.ἄ.

Ἰωάνν. 5,22 «τὴν κρίσιν πᾶσαν δέδωκεν τῷ Υἱῷ» — Ἐνώχ 69,27 «Ὁ Υἱὸς τοῦ Ἀνθρώπου ἐκάθισεν ἐπὶ τοῦ θρόνου τῆς δόξης του καὶ πᾶσα ἡ κρίσις παρεδόθη εἰς αὐτόν» 14,2 «μοναὶ» — Ἐνώχ 39,4 «τόπος ἀναπαύσεως τῶν δικαίων». Λουκ. 18,7 «ὁ δὲ Θεὸς οὐ μὴ ποιήσῃ τὴν ἐκδίκησιν τῶν ἐκλεκτῶν αὐτοῦ τῶν βοώντων ἡμέρας καὶ νυκτός» — Ἐνώχ 47,1· 2 «...θὰ ἀνέλθῃ ἡ προσευχὴ τῶν δικαίων..., ὥστε εἰς τοὺς δικαίους νὰ ἀποδοθῇ δικαιοσύνη καὶ ἡ ἀπαντοχὴ των νὰ μὴ εἶναι αἰωνία» 21,28 «...διότι ἐγγίξει ἡ ἀπολύτρωσις ὑμῶν» — Ἐνώχ 51,2 «...διότι ἐπλησίασεν ἡ ἡμέρα τῆς σωτηρίας αὐτῶν». Ματθ. 19,28 «...ὅταν καθίσῃ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ θρόνου δόξης αὐτοῦ, καθήσεσθε καὶ αὐτοὶ ἐπὶ δώδεκα θρόνους» — Ἐνώχ 62,5 «... ὅταν ἴδουν ἐκεῖνον τὸν Υἱὸν τοῦ Ἀνθρώπου καθήμενον ἐπὶ τοῦ θρόνου τῆς δόξης του» ... 108,12 «... καὶ θὰ καθίσω ἕκαστον ἐπὶ τοῦ θρόνου τῆς τιμῆς των» 26,24 «καλὸν ἦν αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος» — Ἐνώχ 38,2 «...Θὰ ἦτο καλὸν δι' αὐτοὺς νὰ μὴ εἶχον γεννηθῆν», κ.ἄ.

Μετὰ τὴν παρὰ τὸ Qumran ἀνακάλυψιν ἀποσπασμάτων ἐκ τοῦ ἀρχικοῦ προχριστιανικοῦ ἐβραϊκοῦ κειμένου τοῦ Ἐνώχ εἶναι ἀδύνατος ἡ ἀπόδοσις ὅλων τῶν παραλλήλων τούτων ἐκφράσεων εἰς τοὺς χριστιανοὺς μεταφραστάς καὶ ἀντιγραφεῖς τοῦ βιβλίου. Ἄλλωστε, σημαντικώτερον τυγχάνει τὸ παράλληλον τῆς πνευματικῆς ἀτμοσφαιρας, ἐξ ἧς ἐγεννήθησαν αἱ ἐκφράσεις αὗται. Γενικῶς καὶ ἐν ἄκρᾳ συντομίᾳ δύναται ἐπὶ τοῦ θέματος αὐτοῦ νὰ λεχθῆ ὅτι εἶναι ἀδύνατον νὰ ἐννοήσωμεν τὴν μορφήν τῆς ἐν Χριστῷ ἀποκαλύψεως, καὶ διὰ τῆς μορφῆς τὸ νέον περιεχόμενον αὐτῆς, ἄνευ τῆς γνώσεως τῆς κοινῆς παρὰ τῷ Ιουδαϊκῷ λαῷ, κατὰ τοὺς χρόνους τοῦ Ἰησοῦ ἀποκαλυπτικῆς γλώσσης. Τὸ δὲ βιβλίον τοῦ Ἐνώχ εἶναι τὸ ἀποκαλυπτικὸν ἐκεῖνο κείμενον, τὸ ὁποῖον κατ' ἐξοχὴν καθιστᾷ εἰς ἡμᾶς γνωστὴν τὴν ἀποκαλυπτικὴν ταύτην γλῶσσαν. Ἡ Κ.Δ. ἔχει ἰδίαν διδασκαλίαν περὶ βασιλείας, περὶ Μεσσίου, περὶ ἀναστάσεως, περὶ δαιμόνων κτλ. Ἡ διδασκαλία τῆς, ὅμως, αὕτη ἔχει διατυπωθῆ εἴτε δι' ἀπορρίψεως, εἴτε διὰ διορθώσεως, εἴτε διὰ πληρώσεως ὑπὸ νέου περιεχομένου κρατούντων κατὰ τοὺς χρόνους τοῦ Ἰησοῦ καὶ τῶν Ἀποστόλων εἰκόνων, συμβόλων, ὄρων καὶ ἐκφράσεων. Ὡς ἐκ τούτου εἶναι προφανὴς ἡ σπουδαιότης κειμένων ὡς ὁ Ἐνώχ διὰ τὴν κατανόησιν τῆς γλώσσης τῆς Κ.Δ.

Πρὸς πληρεστέραν κατανόησιν τοῦ θέματος ὑπὸ τοῦ ἀναγνώστου καὶ πρὸς ἀποφυγὴν οἰασθήποτε παρεξηγήσεως μνημονεύομεν, ἐν συνεχείᾳ, θέματά τινα, εἰς τὰ ὁποῖα ἡ Κ.Δ. χωρίζεται ὡς δι' ἀβύσσου ἀπὸ τοῦ βιβλίου τοῦ Ἐνώχ:

α) Ἡ διάκρισις δικαίων καὶ ἁμαρτωλῶν παρ' Ἐνώχ, ἡ δικαίωσις τῶν πρώτων

καὶ ἡ καταδίκη τῶν δευτέρων ἀποτελεῖ τὴν καθοδηγητικὴν ἀρχὴν (leitmotif) τοῦ βιβλίου. Ἐν τῇ Κ.Δ., ὅμως ἀντιθέτως, οἱ ἁμαρτωλοὶ προάγουν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ οἱ δίκαιοι σταυρώνουν τὸν Μεσσίαν. β) Ὁ ἀναγνώστης τοῦ Βιβλίου τοῦ Ἐνώχ πληροῦται φόβου καὶ τρόμου, ἀπ' ἀρχῆς μέχρι τέλους. Διὰ τὸ νὰ σωθοῦν ὀλίγοι δίκαιοι, βυθίζεται ὁλόκληρον τὸ σύμπαν εἰς ἀβάστακτον θλίψιν καὶ πόνον. Δὲν ὑπάρχει ὁδὸς τὸ «εὐαγγέλιον», ἡ ἐλπίς δι' ὅλους, ἡ πρόσκλησις πρὸς ὅλους νὰ μετάρχουν ὅλοι τοῦ δείπνου τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ, ἀσχέτως πρὸς οἰανδήποτε ἐπερχομένην «θλίψιν». Μόνον εἰς τὴν Ἀποκάλυψιν τοῦ ἁγίου Ἰωάννου — δι' εἰδικοὺς λόγους ἐκεῖ — ἔχομεν αὐτὴν τὴν ἀτμόσφαιραν τοῦ φόβου καὶ τῆς ὀδύνης. γ) Ὁ Ἐνώχ βλέπει ἐντὸς τῶν γενικωτέρων πλαισίων τοῦ «ἔθνους» τὰ θέματα κρίσεως καὶ τῆς σωτηρίας. Ἡ Κ.Δ. ἔχει οἰκουμενικὴν προοπτικὴν. δ) Ὁ Μεσσίας παρ' Ἐνώχ δὲν εἶναι συγκεκριμένον πρόσωπον, ἀλλὰ τύπος (Typbegriff), ἐν ὄργανον ἀνταποδόσεως καὶ ἐκδικήσεως τῶν «δικαίων» ἐπὶ τῶν «ἀδίκων». Ἐν τῇ Κ.Δ. ὁ Χριστὸς ἔχει σημασίαν κυρίως ὡς «πρόσωπον» μὴ σαφῆ καὶ συγκεκριμένα χαρακτηριστικά, ὡς ὁ «καινὸς ἄνθρωπος», ὡς καὶ ἡ «καινὴ κτίσις» καὶ νέα ζωὴ.

Θὰ ἠδύνατό τις νὰ συνεχίσῃ τὸν κατάλογον αὐτῶν τῶν θεμάτων. Νομίζομεν, ὅμως, ὅτι τὰ ἀνωτέρω εἶναι ἐπαρκῆ διὰ τὸ ἀντιληφθῆ ὁ ἀναγνώστης ἐν τινι μέτρῳ, περὶ τῆς ἀποστάσεως τῶν νοημάτων ἀφ' ἑνὸς καὶ τῆς κοινότητος ἢ τοῦ παραλλήλου τῆς γλώσσης ἀφ' ἑτέρου μεταξὺ Κ.Δ. καὶ Βιβλίου τοῦ Ἐνώχ (Πλείονα βλ. ἡμετ. ἐργασίαν, Ἐνθ' Ἀνωτ., σελ. 114-119).

Πέραν τῆς Κ.Δ. ἔχει διαπιστωθῆ ἡ γνῶσις τοῦ βιβλίου τοῦ Ἐνώχ ἢ ἡ ἐπίδρασις αὐτοῦ εἴτε ἐπὶ ἄλλων ἰουδαϊκῶν ἀποκρύφων ἔργων, εἴτε ἐπὶ ἐκκλησιαστικῶν συγγραφέων καὶ πατέρων, ἐλλήνων καὶ λατίνων, οἱ ὅποιοι ποιοῦνται χρῆσιν τοῦ Ἐνώχ (βλ. παρὰ Charles, Apocrypha..., σελ. 181-4). Ὁ Denis παραθέτει τὰ στοιχεῖα ταῦτα συστηματικώτερον (Introduction, σελ. 20-24): Ἀμέσους ἀναφορὰς εἰς τὸ Βιβλίον τοῦ Ἐνώχ, ἐκτὸς τοῦ χωρίου τῆς Ἐπιστ. Ἰούδα 14β-15, εὐρίσκομεν εἰς τὰς Διαθήκας τῶν XII Πατριαρχῶν, εἰς τὴν Ἐπιστ. τοῦ Βαρνάβα, παρὰ Κλ. Ἀλεξανδρείας, Ὁριγένει, Γεωργ. Συγκέλλῳ, Γεωργ. Κεδρηνῶ, καὶ εἰς τὸ Πασχάλιον Χρονικόν. Ἀναφορὰς εἰς τὸν Ἐνώχ ὡς εἰς «γραφὴν» («ἐγράφη», «εἶναι γεγραμμένον»), ἄνευ μνείας τοῦ ὀνόματος τοῦ Ἐνώχ, εὐρίσκομεν παρὰ Βαρνάβα, Κλ. Ἀλεξανδρείας, Ἀθηναγόρα, Εἰρηναίῳ, Γεωργ. Συγκέλλῳ. Ἐξ ἄλλου, πλεῖστοι ἐκ τῶν ἀρχαίων καὶ μεσαιωνικῶν συγγραφέων χρησιμοποιοῦν ἐκφράσεις καὶ εἰκόνας, ὑπομνησκούσας ἀμέσως τὸ βιβλίον τοῦ Ἐνώχ, ὅπως αἱ Διαθήκαι τῶν XII Πατριαρχῶν, Ἀ' Κλημ. Ρώμης, Ἀποκ. Πέτρου, Ἰούλιος Ἀφρικανός, Πράξις Θωμᾶ, Ψευδοκλημέντια, Ἀποκ. Παύλου, Ἰουστίνος, Ἀνδρέας ὁ Καισαρείας, Ἀποκ. Μωυσέως, 4 Ἐσδρας καὶ Συριακὸς Βαρούχ, Γ. Κεδρηνός, Ἰππόλυτος. Ὁ συγγραφεὺς τοῦ βιβλίου τῶν Ἰωβηλαίων ἐν 4,18 ἐξ. δίδει ἐν εἶδος περιλήψεως τοῦ βιβλίου τοῦ Ἐνώχ καὶ τονίζει τὸ κεντρικὸν αὐτοῦ μήνυμα.

## ΕΝΩΧ

## (Κείμενον — Ἀπόδοσις)

## ΤΜΗΜΑ Ι — Κεφ. 1-36

## ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1-5. Παραβολή περὶ τῆς μελλούσης τύχης  
τῶν δικαίων καὶ ἀδίκων.

1<sup>1</sup>ΛΟΓΟΣ εὐλογίας Ἐνώχ, καθὼς εὐλόγησεν ἐκλεκτοὺς δικαίους οἵτινες ἔσονται εἰς ἡμέραν ἀνάγκης ἐξῆραι πάντας τοὺς ἐχθρούς, καὶ σωθήσονται δίκαιοι. <sup>2</sup>Καὶ ἀναλαβὼν τὴν παραβολὴν αὐτοῦ εἶπεν Ἐνώχ Ἄνθρωπος δίκαιός ἐστιν, ὄρασις ἐκ θεοῦ αὐτῷ ἀνεωγμένη ἦν· ἔχων τὴν ὄρασιν τοῦ ἁγίου καὶ τοῦ οὐρανοῦ. ἔδειξέν μοι, καὶ ἁγιολόγων ἁγίων ἤκουσα ἐγώ, καὶ ὡς ἤκουσα παρ' αὐτῶν πάντα καὶ ἔγνων ἐγὼ θεωρῶν· καὶ οὐκ ἐς τὴν νῦν γενεάν διενουούμην, ἀλλὰ ἐπὶ πόρρω οὖσαν ἐγὼ λαλῶ. <sup>3</sup>Καὶ περὶ τῶν ἐκλεκτῶν νῦν λέγω καὶ περὶ αὐτῶν ἀνέλαβον τὴν παραβολὴν μου. καὶ ἐξελεύσεται ὁ ἅγιός μου ὁ μέγας ἐκ τῆς κατοικίσεως αὐτοῦ, <sup>4</sup>καὶ ὁ θεὸς τοῦ αἰῶνος ἐπὶ γῆν πατήσῃ ἐπὶ τὸ Σεινᾶ ὄρος καὶ φανήσεται ἐκ τῆς παρεμβολῆς αὐτοῦ, καὶ φανήσεται ἐν τῇ δυνάμει τῆς ἰσχύος αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ τῶν οὐρανῶν. <sup>5</sup>καὶ φοβηθήσονται πάντες καὶ πιστεύσουσιν οἱ ἐγρήγοροι, καὶ ἄσουσιν ἀπόκρυφα ἐν πᾶσιν τοῖς ἄκροις τῆς [γῆς]· καὶ σει-

1. <sup>1</sup>Οἱ Λόγοι τῆς εὐλογίας Ἐνώχ, δι' ὧν ἠλόγησε τοὺς ἐκλεκτοὺς καὶ δικαίους, οἱ ὅποιοι θὰ ζήσουν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς θλίψεως, ὅταν οἱ ἄδικοι καὶ ἀσεβεῖς θὰ ἀφανισθοῦν. <sup>2</sup>Καὶ ἀνέλαβε τὴν παραβολὴν αὐτοῦ καὶ εἶπε — Ἐνώχ ὁ δίκαιος ἀνὴρ, οὗτινος οἱ ὀφθαλμοὶ ἠνοιγήσαν ὑπὸ τοῦ Θεοῦ, εἶδον ὄρασιν τοῦ Ἁγίου ἐν οὐρανοῖς, τὴν ὅποιαν οἱ ἄγγελοι ἔδειξαν εἰς ἐμέ, καὶ παρ' αὐτῶν ἤκουσα πάντα, καὶ ἀπ' αὐτῶν ἐνόησα καθὼς εἶδον, ἀλλ' ὄχι διὰ τὴν νῦν γενεάν ἀλλὰ δι' ἀπωτέραν τινα μέλλουσαν νὰ ἔλθῃ. <sup>3</sup>Περὶ τῶν ἐκλεκτῶν εἶπον, καὶ ἀνέλαβον τὴν παραβολὴν μου περὶ αὐτῶν: Ὁ Μέγας Ἁγιος ἐξελεύσεται ἐκ τῆς κατοικίας αὐτοῦ, <sup>4</sup>καὶ ὁ αἰώνιος Θεὸς θὰ πατήσῃ ἐπὶ τῆς γῆς, ἐπὶ τοῦ ὄρους Σινᾶ, καὶ θὰ φανῇ ἐκ τῆς παρεμβολῆς του καὶ θὰ φανῇ ἐν τῇ δυνάμει τῆς ἰσχύος του ἐκ τοῦ οὐρανοῦ τῶν οὐρανῶν. <sup>5</sup>Καὶ πάντες θὰ ταραχθοῦν ἐκ φόβου, καὶ οἱ ἐγρήγοροι θὰ φρικιάσουν, καὶ φόβος μέγας καὶ τρόμος θὰ καταλάβουν

σθήσονται πάντα τὰ ἄκρα τῆς γῆς, καὶ λήμψεται αὐτοὺς τρόμος καὶ φόβος μέγας μέχρι τῶν περάτων τῆς γῆς. <sup>6</sup>καὶ σεισθήσονται καὶ πεσοῦνται καὶ διαλυθήσονται ὄρη ὑψηλά, καὶ ταπεινωθήσονται βουνοὶ ὑψηλοὶ τοῦ διαρυῆναι ὄρη, καὶ τακήσονται ὡς κηρὸς ἀπὸ προσώπου πυρὸς ἐν φλογί. <sup>7</sup>καὶ διασχισθήσεται ἡ γῆ σχίσμα ῥαγῶδες, καὶ πάντα ὅσα ἐστὶν ἐπὶ τῆς γῆς ἀπολεῖται, καὶ κρίσις ἔσται κατὰ πάντων. <sup>8</sup>καὶ μετὰ τῶν δικαίων τὴν εἰρήνην ποιήσει, καὶ ἐπὶ τοὺς ἐκλεκτοὺς ἔσται συντήρησις καὶ εἰρήνη, καὶ ἐπ' αὐτοὺς γενήσεται ἔλεος, καὶ ἔσονται πάντες τοῦ Θεοῦ, καὶ τὴν εὐδοκίαν δώσει αὐτοῖς καὶ πάντας εὐλογήσει καὶ πάντων ἀντιλήμψεται· καὶ βοηθήσει ἡμῖν, καὶ φανήσεται αὐτοῖς φῶς καὶ ποιήσει ἐπ' αὐτοὺς εἰρήνην. <sup>9</sup>ὅτι ἔρχεται σὺν ταῖς μυριάσιν αὐτοῦ καὶ τοῖς ἁγίοις αὐτοῦ, ποιήσας κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἀπολέσει πάντας τοὺς ἀσεβεῖς, καὶ ἐλέγξει πᾶσαν σάρκα περὶ πάντων ἔργων τῆς ἀσεβείας αὐτῶν ὧν ἠσέβησαν καὶ σκληρῶν ὧν ἐλάλησεν λόγων, καὶ περὶ πάντων ὧν κατεδάλησαν κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.

2 <sup>1</sup>Κατανοήσατε πάντα τὰ ἔργα ἐν τῷ οὐρανῷ, πῶς οὐκ ἠλλοίωσαν τὰς ὁδοὺς αὐτῶν, καὶ τοὺς φωστῆρας τοὺς ἐν τῷ οὐρανῷ, ὡς τὰ πάντα ἀνατέλλει καὶ δύνει, τεταγμένος ἕκαστος ἐν τῷ τεταγμένῳ καιρῷ, καὶ ταῖς ἑορταῖς αὐτῶν φαίνονται, καὶ οὐ παραβαίνουσιν τὴν ἰδίαν τάξιν. <sup>2</sup>Ἴδετε τὴν γῆν καὶ διανοήθητε περὶ τῶν ἔργων τῶν ἐν αὐτῇ γινομένων ἀπ' ἀρχῆς μέχρι τελειώσεως, ὡς εἰσιν φθαρτά, ὡς οὐκ ἄλλοιοῦνται, οὐδὲν τῶν ἐπὶ γῆς, ἀλλὰ πάντα

αὐτοὺς μέχρι τῶν περάτων τῆς γῆς. <sup>6</sup>Καὶ τὰ ὑψηλὰ ὄρη θὰ σεισθοῦν, καὶ οἱ ὑψηλοὶ λόφοι θὰ ταπεινωθοῦν καὶ ὡς κηρὸς πρὸ τῆς φλογὸς θὰ διαλυθοῦν. <sup>7</sup>Καὶ ἡ γῆ θὰ σχισθῆ, καὶ πάντα ὅσα ὑπάρχουν ἐπὶ τῆς γῆς θὰ ἀπολεσθοῦν, καὶ θὰ γίνῃ κρίσις ἐφ' ὅλων (τῶν ἀνθρώπων). <sup>8</sup>Καὶ μετὰ τῶν δικαίων θὰ κάμῃ εἰρήνην, καὶ θὰ προστατεύσῃ τοὺς ἐκλεκτούς, καὶ ἔλεος θὰ εἶναι ἐπ' αὐτῶν. Καὶ πάντες θὰ ἀνήκουν εἰς τὸν Θεόν, καὶ θὰ εὐδοκίμησουν, καὶ πάντες θὰ εὐλογηθοῦν. Καὶ θὰ παρασταθῆ ὅλους αὐτούς, καὶ φῶς θὰ φανῆ εἰς αὐτούς, καὶ θὰ ποιήσῃ εἰρήνην μετ' αὐτῶν. <sup>9</sup>Καὶ ἰδοὺ! Ἔρχεται μετὰ δέκα χιλιάδων τῶν ἁγίων Αὐτοῦ διὰ νὰ ποιήσῃ κρίσιν ἐπὶ πάντων, καὶ διὰ νὰ ἀφανίσῃ τοὺς ἀσεβεῖς: καὶ διὰ νὰ ἐλέγξῃ πᾶσαν σάρκα περὶ πάντων τῶν ἔργων τῆς ἀσεβείας αὐτῶν, τὰ ὅποια ἀσεβῶς διέπραξαν, καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν πραγμάτων, τὰ ὅποια ἀσεβεῖς ἁμαρτωλοὶ ἐλάλησαν κατ' Αὐτοῦ.

2. <sup>1</sup>Παρατηρήσατε πάντα τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ συμβαίνοντα, πῶς δὲν ἀλλάσσουν τὰς ὁδοὺς των, καὶ οἱ ἐν τῷ οὐρανῷ φωστῆρες πῶς ἀνατέλλουν καὶ δύνουν ἐν τάξει ἕκαστος ἐν τῷ καιρῷ αὐτοῦ, καὶ δὲν παραβαίνουν τὴν καθωρισμένην των τάξιν. <sup>2</sup>Ἴδετε τὴν γῆν, καὶ κατανοήσατε τὰ λαμβάνοντα χώραν ἐπ' αὐτῆς ἀπὸ τοῦ πρώτου ἕως τοῦ τελευταίου, πῶς εἶναι ἀναλλοίωτα, πῶς οὐδὲν ἐκ τῶν ἐπὶ τῆς γῆς ἄλλοιοῦται ἀλλὰ πάντα [τὰ] ἔργα τοῦ Θεοῦ φαίνονται [εἰς

ἔργα θεοῦ ὑμῖν φαίνεται. <sup>3</sup>Ἴδετε τὴν θερείαν καὶ τὸν χειμῶνα. 3 <sup>1</sup>Καταμάθετε καὶ ἴδετε πάντα τὰ δένδρα (\*). 5 <sup>1</sup>πῶς τὰ φύλλα χλωρὰ ἐν αὐτοῖς σκέποντα τὰ δένδρα, καὶ πᾶς ὁ καρπὸς αὐτῶν εἰς τιμὴν καὶ δόξαν. διανοήθητε καὶ γινῶτε περὶ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ, καὶ νοήσατε ὅτι θεὸς ζῶν ἐποίησεν αὐτὰ οὕτως, καὶ ζῆ εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας· <sup>2</sup>καὶ τὰ ἔργα αὐτοῦ πάντα ὅσα ἐποίησεν εἰς τοὺς αἰῶνας, ἀπὸ ἐνιαυτοῦ εἰς ἐνιαυτὸν γινόμενα πάντα οὕτως, καὶ πάντα ὅσα ἀποτελοῦσιν αὐτῷ τὰ ἔργα, καὶ οὐκ ἀλλοιοῦνται αὐτῶν τὰ ἔργα, ἀλλ' ὥσπερ ἐκ κατὰ ἐπιταγὴν τὰ πάντα γίνεται. <sup>3</sup>Ἴδετε πῶς ἡ θάλασσα καὶ οἱ ποταμοὶ ὡς ὁμοίως ἀποτελοῦσιν, καὶ οὐκ ἀλλοιοῦσιν αὐτῶν τὰ ἔργα ἀπὸ τῶν λόγων αὐτοῦ. <sup>4</sup>Ἵμεῖς δὲ οὐκ ἐνεμεῖνατε οὐδὲ ἐποιήσατε κατὰ τὰς ἐντολάς αὐτοῦ, ἀλλὰ ἀπέστητε καὶ κατελαλήσατε μεγάλους καὶ σκληροὺς λόγους ἐν στόματι ἀκαθαρσίας ὑμῶν κατὰ τῆς μεγαλοσύνης αὐτοῦ. ὅτι κατελαλήσατε ἐν τοῖς ψεύμασιν ὑμῶν, σκληροκάριοι, οὐκ ἔστιν εἰρήνη ὑμῖν. <sup>5</sup>τοιγὰρ τὰς ἡμέρας ὑμῶν ὑμεῖς κατη-

ὑμᾶς]. <sup>3</sup>Ἴδετε τὸ θέρος καὶ τὸν χειμῶνα, πῶς ὅλη ἡ γῆ πληροῦται δι' ὕδατος, καὶ σύννεφα καὶ δρόσος καὶ βροχὴ κάθηνται ἐπ' αὐτῆς.

3. <sup>1</sup>Παρατηρήσατε καὶ ἴδετε πῶς (ἐν τῷ χειμῶνι) ὅλα τὰ δένδρα φαίνονται ὡς νὰ εἶχον μαρανθῆ καὶ ρίψει ὅλα τὰ φύλλα των, ἐκτὸς δεκατεσσάρων δένδρων, τὰ ὅποια δὲν χάνουν τὸ φύλλωμά των ἀλλὰ διατηροῦν τὸ παλαιὸν φύλλωμα ἀπὸ δύο ἕως τριῶν ἐτῶν μέχρις ὅτου ἔλθῃ τὸ νέον.

4. <sup>1</sup>Καὶ πάλιν, παρατηρήσατε τὰς ἡμέρας τοῦ θέρους πῶς ὁ ἥλιος εἶναι ἐπάνω ἀπὸ τὴν γῆν κατέναντι αὐτῆς. Καὶ ἀναζητεῖτε σκιὰν καὶ καταφύγιον ἕνεκα τῆς θερμότητος τοῦ ἡλίου, καὶ ἡ γῆ ἐπίσης καίει μὲ φλέγουσαν θερμότητα, καὶ ἔτσι δὲν δύνασθε νὰ πατήσετε ἐπὶ τῆς γῆς, ἢ ἐπὶ ἐνὸς βράχου ἕνεκα τῆς θερμότητός του.

5. Παρατηρήσατε πῶς τὰ δένδρα καλύπτονται μὲ χλωρὰ φύλλα, καὶ φέρουν καρπὸν: δι' ὃ κατανοήσατε καὶ μάθετε ἐν σχέσει πρὸς πάντα τὰ ἔργα Αὐτοῦ, καὶ ἀντιληφθῆτε πῶς ὁ ζῶν εἰς τοὺς αἰῶνας ἐποίησεν αὐτὰ οὕτως. <sup>2</sup>Καὶ πάντα τὰ ἔργα Αὐτοῦ συνεχίζονται τοιοῦτοτρόπως ἀπὸ ἔτους εἰς ἔτος διὰ παντός, καὶ πάντα τὰ λειτουργήματα πού ἐκτελοῦν δι' Αὐτόν, καὶ δὲν ἀλλάσσουν τὰ λειτουργήματά των, ἀλλὰ καθὼς ὁ Θεὸς ὤρισεν τοιοῦτοτρόπως γίνονται. <sup>3</sup>Καὶ προσέξατε πῶς ἡ θάλασσα καὶ οἱ ποταμοὶ ἐκτελοῦν καθ' ὅμοιον τρόπον καὶ δὲν ἀλλάσσουν τὰ λειτουργήματά των ἀπὸ τῶν ἐντολῶν Αὐτοῦ. <sup>4</sup>Ἀλλὰ σεῖς — σεῖς δὲν ὑπῆρξατε ἀδιάφθοροι, οὔτε ἐποιήσατε τὰς ἐντολάς τοῦ Κυρίου, ἀλλ' ἐστράφητε μακρὰν καὶ ἐλαλήσατε ὑπεροπτικούς καὶ σκληροὺς λόγους μὲ τὰ ἀκάθαρτα στόματά σας κατὰ τῆς μεγαλοσύνης Του. ὦ, σεῖς σκληροκάριοι, δὲν θὰ εὑρετε εἰρήνην. <sup>5</sup>Διὰ τοῦτο θὰ καταρασθῆτε τὰς ἡμέρας σας,

(\*) Λόγῳ ὁμοιοτελεύτου ἔχει ἐκπέσει τοῦ ἐλληνικοῦ κειμένου τὸ 3, 1β-5, 1α, τὸ ὁποῖον ὅμως διεσώθη εἰς τὴν αἰθιοπικὴν μετάφρασιν.



ράσασθε, καὶ τὰ ἔτη τῆς ζωῆς ὑμῶν ἀπολεῖται, καὶ τὰ ἔτη τῆς ἀπωλείας ὑμῶν πληθυνθήσεται ἐν κατάρρα αἰώνων, καὶ οὐκ ἔσται ὑμῖν ἔλεος καὶ εἰρήνη. <sup>6</sup>Τότε ἔσται τὰ ὀνόματα ὑμῶν εἰς κατάραν αἰώνιον πᾶσιν τοῖς δικαίοις, καὶ ἐν ὑμῖν καταράσονται πάντες οἱ καταρώμενοι, καὶ πάντες οἱ ἁμαρτωλοὶ καὶ ἀσεβεῖς ἐν ὑμῖν ὁμοῦνται, καὶ πάντες οἱ ἀναμάρτητοι χαρήσονται, καὶ ἔσται αὐτοῖς λύσις ἁμαρτιῶν καὶ πᾶν ἔλεος καὶ εἰρήνη καὶ ἐπιείκεια, ἔσται αὐτοῖς σωτηρία, φῶς ἀγαθόν, καὶ αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν· καὶ πᾶσιν ὑμῖν τοῖς ἁμαρτωλοῖς οὐχ ὑπάρξει σωτηρία, ἀλλὰ ἐπὶ πάντας ὑμᾶς κατάλυσις, κατάρρα. <sup>7</sup>καὶ τοῖς ἐκλεκτοῖς ἔσται φῶς καὶ χάρις καὶ εἰρήνη, καὶ αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν, ὑμῖν δὲ τοῖς ἀσεβέσιν ἔσται κατάρρα. <sup>8</sup>τότε δοθήσεται τοῖς ἐκλεκτοῖς φῶς καὶ χάρις, καὶ αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν. τότε δοθήσεται πᾶσιν τοῖς ἐκλεκτοῖς σοφία, καὶ πάντες οὗτοι ζήσονται, καὶ οὐ μὴ ἁμαρτήσονται ἔτι οὐ κατ' ἀλήθειαν οὔτε κατὰ ὑπερφηανίαν, καὶ ἔσται ἐν ἀνθρώπῳ πεφωτισμένῳ φῶς καὶ ἀνθρώπῳ ἐπιστήμονι νόημα, καὶ οὐ μὴ πλημμελήσουσιν <sup>9</sup>οὐδὲ μὴ ἁμάρτωσιν πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς αὐτῶν, καὶ οὐ μὴ ἀποθάνωσιν ἐν ὀργῇ θυμοῦ, ἀλλὰ τὸν ἀριθμὸν αὐτῶν ζωῆς ἡμερῶν πληρώσουσιν, καὶ ἡ ζωὴ αὐτῶν ἀυξηθήσεται ἐν εἰρήνῃ, καὶ τὰ ἔτη τῆς χαρᾶς αὐτῶν πληθυνθήσεται ἐν ἀγαλλιάσει καὶ εἰρήνῃ αἰῶνος ἐν πάσαις ταῖς ἡμέραις τῆς ζωῆς αὐτῶν.

καὶ τὰ ἔτη τῆς ζωῆς σας θὰ ἀπολεσθοῦν, καὶ τὰ τῆς ἀπωλείας σας θὰ πολλαπλασιασθοῦν ἐν αἰωνία κατάρρα, καὶ δὲν θὰ εὑρετε ἔλεος. <sup>6</sup>Κατ' ἐκείνας τὰς ἡμέρας θὰ ποιήσετε τὰ ὀνόματά σας εἰς αἰωνίαν κατάραν πρὸς πάντας τοὺς δικαίους, καὶ ἐν ὑμῖν πάντες οἱ καταρώμενοι θὰ καταρῶνται, καὶ ὅλοι οἱ ἁμαρτωλοὶ καὶ ἀσεβεῖς θὰ ἐκστομίσου ἀράς ἐν ὑμῖν, <sup>7</sup>καὶ δι' ὑμᾶς τοὺς ἀσεβεῖς θὰ εἶναι κατάρρα. Καὶ πάντες οἱ ... θὰ χαροῦν, καὶ θὰ ὑπάρξῃ ἄφεσις ἁμαρτιῶν, καὶ πᾶν ἔλεος καὶ εἰρήνη καὶ ἀνοχή: θὰ ὑπάρξῃ σωτηρία δι' αὐτούς, φῶς ἀγαθόν. Καὶ δι' ὅλους ὑμᾶς ἁμαρτωλοὶ δὲν θὰ ὑπάρξῃ σωτηρία, ἀλλ' ἐπὶ πάντων ὑμῶν θὰ μείνῃ κατάρρα. <sup>8</sup>Ἀλλὰ διὰ τοὺς ἐκλεκτοὺς θὰ ὑπάρξῃ φῶς καὶ χαρὰ καὶ εἰρήνη, καὶ αὐτοὶ θὰ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν. <sup>9</sup>Καὶ τότε θὰ δοθῇ εἰς τοὺς ἐκλεκτοὺς σοφία, καὶ ὅλοι αὐτοὶ θὰ ζήσουσιν καὶ ποτὲ δὲν θὰ ἁμαρτήσουσιν πάλιν, εἴτε δι' ἀσεβείας εἴτε δι' ὑπερφηανείας: καὶ ὅσοι εἶναι φρόνιμοι θὰ εἶναι ταπεινοί. <sup>9</sup>Καὶ δὲν θὰ παραβαίνουν πάλιν, οὔτε θὰ ἁμαρτάνουσιν πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς των, οὔτε θὰ ἀποθάνουσιν ἀπὸ (θεῖον) θυμὸν ἢ ὀργήν, ἀλλὰ θὰ συμπληρώσουσιν τὸν ἀριθμὸν τῶν ἡμερῶν τῆς ζωῆς των. Καὶ ἡ ζωὴ των θὰ ἀυξηθῇ ἐν εἰρήνῃ, καὶ τὰ ἔτη τῆς χαρᾶς των θὰ πληθυνθοῦν, πᾶσαι αἱ ἡμέραι τῆς ζωῆς των.

6-11. Ἡ πτωσις τῶν Ἀγγέλων. Ἐκφυλισμὸς τῆς ἀνθρωπότητος. Μεσιτεία τῶν ἀγαθῶν ἀγγέλων ὑπὲρ τῆς ἀνθρωπότητος. Ἐξαγγελίαι τιμωρίας τῶν ἀγγέλων ὑπὸ τοῦ Θεοῦ. Ἡ μεσσιακὴ βασιλεία (Νωαχικὸν τεμάχιον).

6 <sup>1</sup>Καὶ ἐγένετο οὗ ἂν ἐπληθύνθησαν οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων, ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις ἐγενήθησαν θυγατέρες ὠραῖαι καὶ καλαί. <sup>2</sup>καὶ ἐθεάσαντο αὐτάς οἱ ἄγγελοι υἱοὶ οὐρανοῦ καὶ ἐπεθύμησαν αὐτάς, καὶ εἶπαν πρὸς ἀλλήλους Δεῦτε ἐκλεξώμεθα ἑαυτοῖς γυναῖκας ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων, καὶ γεννήσωμεν ἑαυτοῖς τέκνα. <sup>3</sup>καὶ εἶπεν Σεμιαζᾶς πρὸς αὐτούς, ὅς ἦν ἄρχων αὐτῶν Φοβοῦμαι μὴ οὐ θελήσετε ποιῆσαι τὸ πρᾶγμα τοῦτο, καὶ ἔσομαι ἐγὼ μόνος ὀφειλέτης ἁμαρτίας μεγάλης. <sup>4</sup>ἀπεκρίθησαν οὖν αὐτῷ πάντες Ὁμόσωμεν ὅρκῳ πάντες καὶ ἀναθεματίσωμεν πάντες ἀλλήλους μὴ ἀποστρέψαι τὴν γνώμην ταύτην, μέχρις οὗ ἂν τελέσωμεν αὐτήν καὶ ποιήσωμεν τὸ πρᾶγμα τοῦτο. <sup>5</sup>τότε ὅμοσαν

### Σύγκελλος

6 (ἐκ τοῦ πρώτου βιβλίου Ἐνώχ περὶ τῶν ἐργηγόρων) <sup>1</sup>καὶ ἐγένετο ὅτε ἐπληθύνθησαν οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων, ἐγενήθησαν αὐτοῖς θυγατέρες ὠραῖαι. <sup>2</sup>καὶ ἐπεθύμησαν αὐτάς οἱ ἐργηγοροὶ καὶ ἀπεπλανήθησαν ὀπίσω αὐτῶν, καὶ εἶπον πρὸς ἀλλήλους, ἐκλεξώμεθα ἑαυτοῖς γυναῖκας ἀπὸ τῶν θυγατέρων τῶν ἀνθρώπων τῆς γῆς. <sup>3</sup>καὶ εἶπε Σεμιαζᾶς ὁ ἄρχων αὐτῶν πρὸς αὐτούς, φοβοῦμαι μὴ οὐ θελήσητε ποιῆσαι τὸ πρᾶγμα τοῦτο, καὶ ἔσομαι ἐγὼ μόνος ὀφειλέτης ἁμαρτίας μεγάλης. <sup>4</sup>καὶ ἀπεκρίθησαν αὐτῷ πάντες καὶ εἶπον, ὁμόσωμεν ἅπαντες ὅρκῳ καὶ ἀναθεματίσωμεν ἀλλήλους τοῦ μὴ ἀποστρέψαι τὴν γνώμην ταύτην, μέχρις οὗ ἀποτελέσωμεν αὐτήν. <sup>5</sup>τότε πάντες ὅμοσαν ὁμοῦ καὶ ἀνεθεμά-

6. <sup>1</sup>Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐπληθύνθησαν οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων, κατ' ἐκείνας τὰς ἡμέρας ἐγενήθησαν εἰς αὐτούς ὠραῖαι καὶ χαρίεσαι θυγατέρες. <sup>2</sup>Καὶ οἱ ἄγγελοι, τὰ τέκνα τοῦ οὐρανοῦ, εἶδαν καὶ ἐπεθύμησαν αὐτάς, καὶ εἶπαν πρὸς ἀλλήλους: 'Ἐλᾶτε, ἅς ἐκλέξωμεν δι' ἡμᾶς συζύγους ἐκ τῶν τέκνων τῶν ἀνθρώπων καὶ ἅς γεννήσωμεν εἰς ἡμᾶς αὐτούς τέκνα'. <sup>3</sup>Καὶ ὁ Σεμιαζᾶς, πού ἦτο ὁ ἀρχηγὸς τῶν, εἶπεν εἰς αὐτούς: 'Φοβοῦμαι δὲν θὰ συμφωνήσετε νὰ πράξωμε τὸ πρᾶγμα τοῦτο, καὶ μόνος ἐγὼ θὰ πληρώσω τὴν τιμωρίαν μιᾶς μεγάλης ἁμαρτίας'. <sup>4</sup>Καὶ ὅλοι αὐτοὶ ἀπήντησαν πρὸς αὐτὸν καὶ εἶπαν: 'Ἄς ὀρκισθῶμεν ὅλοι ὅρκῳ, καὶ ἅς δεσμεύσωμεν ὅλοι ἡμᾶς αὐτούς δι' ἀμοιβαίων ἀρῶν νὰ μὴ ἐγκαταλείψωμεν τὸ σχέδιον τοῦτο ἀλλὰ νὰ πράξωμεν αὐτὸ τὸ πρᾶγμα'. <sup>5</sup>Τότε ὀρκίσθησαν ὅλοι μαζὶ καὶ ἐδέσμευσαν ἑαυτούς δι' ἀμοιβαίων ἀρῶν περὶ αὐτοῦ.

πάντες ὁμοῦ καὶ ἀναθεμάτισαν ἀλλήλους ἐν αὐτῷ. <sup>7</sup>Καὶ ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν ἀρχόντων αὐτῶν· Σεμιαζά, οὗτος ἦν ἀρχων αὐτῶν· Ἀραθάκι, Κιμβρά, Σαμμανή, Δανειήλ, Ἀρεαρώς, Σεμιήλ, Ἰωμειήλ, Χωχαριήλ, Ἐζεκιήλ, Βατριήλ, Σαθιήλ, Ἀτριήλ, Ταμιήλ, Βαρακιήλ, Ἀνανθνά, Θωνιήλ, Ῥαμιήλ, Ἀσεάλ, Ῥακειήλ, Τουριήλ. <sup>8</sup>οὗτοι εἰσιν αὐτῶν οἱ δεκα[δ]άρχει.

7 <sup>1</sup>Καὶ ἔλαβον ἑαυτοῖς γυναῖκας· ἕκαστος αὐτῶν ἐξελέξαντο ἑαυτοῖς γυναῖκας καὶ ἤρξαντο εἰσπορεύεσθαι πρὸς αὐτάς καὶ μαινεσθαι ἐν αὐταῖς· καὶ ἐδίδαξαν αὐτάς φαρμακείας καὶ ἐπαοιδὰς καὶ ριζοτομίας, καὶ τὰς βοτάνας ἐδήλωσαν αὐταῖς. <sup>2</sup>Αἱ δὲ ἐν γαστρὶ λαβοῦσαι ἐτέκοσαν γίγαντας μεγάλους ἐκ πηγῶν τρισχιλίων, <sup>3</sup>οἵτινες κατέσθουσιν τοὺς κόπους τῶν ἀνθρώπων. ὡς δὲ οὐκ ἐδυνήθησαν αὐτοῖς οἱ ἄνθρωποι ἐπιχορηγεῖν, <sup>4</sup>οἱ γίγαντες ἐτόλμησαν ἐπ' αὐτούς, καὶ κατεσθίοντες τοὺς ἀνθρώπους. <sup>5</sup>καὶ ἤρξαντο ἀμαρτάνειν ἐν τοῖς

τισαν ἀλλήλους. <sup>6</sup>ἦσαν δὲ οὗτοι διακόσιοι οἱ καταβάντες ἐν ταῖς ἡμέραις Ἰάρεδ εἰς τὴν κορυφὴν τοῦ Ἑρμονιέμ ὄρους, καὶ ἐκάλεσαν τὸ ὄρος Ἑρμόμ, καθότι ὤμοσαν καὶ ἀνεθεμάτισαν ἀλλήλους ἐν αὐτῷ. <sup>7</sup>καὶ ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν ἀρχόντων αὐτῶν. α' Σεμιαζᾶς, ὁ ἀρχων αὐτῶν, β' Ἀταρκούφ, γ' Ἀρακιήλ, δ' Χωβαβιήλ, ε' Ὁραμμαμή, ζ' Ῥαμιήλ, ζ' Σαμφίχ, ἠ' Ζακιήλ, θ' Βαλκιήλ, ι' Ἀζαλζήλ, ια' Φαρμαρός, ιβ' Ἀμαριήλ, ιγ' Ἀναγημάς, ιδ' Θανσαήλ, ιε' Σαμιήλ, ις' Σαρινᾶς, ιζ' Ἐδμηλ, ιη' Τουριήλ, ιθ' Ἰουμιήλ, κ' Σαριήλ.

7 <sup>1</sup>Οὗτοι καὶ οἱ λοιποὶ πάντες ἐν τῷ χιλιοστῷ ἑκατοστῷ ἑβδομηκοστῷ ἔτει τοῦ κόσμου ἔλαβον ἑαυτοῖς γυναῖκας, καὶ ἤρξαντο μαινεσθαι ἐν αὐταῖς ἕως τοῦ κατακλυσμοῦ καὶ ἔτεκον αὐτοῖς γένη τρία· πρῶτον γίγαντας μεγάλους. <sup>2</sup>οἱ δὲ γίγαντες ἐτέκνωσαν Ναφηλεῖμ, καὶ τοῖς Ναφηλεῖμ ἐγεννήθησαν Ἐλιοῦδ. καὶ ἦσαν ἀξανάμενοι κατὰ τὴν μεγαλειότητα αὐτῶν, καὶ ἐδίδαξαν ἑαυτοὺς καὶ τὰς γυναῖκας ἑαυτῶν φαρμακείας καὶ ἐπαοιδίας.

<sup>6</sup>Καὶ αὐτοὶ ἦσαν ἐν συνόλῳ διακόσιοι, οἱ καταβάντες ἐν ταῖς ἡμέραις Ἰάρεδ ἐπὶ τῆς κορυφῆς τοῦ ὄρους Ἑρμών, καὶ ὠνόμασαν αὐτὸ ὄρος Ἑρμών, διότι ὠρίσθησαν καὶ ἀνεθεμάτισαν ἀλλήλους ἐπ' αὐτοῦ. <sup>7</sup>Καὶ αὐτὰ εἶναι τὰ ὀνόματα τῶν ἀρχηγῶν των: Samiazaz, ὁ ἀρχηγός των, Arakiba, Rameel, Kokabiel, Tamiel, Ramiel, Danel, Ezeqeel, Baragijal, Asael, Armaros, Batarel, Ananel, Zaqiel, Samsapeel, Satarel; Turel, Jomjael, Sariel. <sup>8</sup>Αὐτοὶ εἶναι οἱ ἀρχηγοὶ των κατὰ δεκάδας.

7. <sup>1</sup>Καὶ πάντες οἱ λοιποὶ μετ' αὐτῶν ἔλαβον δι' ἑαυτοὺς γυναῖκας, καὶ ἕκαστος ἐξέλεξε δι' ἑαυτὸν μίαν, καὶ ἤρχισαν νὰ εἰσέρχωνται πρὸς αὐτάς καὶ νὰ μαινοῦν ἑαυτοὺς μετ' αὐτῶν, καὶ ἐδίδαξαν αὐτάς γοητείας καὶ φαρμακείας καὶ ριζοτομίας, καὶ ἕκαμαν αὐτάς νὰ γνωρίσουν τὰ βότανα. <sup>2</sup>Καὶ αὗται συνέλαβον, καὶ ἐγέννησαν μεγάλους γίγαντας, ὕψους τριῶν χιλιάδων πήχεων: <sup>3</sup>οἱ ὅποιοι κατεβρόχθισαν ὅλους τοὺς κόπους τῶν ἀνθρώπων. <sup>5</sup>Καὶ ἤρχισαν

πετεινοῖς καὶ τοῖς [θ]ηρίοις καὶ ἔρπετοῖς καὶ τοῖς [ι]χθύσιν, καὶ ἀλλήλων τὰς σάρκας κατεσθίειν, καὶ τὸ αἷμα ἐπίνον. <sup>6</sup>τότε ἡ γῆ ἐνέτευχεν κατὰ τῶν ἀνόμων.

8 <sup>1</sup>Ἐδίδαξεν τοὺς ἀνθρώπους Ἄζαήλ μαχαίρας ποιεῖν καὶ ὄπλα καὶ ἀσπίδας καὶ θώρακας, διδάγματα ἀγγέλων, καὶ ὑπέδειξεν αὐτοῖς τὰ μέταλλα καὶ τὴν ἐργασίαν αὐτῶν, καὶ ψέλια καὶ κόσμους καὶ στίβεις καὶ τὸ καλλιβλέφαρον καὶ παντοίους λίθους ἐκλεκτοὺς καὶ τὰ βαφικὰ. <sup>2</sup>καὶ ἐγένετο ἀσέβεια πολλή, καὶ ἐπόρνευσαν καὶ ἀπεπλανήθησαν καὶ ἠφανίσθησαν ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν. <sup>3</sup>Σεμιαζᾶς ἐδίδαξεν ἐπαιοιδὰς καὶ ριζοτομίας· Ἄρμαρῶς ἐπαιοιδῶν λυτήριον· Ῥακιήλ ἀστρολογίας· Χωχιήλ τὰ σημειωτικά· Σαθιήλ ἀστερο-

---

8 <sup>1</sup>Πρῶτος Ἄζαήλ ὁ δέκατος τῶν ἀρχόντων ἐδίδαξε ποιεῖν μαχαίρας καὶ θώρακας καὶ πᾶν σκεῦος πολεμικόν, καὶ τὰ μέταλλα τῆς γῆς καὶ τὸ χρυσίον, πῶς ἐργάσωνται καὶ ποιήσωσιν αὐτὰ κόσμια ταῖς γυναιξί, καὶ τὸν ἄργυρον. ἔδειξε δὲ αὐτοῖς καὶ τὸ στίλβειν καὶ τὸ καλλωπίζειν καὶ τοὺς ἐκλεκτοὺς λίθους καὶ τὰ βαφικὰ· καὶ ἐποίησαν ἑαυτοῖς οἰοῖσι τῶν ἀνθρώπων καὶ ταῖς θυγατρᾶσιν αὐτῶν, καὶ παρέβησαν καὶ ἐπλάνησαν τοὺς ἀγίους. <sup>2</sup>καὶ ἐγένετο ἀσέβεια πολλή ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἠφάνισαν τὰς ὁδοὺς αὐτῶν. <sup>3</sup>ἔτι δὲ καὶ ὁ πρῶτος ἀρχὸς αὐτῶν Σεμιαζᾶς ἐδίδαξεν εἶναι ὄργας κατὰ τοῦ νοός. καὶ ῥίζας βοτανῶν τῆς γῆς. ὁ δὲ ἐνδέκατος Φαρμαρὸς ἐδίδαξε φαρμακείας, ἐπαιοιδίας, σοφίας, καὶ ἐπαιοιδῶν λυτήρια· ὁ ἕνατος ἐδίδαξεν ἀστροσκοπίαν· ὁ δὲ τέταρτος ἐδίδαξεν ἀστρολογίαν· ὁ δὲ ὄγδοος ἐδίδαξεν ἀεροσκοπίαν· ὁ δὲ τρίτος ἐδίδαξε τὰ σημεῖα τῆς γῆς· ὁ δὲ ἕβδομος ἐδίδαξε τὰ σημεῖα τοῦ ἡλίου· ὁ δὲ εἰκοστός ἐδίδαξε τὰ σημεῖα τῆς σελήνης· πάντες οὗτοι ἤρξαντο ἀνακαλύπτειν τὰ μυστήρια ταῖς γυναιξίν αὐτῶν καὶ τοῖς τέκνοις αὐτῶν· μετὰ δὲ ταῦτα ἤρξαντο οἱ γίγαντες κατεσθίειν τὰς σάρκας τῶν ἀνθρώπων <sup>4</sup>καὶ ἤρξαντο οἱ ἄνθρωποι ἐλαττοῦσθαι ἐπὶ τῆς γῆς.

---

νὰ ἀμαρτάνουν κατὰ τῶν πετεινῶν, καὶ τῶν κτηνῶν, καὶ τῶν ἔρπετῶν, καὶ τῶν ἰχθύων, καὶ νὰ κατεσθίουν ὁ ἕνας τὰς σάρκας τοῦ ἄλλου, καὶ νὰ πίνουν τὸ αἷμα. <sup>6</sup>Καὶ ἡ γῆ κατηγόρησε τοὺς ἀνόμους.

8. <sup>1</sup>Καὶ ὁ Ἄζαζέλ ἐδίδαξε τοὺς ἀνθρώπους νὰ κατασκευάζουν ξίφη, καὶ μαχαίρας, καὶ ἀσπίδας, καὶ θώρακας, καὶ ἔκαμαν εἰς αὐτοὺς γνωστὰ τὰ μέταλλα τῆς γῆς καὶ τὴν τέχνην τῆς κτεργασίας αὐτῶν, καὶ ψέλια, καὶ στολίδια, καὶ τὴν χρῆσιν τοῦ ἀντιμονίου καὶ τὸν καλωπισμὸν τῶν βλεφάρων, καὶ ὅλα τὰ εἶδη τῶν πολυτίμων λίθων, καὶ ὅλα τὰ βαφικὰ. <sup>2</sup>Καὶ ἐγένετο πολλή ἀσέβεια, καὶ διέπραξαν πορνείαν, καὶ ἐπλανήθησαν, καὶ διεφθάρησαν ἐν ταῖς ὁδοῖς αὐτῶν. <sup>3</sup>Ὁ Semjaza ἐδίδαξε γοητείας, καὶ ριζοτομίας, ὁ Armaros τὴν λῦσιν τῶν γοητειῶν, ὁ Baragijal (ἐδίδαξε) τὴν ἀστρολογίαν, ὁ Kioabel τοὺς ἀστερισμούς, ὁ Ezeqeel τὴν γνώσιν τῶν νεφῶν, ὁ Araziel τὰ σημεῖα τῆς γῆς, ὁ

σκοπίαν· Σεριήλ σεληναγωγίας. <sup>4</sup>τῶν οὖν ἀνθρώπων ἀπολλυμένων ἢ βο[ή] εἰς οὐρανοὺς ἀνέβη.

9 <sup>1</sup>Τότε παρ[α]κύψαντες Μιχαήλ καὶ Οὐ[ρι]ήλ καὶ Ῥαφαήλ καὶ Γαβριή[λ], οὗτοι ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἐθεάσ[αν]το αἷμα πολὺ ἐκχυνόμεν[ον] ἐπὶ τῆς γῆς· <sup>2</sup>καὶ εἶπαν πρὸς ἀλλήλους Φωνῆ βοώντων ἐπὶ τῆς γῆς μέχρι πυλῶν τοῦ οὐρανοῦ. <sup>3</sup>ἐντυγχάνουσιν αἱ ψυχαὶ τῶν ἀνθρώπων λεγόντων Εἰσαγάγετε τὴν κρίσιν ἡμῶν πρὸς τὸν ὕψιστον. <sup>4</sup>Καὶ εἶπα[ν] τῷ κυρίῳ Σὺ εἶ κύριος τῶν

(Σύγκελλ. 1.)

8 <sup>4</sup>οἱ δὲ λοιποὶ ἐβόησαν εἰς τὸν οὐρανὸν περὶ τῆς κακώσεως αὐτῶν λέγοντες εἰσενεχθῆναι τὸ μνημόσυνον αὐτῶν ἐνώπιον κυρίου. 9 <sup>1</sup>Καὶ ἀκούσαντες οἱ τέσσαρες μεγάλοι ἀρχάγγελοι, Μιχαήλ καὶ Οὐριήλ καὶ Ραφαήλ καὶ Γαβριήλ, παρέκνυψαν ἐπὶ τὴν γῆν ἐκ τῶν ἀγίων τοῦ οὐρανοῦ. <sup>2</sup>καὶ θεασάμενοι αἷμα πολὺ ἐκκεχυμένον ἐπὶ τῆς γῆς καὶ πᾶσαν ἀσέβειαν καὶ ἀνομίαν γενομένην ἐπ' αὐτῆς, <sup>3</sup>εἰσελθόντες εἶπον πρὸς ἀλλήλους ὅτι Τὰ πνεύματα καὶ αἱ ψυχαὶ τῶν ἀνθρώπων στεναρίζουσιν ἐντυγχάνοντα καὶ λέγοντα ὅτι Εἰσαγάγετε τὴν κρίσιν ἡμῶν πρὸς τὸν ὕψιστον, καὶ τὴν ἀπώλειαν ἡμῶν ἐνώπιον τῆς δόξης τῆς μεγαλωσύνης, ἐνώπιον τοῦ κυρίου τῶν κυρίων πάντων τῆ μεγαλωσύνη. <sup>4</sup>καὶ εἶπον τῷ κυρίῳ τῶν αἰώνων Σὺ εἶ ὁ θεὸς τῶν

(Σύγκελλ. 2.)

8 <sup>4</sup> Τότε ἐβόησαν οἱ ἄνθρωποι εἰς τὸν οὐρανὸν λέγοντες Εἰσαγάγετε τὴν κρίσιν ἡμῶν πρὸς τὸν ὕψιστον, καὶ τὴν ἀπώλειαν ἡμῶν ἐνώπιον τῆς δόξης τῆς μεγάλης, ἐνώπιον τοῦ κυρίου τῶν κυρίων πάντων τῆ μεγαλωσύνη. 9 <sup>1</sup>Καὶ ἀκούσαντες οἱ τέσσαρες μεγάλοι ἀρχάγγελοι, Μιχαήλ καὶ Οὐριήλ καὶ Ῥαφαήλ καὶ Γαβριήλ, παρέκνυψαν ἐπὶ τὴν γῆν ἐκ τῶν ἀγίων τοῦ οὐρανοῦ· <sup>2</sup>καὶ θεασάμενοι αἷμα πολὺ ἐκκεχυμένον ἐπὶ τῆς γῆς καὶ πᾶσαν ἀνομίαν καὶ ἀσέβειαν γενομένην ἐπ' αὐτῆς, <sup>3</sup>εἰσελθόντες εἶπον πρὸς ἀλλήλους ὅτι Τὰ πνεύματα καὶ αἱ ψυχαὶ τῶν ἀνθρώπων ἐντυγχάνουσι στεναρίζοντα καὶ λέγοντα Εἰσαγάγετε τὴν δέξιν ἡμῶν πρὸς τὸν ὕψιστον. <sup>4</sup>καὶ προσελθόντες οἱ τέσσαρες ἀρχάγγελοι εἶπον τῷ κυρίῳ Σὺ εἶ ὁ θεὸς τῶν θεῶν καὶ κύριος τῶν κυρίων καὶ

Shamsiel τὰ σημεῖα τοῦ ἡλίου, καὶ ὁ Sariel τὴν πορείαν τῆς σελήνης. <sup>4</sup>Καὶ καθὼς οἱ ἄνθρωποι ἐχάνοντο, ἐβόησαν, καὶ ἡ κραυγὴ τῶν ὑψώθη εἰς τὸν οὐρανόν....

9. <sup>1</sup>Καὶ τότε ὁ Μιχαήλ, ὁ Οὐριήλ, ὁ Ραφαήλ καὶ ὁ Γαβριήλ παρέκνυψαν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ εἶδαν πολὺ αἷμα ἐκχυνόμενον ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ πᾶσαν ἀνομίαν διαπραττομένην ἐπὶ τῆς γῆς. <sup>2</sup>Καὶ εἶπαν ὁ εἷς εἰς τὸν ἄλλον: Ἡ γῆ γενομένη ἄνευ κατοίκων βοᾷ τὴν φωνὴν τῶν κραυγῶν τῶν μέχρι τῶν πυλῶν τοῦ οὐρανοῦ. <sup>3</sup>Καὶ τώρα πρὸς σᾶς, τοὺς ἀγίους τοῦ οὐρανοῦ, αἱ ψυχαὶ τῶν ἀνθρώπων ἐντυγχάνουν, λέγουσαι: Εἰσαγάγετε τὴν κρίσιν ἡμῶν ἐνώπιον τοῦ Ὑψίστου. <sup>4</sup>Καὶ εἶπαν πρὸς τὸν Κύριον τῶν αἰώνων: Κύριε κυρίων, Θεε

κυρίων καὶ ὁ θεὸς τῶν θεῶν καὶ βασιλεὺς τῶν αἰώνων· ὁ θρόνος τῆς δόξης σου εἰς πάσας τὰς γενεὰς τοῦ αἰῶνος, καὶ τὸ ὄνομά σου τὸ ἅγιον καὶ μέγα καὶ εὐλογητὸν εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας. <sup>5</sup>σὺ γὰρ ἐποίησας τὰ πάντα, καὶ πᾶσαν τὴν ἐξουσίαν ἔχων, καὶ πάντα ἐνώπιόν σου φανερὰ καὶ ἀκάλυπτα. <sup>6</sup>καὶ πάντα σὺ ὄρας ἃ ἐποίησεν Ἀζαήλ, ὃς ἐδίδαξεν πάσας τὰς ἀδικίας ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἐδήλωσεν τὰ μυστήρια τοῦ αἰῶνος τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ ἃ ἐπιτηδεύουσιν [καὶ] ἔγνωσαν ἄνθρωποι· <sup>7</sup>καὶ Σεμιαζᾶς, ὃς τὴν ἐξουσίαν ἔδωκε ἀρχεῖν τῶν σὺν αὐτῷ ἅμα ὄντων. <sup>8</sup>καὶ ἐπορεύθησαν πρὸς τὰς θυγατέρας τῶν ἀνθρώπων τῆς γῆς καὶ συνεκοιμήθησαν αὐταῖς καὶ ἐμίανθησαν, καὶ ἐδήλωσαν αὐταῖς πάσας τὰς ἁμαρ-

---

θεῶν καὶ κύριος τῶν κυρίων καὶ ὁ βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων καὶ θεὸς τῶν αἰώνων, καὶ ὁ θρόνος τῆς δόξης σου εἰς πάσας τὰς γενεὰς τῶν αἰώνων, καὶ τὸ ὄνομά σου ἅγιον καὶ εὐλογημένον εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας. [μετὰ τὸ αἰῶνας +καὶ τὰ ἐξῆς. τότε ὁ ὕψιστος ἐκέλευσε τοῖς ἁγίοις ἀρχαγγέλοις, καὶ ἔδησαν τοὺς ἐξάρχους αὐτῶν καὶ ἔβλαον αὐτοὺς εἰς τὴν ἄβυσσον, ἕως τῆς κρίσεως, καὶ τὰ ἐξῆς. καὶ ταῦτα μὲν ὁ Ἐνώχ μαρτυρεῖ.]

βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων καὶ θεὸς τῶν ἀνθρώπων, καὶ ὁ θρόνος τῆς δόξης σου εἰς πάσας τὰς γενεὰς τῶν αἰώνων, καὶ τὸ ὄνομά σου ἅγιον καὶ εὐλογημένον εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας, καὶ τὸ ὄνομά σου ἅγιον καὶ εὐλογημένον εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας. <sup>5</sup>σὺ γὰρ εἶ ὁ ποιήσας τὰ πάντα καὶ πάντων τὴν ἐξουσίαν ἔχων, καὶ πάντα ἐνώπιόν σου φανερὰ καὶ ἀκάλυπτα· καὶ πάντα ὄρας, καὶ οὐκ ἔστιν ὃ κρυβῆναί σε δύναται. <sup>6</sup>ὄρας ὅσα ἐποίησεν Ἀζαήλ καὶ ὅσα εἰσήνεγκεν, ὅσα ἐδίδαξεν, ἀδικίας καὶ ἁμαρτίας ἐπὶ τῆς γῆς καὶ πάντα δόλον ἐπὶ τῆς ξηρᾶς, ἐδίδαξε γὰρ τὰ μυστήρια καὶ ἀπεκάλυψε τῷ αἰῶνι τὰ ἐν οὐρανῷ. ἐπιτηδεύουσιν δὲ τὰ ἐπιτηδεύματα αὐτοῦ, εἰδέναι τὰ μυστήρια, οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων. <sup>7</sup>τῷ Σεμιαζᾶ τὴν ἐξουσίαν ἔδωκε ἔχειν τῶν σὺν αὐτῷ ἅμα ὄντων. <sup>8</sup>καὶ ἐπορεύθησαν πρὸς τὰς θυγατέρας τῶν ἀνθρώπων τῆς γῆς καὶ συνεκοιμήθησαν μετ' αὐτῶν καὶ ἐν ταῖς θηλείαις ἐμίανθησαν, καὶ ἐδήλωσαν αὐταῖς πάσας τὰς ἁμαρ-

---

θεῶν, Βασιλεῦ βασιλέων, καὶ Θεὲ τῶν αἰώνων, ὁ θρόνος τῆς δόξης Σου εἰς πάσας τὰς γενεὰς τῶν αἰώνων, καὶ τὸ ὄνομά Σου ἅγιον καὶ ἔνδοξον καὶ εὐλογημένον εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας! <sup>5</sup>Σὺ ἐποίησας πάντα, καὶ ἐξουσιάζεις πάντα: καὶ πάντα εἶναι γυμνὰ καὶ φανερὰ ἐνώπιόν σου, καὶ τὰ πάντα ὄρας, καὶ οὐδὲν δύναται νὰ κρυβῆ ἀπὸ σέ. <sup>6</sup>Σὺ βλέπεις τί ἐποίησεν ὁ Azazel, διδάξας πᾶσαν ἀδικίαν ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἀποκαλύψας τὰ αἰώνια μυστήρια τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ, ἅτινα οἱ ἄνθρωποι προσεπάθου νὰ μάθουν: <sup>7</sup>Καὶ ὁ Semjaza, εἰς ὃν ἔδωκες ἐξουσίαν νὰ ἡγῆται τῶν συντρόφων του. <sup>8</sup>Καὶ ἐπορεύθησαν πρὸς τὰς θυγατέρας τῶν ἀνθρώπων ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐκοιμήθησαν μετὰ τῶν γυναικῶν, καὶ ἐμίαν-

τίας. <sup>9</sup>καὶ αἱ γυναῖκες ἐγέννησαν τιτᾶνας, ὑφ' ὧν ὅλη ἡ γῆ ἐπλήσθη αἵματος καὶ ἀδικίας. <sup>10</sup>καὶ νῦν ἰδοὺ βοῶσιν αἱ ψυχαὶ τῶν τετελευτηηκότων καὶ ἐντυγχάνουσιν μέχρι τῶν πυλῶν τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἀνέβη ὁ στεναγμὸς αὐτῶν καὶ οὐ δύναται ἐξελθεῖν ἀπὸ προσώπου τῶν ἐπὶ τῆς γῆς γινομένων ἀνομημάτων. <sup>11</sup>καὶ σὺ πάντα οἶδας πρὸ τοῦ αὐτὰ γενέσθαι, καὶ σὺ ὄρας ταῦτα καὶ ἔας αὐτούς, καὶ οὐδὲ ἡμῖν λέγεις τί δεῖ ποιεῖν αὐτούς περὶ τούτων.

10 <sup>1</sup>Τότε Ὑψιστος εἶπεν περὶ τούτων, ὁ μέγας Ἅγιος, καὶ ἐλάλησεν καὶ εἶπεν καὶ ἔπεμψεν Ἰσραὴλ πρὸς τὸν υἱὸν Λάμεχ. <sup>2</sup>Εἶπον αὐτῷ ἐπὶ τῷ ἐμῷ ὀνόματι Κρύψον σεαυτὸν, καὶ δήλωσον αὐτῷ τέλος ἐπερχόμενον, ὅτι ἡ γῆ ἀπόλλυται πᾶσα, καὶ κατακλυσμὸς μέλλει γίνεσθαι πάσης τῆς γῆς καὶ ἀπολέσει πάντα ὅσα ἐστὶν αὐτῇ. <sup>3</sup>καὶ δίδαξον αὐτὸν ὅπως ἐκφύγῃ, καὶ μενεῖ τὸ σπέρμα

τίας, καὶ ἐδίδαξαν αὐτὰς μίσσητρα ποιεῖν. <sup>9</sup>καὶ νῦν ἰδοὺ αἱ θυγατέρες τῶν ἀνθρώπων ἔτεκον ἐξ αὐτῶν υἱοὺς γίγαντας· κίβδηλα ἐπὶ τῆς γῆς τῶν ἀνθρώπων ἐκκέχυται, καὶ ὅλη ἡ γῆ ἐπλήσθη ἀδικίας. <sup>10</sup>καὶ νῦν ἰδοὺ τὰ πνεύματα τῶν ψυχῶν τῶν ἀποθανόντων ἀνθρώπων ἐντυγχάνουσιν, καὶ μέχρι τῶν πυλῶν τοῦ οὐρανοῦ ἀνέβη ὁ στεναγμὸς αὐτῶν καὶ οὐ δύναται ἐξελθεῖν ἀπὸ προσώπου τῶν ἐπὶ τῆς γῆς γινομένων ἀδικημάτων. <sup>11</sup>καὶ σὺ αὐτὰ οἶδας πρὸ τῶν αὐτὰ γενέσθαι καὶ ὄρας αὐτούς καὶ ἔας αὐτούς, καὶ οὐδὲν λέγεις. τί δεῖ ποιῆσαι αὐτοὺς περὶ τούτου;

10 <sup>1</sup>Τότε ὁ ὕψιστος εἶπε καὶ ὁ ἅγιος ὁ μέγας ἐλάλησε, καὶ ἔπεμψε τὸν Οὐριήλ πρὸς τὸν υἱὸν Λάμεχ λέγων <sup>2</sup>Πορεύου πρὸς τὸν Νῶε καὶ εἶπον αὐτῷ τῷ ἐμῷ ὀνόματι Κρύψον σεαυτὸν, καὶ δήλωσον αὐτῷ τέλος ἐπερχόμενον, ὅτι ἡ γῆ ἀπόλλυται πᾶσα· καὶ εἶπον αὐτῷ ὅτι κατακλυσμὸς μέλλει γίνεσθαι πάσης τῆς γῆς, ἀπολέσει πάντα ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς. <sup>3</sup>δίδαξον τὸν δίκαιον τί ποιήσει, τὸν υἱὸν Λάμεχ, καὶ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ εἰς ζωὴν συντηρήσει, καὶ ἐκ-

ναν ἑαυτοῦς, καὶ ἀπεκάλυψαν εἰς αὐτούς ὅλα τὰ εἶδη ἁμαρτιῶν. <sup>9</sup>Καὶ αἱ γυναῖκες ἐγέννησαν γίγαντας, καὶ πᾶσα ἡ γῆ ἐπληρώθη ὑπ' αὐτῶν μετ' αἷμα καὶ ἀδικίαν. <sup>10</sup>Καὶ τώρα, ἰδοὺ, αἱ ψυχαὶ τῶν τεθνεώτων κρᾶζουσιν καὶ ἐντυγχάνουσιν μέχρι τῶν πυλῶν τοῦ οὐρανοῦ, καὶ οἱ στεναγμοὶ τῶν ἀνέβησαν: καὶ δὲν θὰ παύσουσιν ἕνεκα τῶν ἀνόμων ἔργων ποὺ διαπράττονται ἐπὶ τῆς γῆς. <sup>11</sup>Καὶ Σὺ γνωρίζεις πάντα πρὶν νὰ συμβοῦν, καὶ Σὺ βλέπεις τὰ πράγματα αὐτὰ καὶ ἀνέχεσαι αὐτούς, καὶ δὲν λέγεις εἰς ἡμᾶς τί θὰ κάμωμεν εἰς αὐτούς ἐν σχέσει πρὸς ταῦτα.'

10. <sup>1</sup>Τότε εἶπεν ὁ Ὑψιστος, ὁ Ἅγιος καὶ Μέγας ἐλάλησεν, καὶ ἀπέστειλε τὸν Οὐριήλ πρὸς τὸν υἱὸν τοῦ Λάμεχ, καὶ εἶπεν εἰς αὐτόν: <sup>2</sup>Ὑπάγε εἰς τὸν Νῶε καὶ εἶπε εἰς αὐτόν ἐξ ὀνόματός μου «Κρύψου!» καὶ ἀποκάλυψε εἰς αὐτόν τὸ ἐγγίζον τέλος: ὅτι ὅλη ἡ γῆ θὰ καταστραφῇ, καὶ κατακλυσμὸς θὰ συμβῇ ἐφ' ὅλης τῆς γῆς, καὶ θὰ καταστρέψῃ πᾶν ὅ,τι ὑπάρχει ἐπ' αὐτῆς. <sup>3</sup>Καὶ τώρα δίδαξέ τον ὅπως ἐκφύγῃ καὶ διατηρηθῇ τὸ σπέρμα του δι' ὅλας τὰς γενεὰς



αὐτοῦ εἰς πάσας τὰς γενεὰς τοῦ αἰῶνος. <sup>4</sup>Καὶ τῷ Ῥαφαήλ εἶπεν Δῆσον τὸν Ἀζαήλ ποσὶν καὶ χερσίν, καὶ βάλε αὐτὸν εἰς τὸ σκότος, καὶ ἄνοιξον τὴν ἔρημον τὴν οὖσαν ἐν τῷ Δαδουήλ κάκει βάλε αὐτόν, <sup>5</sup>καὶ ὑπόθες αὐτῷ λίθους τραχεῖς καὶ ὄξεις καὶ ἐπικάλυψον αὐτῷ τὸ σκότος, καὶ οἰκησάτω ἐκεῖ εἰς τοὺς αἰῶνας, καὶ τὴν ὄψιν αὐτοῦ πώμασον καὶ φῶς μὴ θεωρεῖτω. <sup>6</sup>καὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς μεγάλῃς τῆς κρίσεως ἀπαχθήσεται εἰς τὴν ἐνπυρισμόν. <sup>7</sup>καὶ ἰαθήσεται ἡ γῆ, ἣν ἠφάνισαν οἱ ἄγγελοι, καὶ τὴν ἴασι τῆς γῆς δήλωσον, ἵνα ἰάσωνται τὴν πληγὴν, ἵνα μὴ ἀπόλωνται πάντες οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων ἐν τῷ μυστηρίῳ ὅλων ᾧ ἐπέταξαν οἱ ἐργήγοροι καὶ ἔδειξαν τοὺς υἱοὺς αὐτῶν, <sup>8</sup>καὶ ἠρημώθη πᾶσα ἡ γῆ ἀφανισθεῖσα ἐν τοῖς ἔργοις τῆς διδασκαλίας Ἀζαήλ· καὶ ἐπ' αὐτῷ γράψον τὰς ἀμαρτίας πάσας. <sup>9</sup>Καὶ τῷ Γαβριήλ εἶπεν ὁ κύριος Πορεύου ἐπὶ τοὺς μαζήρεους, ἐπὶ τοὺς κιβδήλους καὶ τοὺς υἱοὺς τῆς πυρνείας, καὶ ἀπόλεσον τοὺς υἱοὺς τῶν

φεύξεται δι' αἰῶνος, καὶ ἐξ αὐτοῦ φυτευθήσεται φύτευμα καὶ σταθήσεται πάσας τὰς γενεὰς τοῦ αἰῶνος. <sup>4</sup>Καὶ τῷ Ῥαφαήλ εἶπε Πορεύου, Ῥαφαήλ, καὶ δῆσον τὸν Ἀζαήλ· χερσὶ καὶ ποσὶ συμπόδισον αὐτόν, καὶ ἔμβαλε αὐτόν εἰς τὸ σκότος, καὶ ἄνοιξον τὴν ἔρημον τὴν οὖσαν ἐν τῇ ἐρήμῳ Δουδαήλ, καὶ ἐκεῖ πορευθεὶς βάλε αὐτόν. <sup>5</sup>καὶ ὑπόθες αὐτῷ λίθους ὄξεις καὶ λίθους τραχεῖς καὶ ἐπικάλυψον αὐτῷ σκότος, καὶ οἰκησάτω ἐκεῖ εἰς τὸν αἰῶνα καὶ τὴν ὄψιν αὐτοῦ πώμασον καὶ φῶς μὴ θεωρεῖτω. <sup>6</sup>καὶ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως ἀπαχθήσεται εἰς τὸν ἐμπυρισμόν τοῦ πυρός. <sup>7</sup>καὶ ἴασαι τὴν γῆν ἣν ἠφάνισαν οἱ ἐργήγοροι, καὶ τὴν ἴασι τῆς πληγῆς δήλωσον, ἵνα ἰάσωνται τὴν πληγὴν καὶ μὴ ἀπόλωνται πάντες οἱ υἱοὶ τῶν ἀνθρώπων ἐν τῷ μυστηρίῳ ὃ εἶπον οἱ ἐργήγοροι καὶ ἐδίδαξαν τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων, <sup>8</sup>καὶ ἠρημώθη πᾶσα ἡ γῆ ἐν τοῖς ἔργοις τῆς διδασκαλίας Ἀζαήλ· καὶ ἐπ' αὐτῇ γράψον πάσας τὰς ἀμαρτίας. <sup>9</sup>Καὶ τῷ Γαβριήλ εἶπε Πορεύου, Γαβριήλ, ἐπὶ τοὺς γίγαντας, ἐπὶ τοὺς κιβδήλους, ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς πυρνείας, καὶ ἀπόλεσαν τοὺς υἱοὺς τῶν ἐργηγόρων ἀπὸ τῶν υἱῶν τῶν ἀνθρώ-

τοῦ κόσμου'. <sup>4</sup>Καὶ πάλιν ὁ Κύριος εἶπε πρὸς τὸν Ραφαήλ: «Δέσε τὸν Azazel χέρια καὶ πόδια, καὶ ρίψε τον εἰς τὸ σκότος: καὶ κάμε ἀνοιγμα εἰς τὴν ἔρημον, τὴν ἐν Dudael, καὶ ρίψε τον ἐκεῖ μέσα. <sup>5</sup>Καὶ θέσε ἐπ' αὐτόν τραχεῖς καὶ ὄξεις λίθους, καὶ κάλυψέ τον μὲ σκότος, καὶ ἄς κατοικῆ ἐκεῖ εἰς τοὺς αἰῶνας, καὶ σκέπασε τὸ πρόσωπόν του ὥστε νὰ μὴ βλέπη φῶς. <sup>6</sup>Καὶ κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς μεγάλῃς κρίσεως θὰ ριφθῆ εἰς τὸ πῦρ. <sup>7</sup>Καὶ ἴασε τὴν γῆν ποὺ οἱ ἄγγελοι διέφθειραν, καὶ δῆλωσε τὴν θεραπείαν τῆς γῆς, ὥστε νὰ θεραπεύσουν τὴν πληγὴν καὶ ὅλα τὰ τέκνα τῶν ἀνθρώπων νὰ μὴ ἀπολεσθοῦν δι' ὅλων τῶν μυστηριωδῶν πραγμάτων ποὺ οἱ Ἐργήγοροι ἀπεκάλυψαν καὶ ἐδίδαξαν τοὺς υἱοὺς των. <sup>8</sup>Καὶ ὅλη ἡ γῆ ἔχει διαφθαρῆ διὰ τῶν ἔργων ποὺ ἐδιδάχθησαν ὑπὸ τοῦ Azazel: εἰς αὐτὸν καταλόγισε πᾶσαν ἀμαρτίαν.» <sup>9</sup>Καὶ εἰς τὸν Γαβριήλ εἶπεν ὁ Κύριος: Ἐναντίον τῶν νόθων καὶ τῶν ἀποστατῶν, καὶ κατὰ τῶν τέκνων τῆς

ἐργηγόρων ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων· πέμψον αὐτούς ἐν πολέμῳ ἀπωλείας. μακρότης γὰρ ἡμερῶν οὐκ ἔστιν αὐτῶν, <sup>10</sup>καὶ πᾶσα ἐρώτησις [οὐκ] ἔσται τοῖς πατράσιν αὐτῶν καὶ περὶ αὐτῶν, ὅτι ἐλπίζουσιν ζῆσαι ζωὴν αἰώνιον, καὶ ὅτι ζήσεται ἕκαστος αὐτῶν ἔτη πεντακόσια. <sup>11</sup>Καὶ εἶπεν Μιχαὴλ Ποροεύου καὶ δῆλωσον Σεμιαζᾶ καὶ τοῖς λοιποῖς τοῖς σὺν αὐτῷ ταῖς γυναῖξιν μιγεῖσιν, μανθῆναι ἐν αὐταῖς ἐν τῇ ἀκαθαρσίᾳ αὐτῶν. <sup>12</sup>καὶ ὅταν κατασφαγῶσιν οἱ υἱοὶ αὐτῶν καὶ ἴδωσιν τὴν ἀπώλειαν τῶν ἀγαπητῶν, καὶ δῆσον αὐτούς ἐβδομήκοντα γενεᾶς εἰς τὰς νάπας τῆς γῆς μέχρι ἡμέρας κρίσεως αὐτῶν καὶ συντελεσμοῦ, ἕως τελεσθῆ τὸ κρίμα τοῦ αἰῶνος τῶν αἰῶνων. <sup>13</sup>τότε ἀπαχθήσονται εἰς τὸ χάος τοῦ πυρός καὶ εἰς τὴν βάσανον καὶ εἰς τὸ δεσμοτήριον συνκλείσεως αἰῶνος. <sup>14</sup>καὶ ὃς ἂν κατακαυθῆ καὶ ἀφανισθῆ ἀπὸ τοῦ νῦν, μετ' αὐτῶν ὁμοῦ δεθήσονται

πῶν· πέμψον αὐτούς εἰς ἀλλήλους, ἐξ αὐτῶν εἰς αὐτούς, ἐν πολέμῳ καὶ ἐν ἀπωλείᾳ. καὶ μακρότης ἡμερῶν οὐκ ἔσται αὐτοῖς, <sup>10</sup>καὶ πᾶσα ἐρώτησις οὐκ ἔστι τοῖς πατράσιν αὐτῶν, ὅτι ἐλπίζουσι ζῆσαι ζωὴν αἰώνιον, καὶ ὅτι ζήσεται ἕκαστος αὐτῶν ἔτη πεντακόσια. <sup>11</sup>καὶ τῷ Μιχαὴλ εἶπε Ποροεύου, Μιχαὴλ, δῆσον Σεμιαζᾶν καὶ τοὺς ἄλλους σὺν αὐτῷ τοὺς συμμιγέντας ταῖς θυγατράσι τῶν ἀνθρώπων τοῦ μανθῆναι ἐν αὐταῖς ἐν τῇ ἀκαθαρσίᾳ αὐτῶν. <sup>12</sup>καὶ ὅταν κατασφαγῶσιν οἱ υἱοὶ αὐτῶν καὶ ἴδωσι τὴν ἀπώλειαν τῶν ἀγαπητῶν αὐτῶν, δῆσον αὐτούς ἐπὶ ἐβδομήκοντα γενεᾶς εἰς τὰς νάπας τῆς γῆς μέχρι ἡμέρας κρίσεως αὐτῶν, μέχρι ἡμέρας τελειώσεως τελεσμοῦ, ἕως συντελεσθῆ κρίμα τοῦ αἰῶνος τῶν αἰῶνων. <sup>13</sup>τότε ἀπενεχθήσονται εἰς τὸ χάος τοῦ πυρός καὶ εἰς τὴν βάσανον καὶ εἰς τὸ δεσμοτήριον τῆς συγκλείσεως τοῦ αἰῶνος. <sup>14</sup>Καὶ ὃς ἂν κατακρηθῆ καὶ ἀφανισθῆ ἀπὸ τοῦ νῦν, μετ' αὐτῶν δεθήσεται μέχρι τελειώσεως γενεᾶς αὐτῶν.

πορνείας· καὶ ἀφάνισε τὰ τέκνα τῆς πορνείας καὶ τὰ τέκνα τῶν Ἐργηγόρων ἐκ μέσου τῶν ἀνθρώπων· καὶ κάμε τοὺς νὰ ἐξέλθουν· ἀπόστειλέ τους, τὸν ἕνα ἐναντῖον τοῦ ἄλλου, ὥστε νὰ ἀφανίσουν ὁ εἷς τὸν ἕτερον ἐν πολέμῳ· διότι μακρότητα ἡμερῶν δὲν θὰ ἔχουν αὐτοὶ. <sup>10</sup>Καὶ οὐδεμία παράκλησις ποῦ θὰ κάμουν εἰς σὲ θὰ δοθῆ εἰς τοὺς πατέρας των χάριν αὐτῶν· διότι ἐλπίζουν νὰ ζήσουν αἰωνίαν ζωὴν, καὶ ὅτι ἕκαστος ἐξ αὐτῶν θὰ ζήσῃ πεντακόσια ἔτη. <sup>11</sup>Καὶ ὁ Κύριος εἶπεν εἰς τὸν Μιχαὴλ: "Ὑπάγε, δέσε τὸν Semjaza καὶ τοὺς συντρόφους του, ποὺ ἠνώθησαν μετὰ γυναικῶν ὥστε νὰ μιάνουν ἑαυτοὺς μετ' αὐτῶν ἐν ὅλῃ τῇ ἀκαθαρσίᾳ των. <sup>12</sup>Καὶ ὅταν οἱ υἱοὶ των θὰ ἔχουν φονεῦσει ὁ εἷς τὸν ἄλλον, καὶ θὰ ἔχουν ἴδῃ τὸν ἀφανισμόν τῶν ἡγαπημένων των, δέσε τοὺς στερεὰ δι' ἐβδομήκοντα γενεᾶς εἰς τὰ φαράγγια τῆς γῆς, μέχρι τῆς ἡμέρας κρίσεως των καὶ συντελεσμοῦ των, μέχρις ὅτου ἡ κρίσις τοῦ αἰῶνος τῶν αἰῶνων συντελεσθῆ. <sup>13</sup>Ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις θὰ ἀπαχθοῦν εἰς τὴν ἄβυσσον τοῦ πυρός· καὶ εἰς τὴν βάσανον καὶ εἰς τὸ δεσμοτήριον, εἰς τὸ ὁποῖον θὰ ἐγκλεισθοῦν εἰς τὸν αἰῶνα. <sup>14</sup>Καὶ ὅστις καταδικασθῆ καὶ καταστραφῆ ἀπὸ τοῦ νῦν θὰ δεθῆ ὁμοῦ μετ' αὐτῶν

ται μέχρι τελειώσεως γενεᾶς. <sup>15</sup>ἀπόλεσον πάντα τὰ πνεύματα τῶν κιβδήλων καὶ τοὺς υἱοὺς τῶν ἐργηγόρων διὰ τὸ ἀδικῆσαι τοὺς ἀνθρώπους. <sup>16</sup>καὶ ἀπόλεσον τὴν ἀδικίαν πᾶσαν ἀπὸ τῆς γῆς, καὶ πᾶν ἔργον πονηρίας ἐκλειπέτω, καὶ ἀναφανήτω τὸ φυτὸν τῆς δικαιοσύνης καὶ τῆς ἀληθείας εἰς τοὺς αἰῶνας· μετὰ χαρᾶς φυτευθήσεται. <sup>17</sup>Καὶ νῦν πάντες οἱ δίκαιοι ἐκφεύξονται, καὶ ἔσονται ζῶντες ἕως γεννήσωσιν χιλιάδας, καὶ πᾶσαι αἱ ἡμέραι νεότητος αὐτῶν, καὶ τὰ σάββατα αὐτῶν μετὰ εἰρήνης πληρώσουσιν. <sup>18</sup>τότε ἐργασθήσεται πᾶσα ἡ γῆ ἐν δικαιοσύνῃ καὶ καταφυτευθήσεται δένδρον ἐν αὐτῇ, καὶ πλησθήσεται εὐλογίας. <sup>19</sup>καὶ πάντα τὰ δένδρα τῆς γῆς ἀγαλλιάσονται· φυτευθήσεται, καὶ ἔσονται φυτεύοντες ἀμπέλους, καὶ ἡ ἀμπελος ἦν ἂν φυτεύσωσιν, ποιήσουσιν προχοῦς οἴνου· χιλιάδας καὶ σπόρου ποιήσει καθ' ἕκαστον μέτρον, ἐλαιὰς ποιήσει ἀνὰ βάτους δέκα. <sup>20</sup>καὶ σὺ καθάρισεν τὴν γῆν ἀπὸ πάσης ἀκαθαρσίας καὶ ἀπὸ πάσης ἀδικίας καὶ ἀπὸ πάσης ἀμαρτίας καὶ ἀσεβείας, καὶ πάσας τὰς ἀκαθαρσίας τὰς γινομένας ἐπὶ τῆς γῆς ἐξάλειψον. <sup>21</sup>καὶ ἔσονται πάντες λατρεύοντες οἱ λαοὶ καὶ εὐλογοῦντες πάντες ἔμοι καὶ προσκυνοῦντες. <sup>22</sup>καὶ καθαρισθήσεται πᾶσα ἡ γῆ ἀπὸ παντὸς μιάμματος καὶ ἀπὸ πάσης ἀκαθαρσίας καὶ ὀργῆς καὶ μᾶστιγος, καὶ οὐκέτι πέμψω ἐπ' αὐτοὺς εἰς πάσας τὰς γενεὰς τοῦ

μέχρι τέλους ὄλων τῶν γενεῶν. <sup>15</sup>Καὶ ἀφάνισε πάντα τὰ πνεύματα τῶν ἀποστατῶν καὶ τῶν τέκνων τῶν Ἐργηγόρων, διότι ἐκακοποίησαν τὴν ἀνθρωπότητα. <sup>16</sup>Ἀφάνισε πᾶσαν ἀδικίαν ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς καὶ πᾶν κακὸν ἔργον ἃς τερματισθῆ: καὶ ἃς ἀναφανῆ τὸ φυτὸν τῆς δικαιοσύνης καὶ τῆς ἀληθείας: καὶ θὰ ἀποδειχθῆ τοῦτο εὐλογία· τὰ ἔργα τῆς δικαιοσύνης καὶ ἀληθείας θὰ φυτευθοῦν ἐν ἀληθείᾳ καὶ χαρᾷ διὰ πλντός. <sup>17</sup>Καὶ τότε ὅλοι οἱ δίκαιοι θὰ διαφύγουν, καὶ θὰ ζήσουν μέχρις ὅτου γεννήσουν χιλιάδας τέκνων, καὶ ὅλας τὰς ἡμέρας τῆς νεότητός των καὶ τοῦ γήρατός των θὰ συμπληρώσουν ἐν εἰρήνῃ. <sup>18</sup>Καὶ τότε ὅλη ἡ γῆ θὰ καλλιεργηθῆ ἐν δικαιοσύνῃ, καὶ ὅλη θὰ φυτευθῆ με δένδρα καὶ θὰ εἶναι πλήρης εὐλογίας. <sup>19</sup>Καὶ ὅλα τὰ ἐπιθυμητὰ δένδρα θὰ φυτευθοῦν ἐπ' αὐτῆς, καὶ θὰ φυτεύσουν ἀμπέλους ἐπ' αὐτῆς: καὶ ἡ ἀμπελος ποῦ θὰ φυτεύσουν ἐπ' αὐτῆς θὰ δώσῃ οἶνον ἐν ἀφθονίᾳ, καὶ ὡς πρὸς πᾶν σπέρμα ἐσπαρμένον ἐπ' αὐτῆς ἕκαστον μέτρον (αὐτοῦ) θὰ ἀποδώσῃ χιλιάδα, καὶ πᾶν μέτρον ἐλαιῶν θὰ ἀποδώσῃ δέκα ἐλαιοτριβεῖα. <sup>20</sup>Καὶ καθάρισε τὴν γῆν ἀπὸ κάθε καταπίεσιν καὶ ἀπὸ κάθε ἀδικίαν, καὶ ἀπὸ κάθε ἀμαρτίαν, καὶ ἀπὸ κάθε ἀνομίαν: καὶ πᾶσαν τὴν ἀκαθαρσίαν, γινομένην ἐπὶ τῆς γῆς, ἀφάνισε ἀπὸ τὴν γῆν. <sup>21</sup>Καὶ ὅλα τὰ τέκνα τῶν ἀνθρώπων θὰ κατασκευῶν δίκαιοι, καὶ πάντα τὰ ἔθνη θὰ προσφέρουν λατρείαν καὶ θὰ Μὲ ὑμνήσουν, καὶ θὰ Μὲ λατρεύουν. <sup>22</sup>Καὶ ἡ γῆ θὰ καθαρῆ ἀπὸ παντὸς μολυσμοῦ, καὶ ἐκ πάσης ἀμαρτίας, καὶ ἐκ πάσης τιμωρίας, καὶ ἀπὸ παντὸς βλασφῆμίου, καὶ οὐδέποτε θέλω πάλιν ἀποστελεῖν (αὐτὰ) ἐπ' αὐτῆς ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεάν καὶ διὰ παντός.

αἰῶνος. 11 <sup>1</sup>Καὶ τότε ἀνοίξω τὰ ταμιεῖα τῆς εὐλογίας τὰ ὄντα ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ κατενεγκεῖν αὐτὰ ἐπὶ τὰ ἔργα, ἐπὶ τὸν κόπον τῶν υἱῶν τῶν ἀνθρώπων. <sup>2</sup>καὶ τότε ἀλήθεια καὶ εἰρήνη κοινωθήσονται ὁμοῦ εἰς πάσας τὰς ἡμέρας τοῦ αἰῶνος καὶ εἰς πάσας τὰς γενεὰς τῶν ἀνθρώπων.

12-16. Ὁ ρα μα τοῦ Ἐνώχ: ἡ μεσιτεία ὑπὲρ τοῦ Ἀζαζέλ καὶ τῶν πεπτωκότων ἀγγέλων. Ἐξαγγελία τῆς ἀρχικῆς καὶ τῆς τελικῆς καταδίκης αὐτῶν.

12 <sup>1</sup>Πρὸ τούτων τῶν λόγων ἐλήμφθη Ἐνώχ, καὶ οὐδεὶς τῶν ἀνθρώπων ἔγνω ποῦ ἐλήμφθη καὶ ποῦ ἔστιν καὶ τί ἐγένετο αὐτῷ. <sup>2</sup>καὶ τὰ ἔργα αὐτοῦ μετὰ τῶν ἐγγηγόρων, καὶ μετὰ τῶν ἁγίων αἱ ἡμέραι αὐτοῦ. <sup>3</sup>Καὶ ἐστὼς ἤμην Ἐνώχ εὐλογῶν τῷ κυρίῳ τῆς μεγαλοσύνης, τῷ βασιλεῖ τῶν αἰώνων. καὶ ἰδοὺ οἱ ἐγγηγόροι τοῦ ἁγίου τοῦ μεγάλου ἐκάλουν με <sup>4</sup>Ἐνώχ, ὁ γραμματεὺς τῆς δικαιοσύνης, πορεύου καὶ εἰπέ τοῖς ἐγγηγόροις τοῦ οὐρανοῦ οἵτινες ἀπολιπόντες τὸν οὐρανὸν τὸν ὑψηλόν, τὸ ἁγίασμα τῆς στάσεως τοῦ αἰῶνος, μετὰ τῶν γυναικῶν ἐμίανθησαν, καὶ ὡσπερ οἱ υἱοὶ τῆς γῆς ποιοῦσιν, οὕτως καὶ αὐτοὶ ποιοῦσιν, καὶ ἔλαβον ἑαυτοῖς γυναῖκας Ἀφανισμόν μέγαν ἠφανίσατε τὴν γῆν, <sup>5</sup>καὶ οὐκ ἔσται ὑμῖν εἰρήνη οὔτε ἀφεςις. καὶ περὶ ὧν χαίρουσιν τῶν υἱῶν αὐτῶν, <sup>6</sup>τὸν φόνον τῶν ἀγαπητῶν αὐτῶν ὄψονται, καὶ ἐπὶ τῇ ἀπωλείᾳ τῶν υἱῶν αὐτῶν στενάξουσιν καὶ δευθήσονται εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ οὐκ ἔσται αὐτοῖς εἰς ἔλεον καὶ εἰρήνην.

11. <sup>1</sup>Κιχὶ ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις θὰ ἀνοίξω τὰ ταμιεῖα εὐλογίας τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ, ὥστε νὰ στείλω αὐτὰ κάτω ἐπὶ τῆς γῆς ἐπὶ τῆς ἐργασίας καὶ τοῦ μόχθου τῶν τέκνων τῶν ἀνθρώπων. <sup>2</sup>Καὶ ἀλήθεια καὶ εἰρήνη θὰ συνεταιρισθοῦν δι' ὅλων τῶν ἡμερῶν τοῦ κόσμου καὶ δι' ὅλων τῶν γενεῶν τῶν ἀνθρώπων'.

12. <sup>1</sup>Πρὸ τῶν πραγμάτων τούτων ὁ Ἐνώχ ἐκρύβη, καὶ οὐδεὶς ἐκ τῶν τέκνων τῶν ἀνθρώπων ἐγνώριζε ποῦ ἦτο κεκρυμμένος, καὶ ποῦ διέμενε καὶ τί ἀπέγινε. <sup>2</sup>Καὶ τὰ ἔργα αὐτοῦ εἶχον σχέσιν μὲ τοὺς Ἐγγηγόρους, καὶ αἱ ἡμέραι του ἦσαν μετὰ τῶν ἁγίων. <sup>3</sup>Καὶ ἐγὼ Ἐνώχ ἠϋλόγουν τὸν Κύριον τῆς μεγαλωσύνης καὶ τὸν Βασιλέα τῶν αἰώνων, καὶ ἰδοὺ! οἱ Ἐγγηγόροι μὲ ἐκάλουν — Ἐνώχ τὸν γραμματέα — καὶ εἶπεν εἰς ἐμέ: 'Ἐνώχ, γραμματέα τῆς δικαιοσύνης, ὕπαγε καὶ εἰπέ εἰς τοὺς Ἐγγηγόρους τοῦ οὐρανοῦ, ποὺ ἐγκατέλειψαν τὸν ὑψηλὸν οὐρανόν, τὸν αἰώνιον ἅγιον τόπον, καὶ ἐμίαναν ἑαυτοὺς μετὰ γυναικῶν, καὶ ἐπραξαν ὡς τὰ τέκνα τῆς γῆς πρᾶττου, καὶ ἔλαβον εἰς ἑαυτοὺς γυναῖκας: «Ἐποιήσατε μέγαν ἀφανισμόν ἐπὶ τῆς γῆς: Καὶ δὲν θὰ ἔχετε εἰρήνην οὔτε ἀφεςιν ἀμαρτιῶν: καὶ ἐπειδὴ εὐφραίνονται διὰ τὰ τέκνα των, τὸν φόνον τῶν ἠγαπημένων των θὰ ἴδουν, καὶ διὰ τὸν ἀφνισμόν τῶν τέκνων των θὰ θρηνησοῦν, καὶ θὰ δέωνται εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ ἔλεος καὶ εἰρήνην δὲν θὰ ἐπιτύχετε».

13 <sup>1</sup>Ὁ δὲ Ἐνώχ τῷ Ἀζαήλ εἶπεν Πορευού· οὐκ ἔσται σοι εἰρήνη. κρίμα μέγα ἐξῆλθεν κατὰ σοῦ δῆσαι σε, <sup>2</sup>καὶ ἀνοχὴ καὶ ἐρώτησίς σοι οὐκ ἔσται περὶ ὧν ἔδειξας ἀδικημάτων καὶ περὶ πάντων τῶν ἔργων τῶν ἀσεβειῶν καὶ τῆς ἀδικίας καὶ τῆς ἀμαρτίας, ὅσα ὑπέδειξας τοῖς ἀνθρώποις. <sup>3</sup>Τότε πορευθεὶς εἶρηκα πᾶσιν αὐτοῖς, καὶ αὐτοὶ πάντες ἐφοβήθησαν, καὶ ἔλαβεν αὐτοὺς τρόμος καὶ φόβος. <sup>4</sup>καὶ ἠρώτησαν ὅπως γράψω αὐτοῖς ὑπόμνηματα ἐρωτήσεως, ἵνα γένηται αὐτοῖς ἄφεςις, καὶ ἵνα ἐγὼ ἀναγνῶ αὐτοῖς τὸ ὑπόμνημα τῆς ἐρωτήσεως ἐνώπιον Κυρίου τοῦ οὐρανοῦ, <sup>5</sup>ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἔτι δύνανται λαλῆσαι, οὐδὲ ἐπᾶραι αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμοὺς εἰς τὸν οὐρανὸν ἀπὸ αἰσχύνης περὶ ὧν ἡμαρτεῖκhsαν καὶ κατεκρίθησαν. <sup>6</sup>Τότε ἔγραψα τὸ ὑπόμνημα τῆς ἐρωτήσεως αὐτῶν καὶ τὰς δεήσεις περὶ τῶν πνευμάτων αὐτῶν καὶ περὶ ὧν δέονται, ὅπως αὐτῶν γέωνται ἄφεςις καὶ μακρότης. <sup>7</sup>καὶ πορευθεὶς ἐκάθισα ἐπὶ τῶν ὑδάτων Δάν ἐν γῆ Δάν, ἥτις ἐστὶν ἐκ δεξιῶν Ἐρμωνειεὶμ δύσεως· ἀνεγίνωσκον τὸ ὑπόμνημα τῶν δεήσεων αὐτῶν. <sup>8</sup>ὥς ἐκοιμήθην, καὶ ἰδοὺ ὄνειροι ἐπ' ἐμέ ἦλθον καὶ ὁράσεις ἐπ' ἐμέ ἐπιπτον, καὶ ἴδον ὁράσεις ὀργῆς, καὶ ἦλθεν φωνὴ λέγουσα Εἶπον τοῖς υἱοῖς τοῦ οὐρανοῦ τοῦ ἐλέγξει αὐτούς. <sup>9</sup>καὶ ἔξυπνος γενόμενος ἦλθον πρὸς αὐτούς, καὶ πάντες συνηγμένοι ἐκάθηστο πενθοῦντες ἐν Ἐβελσατά, ἥτις ἐστὶν ἀνά μέσον τοῦ Λιβάνου καὶ Σενισήλ, περικεκαλυμμένοι τὴν ὄψιν. <sup>10</sup>ἐνώπιον αὐτῶν καὶ ἀνήγγειλα αὐτοῖς πάσας τὰς ὁράσεις ἃς εἶδον

13. <sup>1</sup>Καὶ ὁ Ἐνώχ ἐπῆγε καὶ εἶπε: Ἀzazel, δὲν θὰ ἔχῃς εἰρήνην: βαρεῖα καταδίκη ἐξῆλθε κατὰ σοῦ διὰ τὰ δεικνύμενα: <sup>2</sup>καὶ δὲν θὰ ἔχῃς ἀνοχὴν οὔτε δεήσεις θὰ παραχωρηθῆ εἰς σέ, ἕνεκα τῆς ἀδικίας τὴν ὁποῖαν ἐδίδαξες, καὶ ἕνεκα ὅλων τῶν ἔργων τῆς ἀνομίας καὶ ἀδικίας καὶ ἀμαρτίας, τὰ ὁποῖα ἔδειξες εἰς τοὺς ἀνθρώπους. <sup>3</sup>Τότε ἐπῆγα καὶ ὠμίλησα εἰς ὅλους αὐτοὺς μαζί, καὶ ὅλοι ἐφοβήθησαν, καὶ φόβος καὶ τρόμος κατέλαβεν αὐτούς. <sup>4</sup>Καὶ μὲ ἐκέτευσαν νὰ γράψω αἰτησίαν χάριν αὐτῶν διὰ τὰ εὔρου ἄφεςιν, καὶ νὰ ἀναγνώσω τὴν αἰτησίαν τῶν ἐνώπιον τοῦ Κυρίου τοῦ οὐρανοῦ. <sup>5</sup>Διότι ἀπὸ τοῦδε καὶ εἰς τὸ ἐξῆς δὲν ἠδύναντο νὰ ὀμιλοῦν (μετ' Αὐτοῦ) οὔτε νὰ ὑψώνουν τοὺς ὀφθαλμοὺς τῶν ἕνεκα αἰσχύνης διὰ τὰς ἀμαρτίας τῶν, διὰ τὰς ὁποίας εἶχον καταδικασθῆ. <sup>6</sup>Τότε ἔγραψα τὴν αἰτησίαν τῶν καὶ τὴν προσευχὴν τῶν ἐν σχέσει μὲ τὰ πνεύματά τῶν καὶ τὰ ἔργα τῶν καθ' ἕκαστον καὶ ἐν σχέσει πρὸς τὰς δεήσεις τῶν, ὥστε νὰ ἔχουν ἄφεςιν καὶ μακρότητα. <sup>7</sup>Καὶ ἐξῆλθον καὶ ἐκάθισα παρὰ τὰ ὕδατα Δάν, ἐν τῇ γῆ Δάν, εἰς τὰ νότια τῆς δύσεως τοῦ Ἐρμών: Ἀνέγνωσα τὴν αἰτησίαν τῶν ἕως ὅτου ἀπεκοιμήθην. <sup>8</sup>Καὶ ἰδοὺ ὄνειρον ἦλθεν ἐπ' ἐμέ, καὶ ὁράσεις ἐπιπτον ἐπ' ἐμέ, καὶ εἶδον ὁράματα τιμωρίας, καὶ ἦλθε φωνὴ διατάσσουσα νὰ εἴπω τοῦτο εἰς τοὺς υἱοὺς τοῦ οὐρανοῦ, καὶ νὰ τοὺς ἐπιπλήξω. <sup>9</sup>Καὶ ὅταν ἀφυπνίσθην, ἦλθον πρὸς αὐτούς, καὶ αὐτοὶ ἦσαν καθήμενοι ὁμοῦ, κλαίοντες ἐν Abelsjail, ποῦ εὑρίσκεται μεταξὺ Λιβάνου καὶ Seneser, μὲ τὰ πρόσωπα κεκαλυμμένα. <sup>10</sup>Καὶ ἀνήγγειλα ἐνώπιον αὐτῶν ὅλας τὰς ὁράσεις ἃς εἶχον ἴδει καθ' ὕπνου, καὶ ἤρῃσα λαλῶν

κατὰ τοὺς ὕπνους, καὶ ἠρξάμην λαλεῖν τοὺς λόγους τῆς δικαιοσύνης, ἐλέγχων τοὺς ἐγρηγόρους τοῦ οὐρανοῦ.

14 <sup>1</sup>Βίβλος λόγων δικαιοσύνης καὶ ἐλέγξεως ἐγρηγόρων τῶν ἀπὸ τοῦ αἰῶνος, κατὰ τὴν ἐντολὴν τοῦ ἁγίου τοῦ μεγάλου ἐν ταύτῃ τῇ ὁράσει. <sup>2</sup>Ἐγὼ εἶδον κατὰ τοὺς ὕπνους μου ἃ νῦν λέγω ἐν γλώσση σαρκίνη ἐν τῷ πνεύματι τοῦ στόματός μου, ὃ ἔδωκεν ὁ μέγας τοῖς ἀνθρώποις λαλεῖν ἐν αὐτοῖς καὶ νοῆσει καρδίας· <sup>3</sup>ὃς ἔκτισεν καὶ ἔδωκεν ἐλέγξασθαι ἐγρηγόρους τοὺς υἱοὺς τοῦ οὐρανοῦ. <sup>4</sup>Ἐγὼ τὴν ἐρώτησιν ὑμῶν τῶν ἀγγέλων ἔγραψα, καὶ ἐν τῇ ὁράσει μου τοῦτο ἐδείχθη· καὶ οὔτε ἡ ἐρώτησις ὑμῶν παρεδέχθη, <sup>5</sup>ἵνα μηκέτι εἰς τὸν οὐρανὸν ἀναβῆτε ἐπὶ πάντας τοὺς αἰῶνας, καὶ ἐν τοῖς δεσμοῖς τῆς γῆς ἐρρέθη δῆσαι ὑμᾶς εἰς πάσας τὰς γενεὰς τοῦ αἰῶνος, <sup>6</sup>καὶ ἵνα περὶ τούτων ἴδητε τὴν ἀπόλειαν τῶν υἱῶν ὑμῶν τῶν ἀγαπητῶν, καὶ ὅτι οὐκ ἔσται ὑμῖν ὄνησις αὐτῶν, ἀλλὰ πεσοῦνται ἐνώπιον ὑμῶν ἐν μαχαίρᾳ. <sup>7</sup>καὶ ἡ ἐρώτησις ὑμῶν περὶ αὐτῶν οὐκ ἔσται οὐδὲ περὶ ὑμῶν· καὶ ὑμεῖς κλαίοντες καὶ δεόμενοι καὶ μὴ λαλοῦντες πᾶν ῥῆμα ἀπὸ τῆς γραφῆς ἧς ἔγραψα. <sup>8</sup>Καὶ ἐμοὶ ἐφ' ὁράσει οὕτως ἐδείχθη· ἰδοὺ νεφέλαι ἐν τῇ ὁράσει ἐκάλουν καὶ ὁμίχλαι με ἐφώνουν, καὶ διαδρομαὶ τῶν ἀστέρων καὶ διαστραπαὶ με κατεσπούδαζον καὶ ἐθορούβαζόν με,

τοὺς λόγους δικαιοσύνης, καὶ ἐλέγχων τοὺς Ἰαγουρίδους τοῦ οὐρανοῦ.

14. <sup>1</sup>Τὸ βιβλίον τῶν λόγων δικαιοσύνης καὶ τοῦ ἐλέγχου τῶν Ἰαγουρίδων κατὰ τὴν ἐντολὴν τοῦ ἁγίου τοῦ μεγάλου ἐν τῇ ὁράσει ταύτῃ. <sup>2</sup>Εἶδον κατὰ τοὺς ὕπνους μου ὅ,τι τώρα θὰ εἶπω διὰ σαρκίνης γλώσσης καὶ διὰ τῆς πνοῆς τοῦ στόματός μου· τὴν ὁποῖαν ὁ Μέγας ἔδωκεν εἰς τοὺς ἀνθρώπους διὰ νὰ συνδιαλέγωνται δι' αὐτῆς καὶ νὰ ἐννοοῦν μὲ τὴν καρδίαν. <sup>3</sup>Ὡς. Αὐτὸς ἐδημιούργησε καὶ ἔδωκεν εἰς τὸν ἄνθρωπον τὴν δύναμιν κατανοήσεως τοῦ λόγου τῆς σοφίας, οὕτως Αὐτὸς ἐδημιούργησεν ἐπίσης ἐμὲ καὶ μοῦ ἔδωκε τὴν δύναμιν τοῦ ἐλέγχου τῶν Ἰαγουρίδων, τῶν τέκνων τοῦ οὐρανοῦ. <sup>4</sup>Ἐγραψα τὴν αἴτησίν σας, καὶ ἐν τῇ ὁράσει μου ἐφάνη οὕτως, ὅτι ἡ αἴτησίς σας δὲν θὰ παραχωρηθῆ εἰς σᾶς δι' ὅλων τῶν ἡμερῶν τῆς αἰωνιότητος, καὶ ὅτι κρίσις ἐγένετο τελικὴ ἐφ' ὑμᾶς· ναὶ (ἡ αἴτησίς σας) δὲν θὰ παραχωρηθῆ εἰς ὑμᾶς. <sup>5</sup>Καὶ ἀπὸ τοῦδε δὲν θὰ ἀναβῆτε εἰς τὸν οὐρανὸν εἰς πάντας τοὺς αἰῶνας, καὶ ἐν δεσμοῖς τῆς γῆς ἡ ἀπόφασις ἐξῆλθε νὰ σᾶς δέσουν ὅλας τὰς ἡμέρας τοῦ κόσμου. <sup>6</sup>Καὶ (ὅτι) προηγουμένως θέλετε ἴδει τὸν ἀφανισμόν τῶν ἡγαπημένων τέκνων σας καὶ δὲν θὰ ἔχετε χαρὰν δι' αὐτὰ, ἀλλὰ θὰ πέσουν πρὸ ὑμῶν διὰ τοῦ ξίφους. <sup>7</sup>Καὶ ἡ αἴτησίς σας ὑπὲρ αὐτῶν δὲν θὰ παραχωρηθῆ οὔτε βεβαίως ὑπὲρ ὑμῶν· ἀν καὶ θρηνηῖτε καὶ προσεύχεσθε καὶ λαλήτε ὅλους τοὺς λόγους τοὺς περιεχομένους ἐν τῷ ἐγγράφῳ τὸ ὁποῖον ἔγραψα. <sup>8</sup>Καὶ ἡ ὄρασις ἐδείχθη εἰς ἐμὲ οὕτως· Ἰδοὺ, ἐν τῇ ὁράσει νέφη μὲ προσεκάλεσαν καὶ ὁμίχλη μὲ ἐφώναζε, καὶ αἱ διαδρομαὶ τῶν ἀστέρων καὶ τῶν ἀστραπῶν μὲ παρώθουν καὶ μὲ ἐβίαζαν, καὶ οἱ ἀνεμοὶ ἐν τῇ ὁράσει μὲ ἔκαμαν νὰ πετῶ καὶ νὰ αἴρωμαι πρὸς τὰ ἄνω, καὶ μὲ ἔφεραν εἰς τὸν οὐρανόν.

καὶ ἄνεμοι ἐν τῇ ὀράσει μου ἐξεπέτασάν με <sup>9</sup>καὶ ἐπῆράν με ἄνω καὶ εἰσήνεγκάν με εἰς τὸν οὐρανόν, καὶ εἰσῆλθον μέχρις ἡγγισα τείχους οἰκοδομηῆς ἐν λίθοις χαλάζης καὶ γλώσσης πυρός κύκλω αὐτῶν· καὶ ἤρξαντο ἐκφοβεῖν με. <sup>10</sup>Καὶ εἰσῆλθον εἰς τὰς γλώσσας τοῦ πυρός, καὶ ἡγγισα εἰς οἶκον μέγαν οἰκοδομημένον ἐν λίθοις χαλάζης, καὶ οἱ τοῖχοι τοῦ οἴκου ὡς λιθόπλακες, καὶ πᾶσαι ἦσαν ἐκ χιόνος, καὶ ἐδάφη χιονικά, <sup>11</sup>καὶ αἱ στέγαι ὡς διαδρομαὶ ἀστέρων καὶ ἀστραπαί, καὶ μεταξὺ αὐτῶν χερουβὶν πύρινα, καὶ οὐρανὸς αὐτῶν ὕδωρ, <sup>12</sup>καὶ πῦρ φλεγόμενον κύκλω τῶν τειχῶν, καὶ θύραι πυρὶ καιόμεναι. <sup>13</sup>εἰσῆλθον εἰς τὸν οἶκον ἐκεῖνον, θερμὸν ὡς πῦρ καὶ ψυχρὸν ὡς χιών, καὶ πᾶσα τροφὴ ζωῆς οὐκ ἦν ἐν αὐτῷ· φόβος με ἐκάλυπεν καὶ τρόμος με ἔλαβεν. <sup>14</sup>καὶ ἤμην σειόμενος καὶ τρέμων, καὶ ἔπεσον. ἐθεώρουν ἐν τῇ ὀράσει μου, <sup>15</sup>καὶ ἰδοὺ ἄλλη θύρα ἀνεωγμένη κατέναντί μου, καὶ ὁ οἶκος μείζων τούτου, καὶ ὅλος οἰκοδομημένος ἐν γλώσσαις πυρός, <sup>16</sup>καὶ ὅλος διαφέρων ἐν δόξῃ καὶ ἐν τιμῇ καὶ ἐν μεγαλοσύνῃ, ὥστε μὴ δύνασθαι με ἐξαιρεῖν ὑμῖν περὶ τῆς δόξης καὶ περὶ τῆς μεγαλοσύνης αὐτοῦ. <sup>17</sup>τὸ ἔδαφος αὐτοῦ ἦν πυρός, τὸ δὲ ἀνώτερον αὐτοῦ ἦσαν ἀστραπαὶ καὶ διαδρομαὶ ἀστέρων, καὶ ἡ στέγη αὐτοῦ ἦν πῦρ φλέγον. <sup>18</sup>Ἐθεώρουν δὲ καὶ εἶδον θρόνον ὑψηλόν, καὶ τὸ εἶδος αὐτοῦ ὡσεὶ κρυστάλλινον, καὶ τροχὸς ὡς ἡλίου λάμποντος καὶ ὄρος χερουβίν. <sup>19</sup>καὶ ὑποκάτω τοῦ θρόνου ἐξεπορεύοντο ποταμοὶ πυρός φλεγόμενοι, καὶ οὐκ ἐδυνάσθη ἰδεῖν. <sup>20</sup>καὶ ἡ δόξα ἡ μεγάλη ἐκάθητο ἐπ' αὐτῷ· τὸ

<sup>9</sup>Καὶ εἰσῆλθον μέχρις ὄνου ἐπλησίασα τοῖχον οἰκοδομημένον ἀπὸ κρύσταλλα καὶ περιβεβλημένον ἀπὸ γλώσσας πυρός: καὶ ἤρχισε νὰ με φοβίζῃ. <sup>10</sup>Καὶ εἰσῆλθον εἰς τὰς γλώσσας τοῦ πυρός καὶ ἡγγισα εἰς οἶκον μέγαν οἰκοδομημένον ἐκ κρυστάλλων: καὶ οἱ τοῖχοι τοῦ οἴκου ἦσαν ὡς λιθόπλακες ἐκ κρυστάλλων, καὶ τὸ θεμέλιόν του ἦτο ἐκ κρυστάλλου. <sup>11</sup>Ἡ στέγη αὐτοῦ ἦτο ὡς ἡ ὁδὸς τῶν ἀστέρων καὶ τῶν ἀστραπῶν, καὶ ἐν μέσῳ αὐτῶν ἦσαν πύρινα χερουβεῖμ, καὶ ὁ οὐρανὸς αὐτῶν ἦτο (καθαρὸς ὡς) ὕδωρ. <sup>12</sup>Πῦρ φλεγόμενον ἐκύκλω τὰ τεῖχη, καὶ αἱ πύλαι ἐφλέγοντο με πῦρ. <sup>13</sup>Καὶ εἰσῆλθον εἰς τὸν οἶκον ἐκεῖνον, καὶ ἦτο θερμὸς ὡς πῦρ καὶ ψυχρὸς ὡς πάγος: δὲν ὑπῆρχον ἐκεῖ τρυφαὶ ζωῆς: φόβος με ἐκάλυψε, καὶ τρόμος με κατέλαβεν. <sup>14</sup>Καὶ καθὼς ἤμην σειόμενος καὶ τρέμων, ἔπεσα ἐπὶ τὸ πρόσωπόν μου. <sup>15</sup>Καὶ εἶδον ὄρασιν καὶ ἰδοὺ! ὑπῆρχε δευτέρος οἶκος, μεγαλύτερος τοῦ προηγουμένου, καὶ ὅλη ἡ πύλη ἦτο ἀνοικτὴ ἀπέναντί μου, καὶ ἦτο οἰκοδομημένος διὰ φλογῶν πυρός. <sup>16</sup>Καὶ ἀπὸ πάσης ἀπόψεως τόσον ὑπερεῖχε κατὰ τὴν λαμπρότητα καὶ μεγαλοσύνην καὶ ἔκτασιν, ὥστε δὲν δύναμαι νὰ περιγράψω εἰς ὑμᾶς τὴν λαμπρότητα καὶ τὴν ἔκτασίν του. <sup>17</sup>Καὶ τὸ ἔδαφος του ἦτο ἐκ πυρός, καὶ ὑπεράνω αὐτοῦ ἦσαν ἀστραπαὶ καὶ ἡ ὁδὸς τῶν ἀστέρων, καὶ ἡ στέγη αὐτοῦ ἦτο ἐπίσης φλέγον πῦρ. <sup>18</sup>Καὶ ἐκύτταξα καὶ εἶδον ἐκεῖ θρόνον ὑψηλόν: ἡ ὄψις του ἦτο ὡς κρύσταλλον, καὶ οἱ τροχοὶ του ὡς ὁ λάμπων ἥλιος, καὶ ὑπῆρχεν ἡ ὄρασις χερουβεῖμ. <sup>19</sup>Καὶ κάτωθεν τοῦ θρόνου ἐξεπορεύοντο ποταμοὶ φλέγοντος πυρός, ὥστε δὲν ἠδυνάμην νὰ βλέπω ἐπ' αὐτοῦ. <sup>20</sup>Καὶ ἡ



περιβόλαιον αὐτοῦ ὡς εἶδος ἡλίου, λαμπρότερον καὶ λευκότερον πάσης χιόνος. <sup>21</sup>καὶ οὐκ ἐδύνατο πᾶς ἄγγελος παρελθεῖν εἰς τὸν οἶκον τοῦτον καὶ ἰδεῖν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ διὰ τὸ ἐντιμον καὶ ἐνδοξον, καὶ οὐκ ἐδύνατο πᾶσα σὰρξ ἰδεῖν αὐτοῦ <sup>22</sup>τὸ πῦρ φλεγόμενον κύκλῳ· καὶ πῦρ μέγα παριστήκει αὐτῷ, καὶ οὐδεὶς ἐγγίζει αὐτῷ. κύκλῳ μύριαι μυριάδες ἐστήκασιν ἐνώπιον αὐτοῦ, καὶ πᾶς λόγος αὐτοῦ ἔργον. <sup>23</sup>καὶ οἱ ἅγιοι τῶν ἀγγέλων οἱ ἐγγίζοντες αὐτῷ οὐκ ἀποχωροῦσιν νυκτὸς οὔτε ἀφίστανται αὐτοῦ. <sup>24</sup>Κἀγὼ ἤμην ἕως τούτου ἐπὶ πρόσωπόν μου βεβλημένος καὶ τρέμων, καὶ ὁ κύριος τῷ στόματι αὐτοῦ ἐκάλεσέν με καὶ εἶπέν μοι Πρόσελθε ὧδε, Ἐνώχ, καὶ τὸν λόγον μου ἄκουσον. <sup>25</sup>καὶ προσελθὼν μοι εἷς τῶν ἁγίων ἤγειρέν με καὶ ἔστησέν με, καὶ προσήγαγέν με μέχρι τῆς θύρας· ἐγὼ δὲ τὸ πρόσωπόν μου κάτω ἔκυφον.

15 <sup>1</sup>Καὶ ἀποκριθεὶς εἶπέν μοι Ὁ ἄνθρωπος ὁ ἀληθινός, ἄνθρωπος τῆς ἀληθείας, ὁ γραμματεὺς· καὶ τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἤκουσα· μὴ φοβηθῆς, Ἐνώχ, ἄνθρωπος ἀληθινός καὶ γραμματεὺς τῆς ἀληθείας· πρόσσελθε ὧδε, καὶ τῆς φωνῆς μου ἄκουσον. <sup>2</sup>πορεύθητι καὶ εἶπε τὰς πέμψασίν σε Ἐρωτησαὶ ὑμᾶς ἔδει περὶ τῶν ἀνθρώπων, καὶ μὴ τοὺς ἀνθρώπους περὶ ὑμῶν. <sup>3</sup>διὰ τί ἀπελίπετε τὸν οὐρανὸν τὸν ὑψηλὸν τὸν ἅγιον τοῦ αἰῶνος, καὶ μετὰ τῶν γυναικῶν ἐκοιμήθητε καὶ μετὰ τῶν θυγατέρων τῶν ἀνθρώπων ἐμιάνθητε καὶ ἐλάβετε ἑαυτοῖς γυναῖκας; ὡσπερ υἱοὶ τῆς γῆς ἐποιήσατε καὶ ἐγεννήσατε ἑαυτοῖς τέκνα, υἱοὺς γίγαντας.

Δόξα ἢ Μεγάλη ἐκάθητο ἐπ' αὐτοῦ, καὶ τὸ περιβόλαιον αὐτοῦ ἔλαμπε λαμπρότερον τοῦ ἡλίου καὶ ἦτο λευκότερον πάσης χιόνος. <sup>21</sup>Οὐδεὶς ἐκ τῶν ἀγγέλων ἠδύνατο νὰ εἰσέλθῃ καὶ νὰ παρατηρήσῃ τὸ πρόσωπον Αὐτοῦ ἕνεκα τῆς μεγαλοσύνης καὶ δόξης, καὶ σὰρξ δὲν ἠδύνατο νὰ ἀτενίσῃ Αὐτόν. <sup>22</sup>Τὸ φλέγον πῦρ ἦτο περίξ Αὐτοῦ, καὶ πῦρ μέγα ἕστατο ἐνώπιον Αὐτοῦ, καὶ οὐδεὶς ἐκ τῶν περίξ ἠδύνατο νὰ πλησιάσῃ Αὐτόν: μύριαι μυριάδες ἐνώπιον Αὐτοῦ, ἂν καὶ δὲν εἶχεν ἀνάγκην συμβούλου. <sup>23</sup>Καὶ οἱ ἁγιώτατοι οἱ ἐγγίζοντες Αὐτῷ δὲν φεύγουν κατὰ τὴν νύκτα οὔτε χωρίζονται ἀπ' Αὐτοῦ. <sup>24</sup>Καὶ ἕως τότε ἐγὼ ἤμην γονυπετῆς ἐπὶ τὸ πρόσωπόν μου, τρέμων: καὶ ὁ Κύριος μὲ ἐκάλεσε διὰ τοῦ στόματος Αὐτοῦ, καὶ εἶπεν εἰς ἐμέ: Ἔλα ἐδῶ, Ἐνώχ, καὶ ἄκουσε τὸν λόγον μου. <sup>25</sup>Καὶ εἷς ἐκ τῶν ἁγίων ἦλθεν εἰς ἐμέ καὶ μὲ ἤγειρε, καὶ μὲ ἔκαμε νὰ σταθῶ καὶ νὰ πλησιάσω τὴν θύραν: καὶ ἐγὼ ἔκυψα τὸ πρόσωπόν μου κάτω.

15. <sup>1</sup>Καὶ Αὐτὸς ἀπεκρίθη καὶ εἶπεν εἰς ἐμέ, καὶ ἤκουσα τὴν φωνὴν Αὐτοῦ: «Μὴ φοβηθῆς, Ἐνώχ, ἄνθρωπε δίκαιε καὶ γραμματέα τῆς δικαιοσύνης: πρόσσελθε καὶ ἄκουσε τὴν φωνὴν μου. Καὶ ὑπάγε, εἶπε εἰς τοὺς Ἐγρηγόρους τοῦ οὐρανοῦ, οἱ ὅποιοι σὲ ἔστειλαν διὰ νὰ μεσιτεύσῃς ὑπὲρ αὐτῶν: Ὅτι εἰς θὰ ἔπρεπε νὰ μεσιτεύετε ὑπὲρ τῶν ἀνθρώπων, καὶ ὄχι ἄνθρωποι ὑπὲρ ὑμῶν: Διατὶ ἐγκαταλείψατε τὸν ὑψηλόν, ἅγιον καὶ αἰώνιον οὐρανόν, καὶ ἐκοιμήθητε μετὰ γυναικῶν, καὶ ἐμιάνατε ἑαυτοὺς μετὰ τῶν θυγατέρων τῶν ἀνθρώπων καὶ ἐλάβετε εἰς ἑαυτοὺς συζύγους, καὶ ἐπράξατε καθὼς τὰ τέκνα τῆς γῆς, καὶ

<sup>4</sup>καὶ ὑμεῖς ἦτε ἅγιοι καὶ πνεύματα ζῶντα αἰώνια· ἐν τῷ αἵματι τῶν γυναικῶν ἐμιάνθητε, καὶ ἐν αἵματι σαρκὸς ἐγεννήσατε καὶ ἐν αἵματι ἀνθρώπων ἐπεθυμήσατε, καθὼς καὶ αὐτοὶ ποιοῦσιν σάρκα καὶ αἷμα, οἵτινες ἀποθνήσκουσιν καὶ ἀπόλλυνται. <sup>5</sup>Διὰ τοῦτο ἔδωκα αὐτοῖς θηλείας, ἵνα σπερματίζουσιν εἰς αὐτάς καὶ τεκνώσουσιν ἐν αὐταῖς τέκνα οὕτως, ἵνα μὴ ἐκλείπη αὐτοῖς πᾶν ἔργον ἐπὶ τῆς γῆς. <sup>6</sup>ὑμεῖς δὲ ὑπῆρχετε πνεύματα ζῶντα αἰώνια καὶ οὐκ ἀποθνήσκοντα εἰς πάσας τὰς γενεὰς τοῦ αἰῶνος. <sup>7</sup>καὶ διὰ τοῦτο οὐκ ἐποίησα ἐν ὑμῖν θηλείας· τὰ πνεύματα τοῦ οὐρανοῦ, ἐν τῷ οὐρανῷ ἢ κατοίκησις αὐτῶν. <sup>8</sup>καὶ νῦν οἱ γίγαντες οἱ γεννηθέντες ἀπὸ τῶν πνευμάτων καὶ σαρκὸς πνεύματα ἰσχυρὰ ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐν τῇ γῇ ἢ κατοίκησις αὐτῶν ἔσται. <sup>9</sup>πνεύματα πονηρὰ ἐξῆλθον ἀπὸ τοῦ σώματος αὐτῶν, διότι ἀπὸ τῶν ἀνωτέρων ἐγένοντο, καὶ ἐκ τῶν ἁγίων ἐγρηγόρων ἢ ἀρχὴ τῆς κτίσεως αὐτῶν καὶ ἀρχὴ θεμελίου· πνεύματα πονηρὰ κληθήσεται. <sup>10</sup>πνεύματα οὐρανοῦ, ἐν τῷ οὐρανῷ ἢ κατοίκησις αὐτῶν ἔσται· καὶ τὰ πνεύματα ἐπὶ τῆς γῆς τὰ γεννηθέντα, ἐπὶ τῆς γῆς ἢ κατοίκησις αὐτῶν ἔσται. <sup>11</sup>καὶ τὰ

### Σύγκελλος

15 <sup>8</sup>Καὶ νῦν οἱ γίγαντες οἱ γεννηθέντες ἀπὸ πνευμάτων καὶ σαρκὸς πνεύματα πονηρὰ ἐπὶ τῆς γῆς καλέσουσιν αὐτούς, ὅτι ἢ κατοίκησις αὐτῶν ἔσται ἐπὶ τῆς γῆς. <sup>9</sup>πνεύματα πονηρὰ ἔσονται, τὰ πνεύματα ἐξεληλυθότα ἀπὸ τοῦ σώματος τῆς σαρκὸς αὐτῶν, διότι ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων ἐγένοντο, καὶ ἐκ τῶν ἁγίων τῶν ἐγρηγόρων ἢ ἀρχὴ τῆς κτίσεως αὐτῶν καὶ ἀρχὴ θεμελίου· πνεύματα πονηρὰ <sup>10</sup>ἐπὶ τῆς γῆς ἔσονται <sup>11</sup>τὰ πνεύματα τῶν γιγάντων νεμόμενα, ἀδι- ἐγεννήσατε γίγαντας υἱούς; <sup>4</sup>Καὶ ἂν καὶ ἦσθε ἅγιοι, πνευματικοί, ζῶντες τὴν αἰώνιον ζωὴν, ἐμιάνατε ἑαυτοὺς μετὰ τοῦ αἵματος τῶν γυναικῶν, καὶ ἐγεννήσατε (τέκνα) μετὰ τοῦ αἵματος τῆς σαρκὸς, καί, ὡς τὰ τέκνα τῶν ἀνθρώπων, ἐπεθυμήσατε σάρκα καὶ αἷμα καθὼς πράττουσιν ἐκεῖνοι οἱ ὅποιοι ἀποθνήσκουσιν καὶ ἀπόλλυνται. <sup>5</sup>Διὰ τοῦτο ἔδωκα εἰς αὐτοὺς συζύγους, ὥστε νὰ καταστήσουν αὐτάς ἐγκύους καὶ γεννήσουν τέκνα δι' αὐτῶν, ὥστε τοιουτοτρόπως οὐδὲν νὰ λείπη ἀπὸ αὐτοὺς ἐπὶ τῆς γῆς. <sup>6</sup>Ἀλλ' ὑμεῖς ἦσθε πρότερον πνευματικοί, ζῶντες τὴν αἰώνιον ζωὴν, καὶ ἀθάνατοι δι' ἀπάσας τὰς γενεὰς τοῦ κόσμου. <sup>7</sup>Καὶ διὰ τοῦτο δὲν ὤρισα συζύγους δι' ὑμᾶς· διότι ὡς διὰ τὰ πνεύματα τοῦ οὐρανοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ εἶναι ἢ κατοίκησις αὐτῶν. <sup>8</sup>Καὶ νῦν, οἱ γίγαντες, οἱ ὅποιοι προέρχονται ἀπὸ τὰ πνεύματα καὶ τὴν σάρκα, θὰ ὀνομάζονται κακὰ πνεύματα ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς θὰ εἶναι ἢ κατοικία των. <sup>9</sup>Κακὰ πνεύματα προῆλθον ἐκ τῶν σωμάτων των· διότι γεννῶνται ἀπ' ἀνθρώπων καὶ ἀπὸ τῶν ἁγίων Ἐγρηγόρων εἶναι ἢ ἀρχὴ των καὶ ἢ ἀρχικὴ των προέλευσις· θὰ εἶναι κακὰ πνεύματα ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ κακὰ πνεύματα θὰ ὀνομάζωνται. <sup>10</sup>Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰ πνεύματα τοῦ οὐρανοῦ ἐν τῷ οὐρανῷ θὰ εἶναι ἢ κατοίκησις των, ἀλλ' ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰ πνεύματα τῆς γῆς, τὰ ὅποια ἐγεννήθησαν ἐπὶ τῆς γῆς, ἐπὶ τῆς γῆς θὰ εἶναι ἢ κατοικία των. <sup>11</sup>Καὶ τὰ πνεύματα τῶν γιγάντων ἀφανίζουσιν, κατα-

πνεύματα τῶν γιγάντων νεφέλας ἀδικοῦντα, ἀφανίζοντα καὶ ἐνπίπτοντα καὶ συναπαλαίοντα καὶ συνρίπτοντα ἐπὶ τῆς γῆς, πνεύματα σκληρὰ γιγάντων, καὶ δρόμους ποιοῦντα καὶ μηδὲν ἐσθίοντα, ἀλλ' ἀσιτοῦντα καὶ διψῶντα καὶ προσκόπτοντα πνεύματα. <sup>12</sup>καὶ ἐξαναστήσει ταῦτα εἰς τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων καὶ τῶν γυναικῶν, ὅτι ἐξεληλύθασιν ἀπ' αὐτῶν, 16 <sup>1</sup>ἀπὸ ἡμέρας σφαγῆς καὶ ἀπωλείας καὶ θανάτου, ἀφ' ὧν τὰ πνεύματα ἐκπορευόμενα ἐκ τῆς ψυχῆς τῆς σαρκὸς αὐτῶν ἔσται ἀφανίζοντα χωρὶς κρίσεως· οὕτως ἀφανίσουσιν μέχρις ἡμέρας τελειώσεως, τῆς κρίσεως τῆς μεγάλης, ἐν ἧ ὁ αἰὼν ὁ μέγας τελεσθήσεται. <sup>2</sup>Καὶ νῦν ἐγρηγόροις τοῖς πέμψασίν σε ἐρωτήσαι περὶ αὐτῶν, οἵτινες ἐν οὐρανῷ ἦσαν <sup>3</sup>Ἔμεῖς ἐν τῷ οὐρανῷ ἦτε, καὶ μυστήριον ὃ οὐκ ἀνεκαλύφθη ὑμῖν καὶ μυστήριον τὸ ἐκ τοῦ Θεοῦ γεγεννημένον ἔγνωτε, καὶ τοῦτο ἐμηνύσατε ταῖς γυναιξίν ἐν ταῖς σκληροκαρδίαις ὑμῶν, καὶ

κοῦντα, ἀφανίζοντα, ἐμπίπτοντα καὶ συναπαλαίοντα καὶ ῥίπτοντα ἐπὶ τῆς γῆς καὶ δρόμους ποιοῦντα καὶ μηδὲν ἐσθίοντα, ἀλλ' ἀσιτοῦντα καὶ ῥίπτοντα καὶ φάσματα ποιοῦντα καὶ διψῶντα καὶ προσκόπτοντα. <sup>12</sup>καὶ ἐξαναστήσονται τὰ πνεύματα ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῶν ἀνθρώπων καὶ τῶν γυναικῶν, ὅτι ἐξ αὐτῶν ἐξεληλύθασιν.

16 <sup>1</sup>Καὶ ἀπὸ ἡμέρας καιροῦ σφαγῆς καὶ ἀπωλείας καὶ θανάτου τῶν γιγάντων ναφηλεῖμ, οἱ ἰσχυροὶ τῆς γῆς, οἱ μεγάλοι ὀνομαστοί, τὰ πνεύματα τὰ ἐκπορευόμενα ἀπὸ τῆς ψυχῆς αὐτῶν, ὡς ἐκ τῆς σαρκὸς ἔσονται, ἀφανίζοντα χωρὶς κρίσεως· οὕτως ἀφανίσουσι μέχρις ἡμέρας τῆς τελειώσεως, ἕως τῆς κρίσεως τῆς μεγάλης ἐν ἧ ὁ αἰὼν ὁ μέγας τελεσθήσεται.

πιέζουν, καταστρέφουν, προσβάλλουν, πολεμοῦν, καὶ ἐργάζονται σύντριμμα ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ προκαλοῦν ταραχήν: δὲν λαμβάνουν τροφήν, ἀλλ' ἐν τούτοις πεινοῦν καὶ διψοῦν, καὶ προκαλοῦν σκάνδαλα. <sup>12</sup>Καὶ τὰ πνεύματα ταῦτα θὰ ἐγερθοῦν κατὰ τῶν τέκνων τῶν ἀνθρώπων καὶ κατὰ τῶν γυναικῶν, διότι προῆλθον ἐξ αὐτῶν.

16. <sup>1</sup>Ἀπὸ τῶν ἡμερῶν τῆς σφαγῆς καὶ ἀπωλείας καὶ θανάτου τῶν γιγάντων, ἐκ τῶν ψυχῶν τῆς σαρκὸς τῶν ὁποίων τὰ πνεύματα, προελθόντα θὰ ἀφανίζουν χωρὶς ἐπιβαλλομένην κρίσιν — οὕτω θὰ ἀφανίζουν μέχρις ἡμέρας τῆς τελειώσεως, τῆς μεγάλης κρίσεως, ἐν ἧ ὁ αἰὼν θὰ τελειωθῇ ἐπὶ τῶν Ἐγρηγόρων καὶ τῶν ἀτεβῶν, ναί, πλήρως θὰ τελειωθῇ». <sup>2</sup>Καὶ νῦν ὅσον ἀφορᾷ εἰς τοὺς ἐγρηγόρους, οἱ ὅποιοι σὲ ἔστειλαν νὰ μεσιτεύσῃς ὑπὲρ αὐτῶν, οἱ ὅποιοι ὑπῆρξαν προσηγουμένους ἐν οὐρανῷ (εἶπέ εἰς αὐτούς): «Ἔμεῖς ἦσθε ἐν τῷ οὐρανῷ, ἀλλὰ δὲν εἶχον εἰς ὑμᾶς ἀποκαλυφθῆ πάντα τὰ μυστήρια, καὶ γνωρίζετε ἀνάξιά τινα, καὶ ταῦτα ἐν τῇ σκληρότητι τῆς καρδίας σας ἐγνωρίσατε εἰς τὰς

ἐν τῷ μυστηρίῳ τούτῳ πληθύνουσιν αἱ θήλειαι καὶ οἱ ἄνθρωποι τὰ κακὰ ἐπὶ τῆς γῆς. <sup>4</sup>εἰπὸν οὖν αὐτοῖς Οὐκ ἔστιν εἰρήνη.

17-36. Ταξίδια τοῦ Ἐνώχ ἐπὶ τῆς Γῆς καὶ εἰς τὸ Σεόλ.

17-19. Τὸ πρῶτον Ταξίδιον.

17 <sup>1</sup>Καὶ παραλαβόντες με εἷς τινα τόπον ἀπήγαγον, ἐν ᾧ οἱ ὄντες ἐκεῖ γίνονται ὡς πῦρ φλέγον καί, ὅταν θέλωσιν, φαίνονται ὡσεὶ ἄνθρωποι. <sup>2</sup>Καὶ ἀπήγαγόν με εἰς ζοφώδη τόπον καὶ εἰς ὄρος οὗ ἡ κεφαλὴ ἀφικνεῖτο εἰς τὸν οὐρανόν. <sup>3</sup>καὶ εἶδον τόπον τῶν φωστήρων καὶ τοὺς θησαυροὺς τῶν ἀστέρων καὶ τῶν βροντῶν, καὶ εἰς τὰ ἀεροβαθῆ, ὅπου τόξον πυρός καὶ τὰ βέλη καὶ αἱ θῆκαι αὐτῶν καὶ αἱ ἀστραπαὶ πᾶσαι. <sup>4</sup>Καὶ ἀπήγαγόν με μέχρι ὑδάτων ζώντων καὶ μέχρι πυρός δύσεως, ὃ ἐστὶν καὶ παρέχον πάσας τὰς δύσεις τοῦ ἡλίου. <sup>5</sup>καὶ ἤλθομεν μέχρι ποταμοῦ πυρός, ἐν ᾧ κατατρέχει τὸ πῦρ ὡς ὕδωρ καὶ ῥέει εἰς θάλασσαν μεγάλην δύσεως. <sup>6</sup>Ἴδον τοὺς μεγάλους ποταμούς, καὶ μέχρι τοῦ μεγάλου ποταμοῦ καὶ μέχρι τοῦ μεγάλου σκότους κατήντησα, καὶ ἀπῆλθον ὅπου πᾶσα σὰρξ οὐ περιπατεῖ. <sup>7</sup>Ἴδον τοὺς ἀνέμους τῶν γνόφων τοὺς χειμερινούς καὶ τὴν ἔκχυσιν τῆς ἀβύσσου πάντων ὑδάτων. <sup>8</sup>Ἴδον τὸ στόμα τῆς γῆς πάντων τῶν ποταμῶν καὶ τὸ στόμα τῆς ἀβύσσου. 18 <sup>1</sup>Ἴδον τοὺς θησαυροὺς τῶν ἀνέμων πάντων, Ἴδον ὅτι ἐν αὐτοῖς ἐκόσμησεν πάσας τὰς κτίσεις καὶ τὸν θεμέλιον τῆς γῆς, <sup>2</sup>καὶ τὸν λίθον Ἴδον τῆς γωνίας

γυναῖκας, καὶ δι' αὐτῶν τῶν μυστηρίων γυναῖκες καὶ ἄνδρες ἐργάζονται πολὺ κακὸν ἐπὶ τῆς γῆς»'.

17. <sup>1</sup>Καὶ παρέλαβον καὶ με ἔφεραν εἰς τινα τόπον, ἐν τῷ ὁποίῳ οἱ ὄντες ἐκεῖ ἦσαν ὡς φλέγον πῦρ, καὶ ὅταν ἐπεθύμουν, ἐνεφανίζοντο ὡς ἄνθρωποι. <sup>2</sup>Καὶ με ὠδήγησαν εἰς τὸν τόπον τοῦ ζόφου, καὶ εἰς ὄρος τι, τοῦ ὁποίου ἡ κορυφὴ ἔφθανεν εἰς τὸν οὐρανόν. <sup>3</sup>Καὶ εἶδον τοὺς τόπους τῶν φωστήρων καὶ τοὺς θησαυροὺς τῶν ἀστέρων καὶ τῆς βροντῆς, καὶ εἰς τὰ ἀπώτατα βάθη, ἔνθα ἦσαν πύρινον τόξον καὶ βέλη καὶ ἡ θήκη των, καὶ πύρινον ξίφος καὶ πᾶσαι αἱ ἀστραπαί. <sup>4</sup>Καὶ με ἔφεραν εἰς τὰ ζώντα ὕδατα, καὶ εἰς τὸ πῦρ τῆς δύσεως, τὸ ὁποῖον δέχεται πᾶσαν δύσιν τοῦ ἡλίου. Καὶ ἤλθον εἰς ποταμὸν πυρός, ἐν τῷ ὁποίῳ τὸ πῦρ ῥέει ὡς ὕδωρ καὶ χύνεται ἐντὸς τῆς μεγάλης θαλάσσης πρὸς δυσμάς. <sup>6</sup>Εἶδον τοὺς μεγάλους ποταμούς καὶ ἤλθον εἰς τὸν μέγαν ποταμὸν καὶ εἰς τὸν μέγαν ζόφον, καὶ ἤλθον εἰς τὸν τόπον ἔνθα δὲν περιπατεῖ σὰρξ. <sup>7</sup>Εἶδον τὰ ὄρη τοῦ σκότους τοῦ χειμῶνος καὶ τὸν τόπον ἐξ οὗ ῥέουν πάντα τὰ ὕδατα τοῦ βυθοῦ. <sup>8</sup>Εἶδον τὰ στόματα πάντων τῶν ποταμῶν τῆς γῆς καὶ τὸ στόμα τοῦ βυθοῦ.

18. <sup>1</sup>Εἶδον τοὺς θησαυροὺς πάντων τῶν ἀνέμων: Εἶδον πῶς εἶχεν ἐφοδιάσει δι' αὐτῶν ὅλην τὴν κτίσιν καὶ τὰ στερεὰ θεμέλια τῆς γῆς. <sup>2</sup>Καὶ εἶδον

τῆς γῆς. Ἴδον τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τὴν γῆν βαστάζοντας, καὶ τὸ στερέωμα τοῦ οὐρανοῦ, <sup>3</sup>καὶ αὐτοὶ ἰστάσιν μεταξὺ γῆς καὶ οὐρανοῦ. <sup>4</sup>Ἴδον ἀνέμους τῶν οὐρανῶν στρέφοντας καὶ διανύοντας τὸν τροχὸν τοῦ ἡλίου, καὶ πάντας τοὺς ἀστέρας. <sup>5</sup>Ἴδον τοὺς ἐπὶ τῆς γῆς ἀνέμους βαστάζοντας ἐν νεφέλῃ. Ἴδον πέρατα τῆς γῆς, τὸ στήριγμα τοῦ οὐρανοῦ ἐπάνω. <sup>6</sup>Παρθῆλον καὶ Ἴδον τόπον καιόμενον νυκτὸς καὶ ἡμέρας, ὅπου τὰ ἐπτὰ ὄρη ἀπὸ λίθων πολυτελῶν, τρία εἰς ἀνατολὰς καὶ τρία εἰς νότον βάλλοντα. <sup>7</sup>καὶ τὰ μὲν πρὸς ἀνατολὰς ἀπὸ λίθου χρώματος, τὸ δὲ ἦν ἀπὸ λίθου μαργαρίτου, καὶ τὸ ἀπὸ λίθου ταθὲν, τὸ δὲ κατὰ νότον ἀπὸ λίθου πυρροῦ. <sup>8</sup>τὸ δὲ μέσον αὐτῶν ἦν εἰς οὐρανόν, ὡσπερ θρόνος θεοῦ ἀπὸ λίθου φουκά, καὶ ἡ κορυφή τοῦ θρόνου ἀπὸ λίθου σαπφείρου. <sup>9</sup>καὶ πῦρ καιόμενον Ἴδον. κάπεκεινα τῶν ὁρέων τούτων <sup>10</sup>τόπος ἐστὶν πέρας τῆς μεγάλης γῆς· ἐκεῖ συντελεσθήσονται οἱ οὐρανοί. <sup>11</sup>καὶ Ἴδον χάσμα μέγα εἰς τοὺς στύλους τοῦ πυρὸς καταβαίνοντας καὶ οὐκ ἦν μέτρον οὔτε εἰς βάθος οὔτε εἰς ὕψος. <sup>12</sup>καὶ ἐπέκεινα τοῦ χάσματος τούτου Ἴδον τόπον ὅπου οὐδὲ στερέωμα οὐρανοῦ ἐπάνω, οὔτε γῆ ἢ τεθεμελιωμένη ὑποκάτω αὐτοῦ οὔτε ὕδωρ ἦν ὑπὸ αὐτὸ οὔτε πετεινόν, ἀλλὰ τόπος ἦν ἔρημος καὶ φοβερός. <sup>13</sup>ἐκεῖ Ἴδον ἐπτὰ ἀστέρας ὡς ὄρη μεγάλα καιόμενα, περὶ ὧν πυνθανομένῳ μοι <sup>14</sup>εἶπεν ὁ ἄγγελος Οὗτός ἐστιν ὁ τόπος τὸ

τὸν ἀκρογωνιαῖον λίθον τῆς γῆς: εἶδον τοὺς τέσσαρας ἀνέμους τοὺς βαστάζοντας τὴν γῆν καὶ τὸ στερέωμα τοῦ οὐρανοῦ. <sup>3</sup>Καὶ εἶδον πῶς οἱ ἀνεμοὶ ἐκτείνου τοὺς θόλους τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἴστανται μεταξὺ οὐρανοῦ καὶ γῆς: οὔτοι εἶναι οἱ στῦλοι τοῦ οὐρανοῦ. <sup>4</sup>Εἶδον τοὺς ἀνέμους τοῦ οὐρανοῦ, τοὺς στρέφοντας καὶ φέροντας τὴν τροχίαν τοῦ ἡλίου καὶ πάντας τοὺς ἀστέρας εἰς τὴν δύσιν αὐτῶν. <sup>5</sup>Εἶδον τοὺς ἀνέμους τῆς γῆς βαστάζοντας τὰ νέφη: Εἶδον τὰς ὁδοὺς τῶν ἀγγέλων. Εἶδον εἰς τὰ πέρατα τῆς γῆς τὸ στερέωμα τοῦ οὐρανοῦ ἄνω. <sup>6</sup>Καὶ ἐπροχώρησα καὶ εἶδον τόπον καιόμενον ἡμέρας καὶ νυκτὸς, ἐνθα ὑπάρχουν ἐπτὰ ὄρη πολυτελῶν λίθων, τρία πρὸς ἀνατολὰς καὶ τρία πρὸς νότον. <sup>7</sup>Καὶ ὡς πρὸς ἐκεῖνα πρὸς ἀνατολὰς, (ἐν) ἦτο ἀπὸ ἐγχρώμου λίθου, καὶ ἐν ἐκ μαργαρίτου, καὶ ἐν ἐξ ὑακίνθου, καὶ ἐκεῖνα πρὸς νότον ἐξ ἐρυθροῦ λίθου. <sup>8</sup>Ἀλλὰ τὸ μεσαῖον ἔφθανεν εἰς τὸν οὐρανὸν ὡς ὁ θρόνος τοῦ Θεοῦ ἐξ ἀλαβάστρου, καὶ ἡ κορυφή τοῦ θρόνου ἦτο ἐκ σαπφείρου. <sup>9</sup>Καὶ εἶδον πῦρ φλέγον. <sup>10</sup>Καὶ πέραν τῶν ὁρέων τούτων εἶναι τόπος τις τὸ πέρας τῆς μεγάλης γῆς: ἐκεῖ οἱ οὐρανοὶ συντελοῦνται. <sup>11</sup>Καὶ εἶδον βαθεῖαν ἄβυσσον μετὰ στύλων οὐρανοῦ πυρὸς, καὶ μεταξὺ αὐτῶν εἶδον στύλας πυρὸς νὰ πίπτουν, αἱ ὁποῖαι ἦσαν πέραν παντὸς μέτρου ὅμοιαι ὡς πρὸς τὸ ὕψος καὶ ὡς πρὸς τὸ βάθος. <sup>12</sup>Καὶ ἐπέκεινα τῆς ἀβύσσου ἐκείνης εἶδον τόπον μὴ ἔχοντα στερέωμα τοῦ οὐρανοῦ ἄνω, οὔτε στερεῶς ἐδρεωμένην γῆν ὑποκάτω αὐτοῦ: δὲν ὑπῆρχεν ὕδωρ ἐπ' αὐτῆς, οὔτε πτηνά, ἀλλ' ἦτο ἔρημός τις καὶ φοβερός τόπος. <sup>13</sup>Εἶδον ἐκεῖ ἐπτὰ ἀστέρας ὡς μεγάλα καιόμενα ὄρη, καὶ εἰς ἐμέ, ἐρωτήσαντα περὶ αὐτῶν, ὁ ἄγγελος εἶπε: Ὁ τόπος οὗτος εἶναι τὸ πέρας τοῦ οὐρανοῦ καὶ τῆς γῆς: οὗτος

τέλος τοῦ οὐρανοῦ καὶ γῆς· δεσμοτήριον τοῦτο ἐγένετο τοῖς ἄστροις καὶ ταῖς δυνάμεσιν τοῦ οὐρανοῦ. <sup>15</sup>καὶ οἱ ἀστέρες οἱ κυλιόμενοι ἐν τῷ πυρί, οὗτοί εἰσιν οἱ παραβάντες πρόσταγμα Κυρίου ἐν ἀρχῇ τῆς ἀνατολῆς αὐτῶν (ὅτι τόπος ἕξω τοῦ οὐρανοῦ κενός ἐστιν), ὅτι οὐκ ἐξῆλθον ἐν τοῖς καιροῖς αὐτῶν. <sup>16</sup>καὶ ὀργίσθη αὐτοῖς καὶ ἔδησεν αὐτούς μέχρι καιροῦ τελειώσεως αὐτῶν ἁμαρτίας, ἐνιαυτῶν μυρίων.

19 <sup>1</sup>Καὶ εἶπέν μοι Οὐριήλ Ἐνθάδε οἱ μιγέντες ἄγγελοι ταῖς γυναῖξιν στήσονται, καὶ τὰ πνεύματα αὐτῶν πολύμορφα γενόμενα λυμαίνεται τοὺς ἀνθρώπους· καὶ πλανήσει αὐτοὺς ἐπιθύειν τοῖς δαιμονίοις μέχρι τῆς μεγάλης κρίσεως, ἐν ἣ κριθήσονται εἰς ἀποτελείωσιν. <sup>2</sup>καὶ αἱ γυναῖκες αὐτῶν τῶν παραβάντων ἀγγέλων εἰς σειρήνας γενήσονται. <sup>3</sup>κἀγὼ Ἐνώχ ἴδον τὰ θεωρήματα μόνος, τὰ πέρατα πάντων, καὶ οὐ μὴ ἴδῃ οὐδὲ εἰς ἀνθρώπων ὡς ἐγὼ ἴδον.

20. Ὀνόματα καὶ λειτουργήματα  
τῶν ἑπτὰ Ἀρχαγγέλων.

20 <sup>1</sup>Ἀγγελοι τῶν δυνάμεων. <sup>2</sup>Οὐριήλ, ὁ εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων ὁ ἐπὶ τοῦ κόσμου καὶ τοῦ ταρτάρου. <sup>3</sup>Ραφαήλ, ὁ εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων ὁ ἐπὶ τῶν πνευμάτων τῶν ἀνθρώπων. <sup>4</sup>Ραγουήλ, ὁ εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων ὁ ἐκδι-

20 <sup>2</sup>ὁ εἷς τῶν ἁγίων ὁ ἐπὶ τοῦ κόσμου καὶ τοῦ ταρτάρου. <sup>3</sup>Ραφαήλ, ὁ εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων ὁ ἐπὶ τῶν πνευμάτων τῶν ἀνθρώπων. <sup>4</sup>Ραγουήλ, ὁ

κατέστη φυλακὴ διὰ τοὺς ἀστέρας καὶ τὰς δυνάμεις τοῦ οὐρανοῦ. <sup>15</sup>Καὶ οἱ κυλιόμενοι ἐπὶ τοῦ πυρὸς ἀστέρες εἶναι οἱ παραβάντες τὴν ἐντολὴν τοῦ Κυρίου ἐν τῇ ἀρχῇ τῆς ἀνατολῆς αὐτῶν, διότι δὲν ἐξῆλθον κατὰ τοὺς προσδιορισθέντας καιροὺς αὐτῶν. <sup>16</sup>Καὶ ὀργίσθη κατ' αὐτῶν, καὶ ἔδησεν αὐτούς μέχρι τοῦ καιροῦ ὅτε ἡ ἐνοχὴ αὐτῶν ἤθελε τελειωθῆ (ἔτι καὶ) διὰ δέκα χιλιάδας ἐτῶν.

19. <sup>1</sup>Καὶ ὁ Οὐριήλ εἶπεν εἰς ἐμέ: Ἐνταῦθα θὰ σταθοῦν οἱ μιγέντες μετὰ γυναικῶν ἄγγελοι, καὶ τὰ πνεύματα αὐτῶν λαμβάνοντα γινόμενα πολύμορφα μιαίνου τὴν ἀνθρωπότητα καὶ θὰ ἀποπλανήσουν αὐτοὺς νὰ θυσιάσουν εἰς τοὺς δαίμονας ὡς εἰς θεοὺς, (ἐνταῦθα θὰ σταθοῦν,) μέχρι τῆς ἡμέρας τῆς μεγάλης κρίσεως, ἐν ἣ θὰ κριθῶσιν μέχρις ἀποτελείωσεως. <sup>2</sup>Καὶ αἱ γυναῖκες τῶν παραβαντῶν ἀγγέλων θὰ γίνουν σειρήνες. <sup>3</sup>Καὶ ἐγὼ, ὁ Ἐνώχ, μόνος εἶδον τὴν ὄρασιν, τὰ πέρατα πάντων τῶν πραγμάτων: καὶ οὐδεὶς ἄνθρωπος θὰ ἴδῃ ὡς ἐγὼ εἶδον.

20. <sup>1</sup>Καὶ ταῦτα εἶναι τὰ ὀνόματα τῶν ἁγίων ἀγγέλων, οἱ ὅποιοι γρηγοροῦν. <sup>2</sup>Οὐριήλ, εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων ὁ ἐπὶ τοῦ κόσμου καὶ ἐπὶ τοῦ ταρτάρου. <sup>3</sup>Ραφαήλ, εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων ὁ ἐπὶ τῶν πνευμάτων τῶν ἀνθρώπων. <sup>4</sup>Ραγουήλ, εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων ὁ λαμβάνων ἐκδίκησιν ἐπὶ τοῦ κόσμου τῶν

κῶν τὴν κόσμον τῶν φωστήρων. <sup>5</sup>Μιχαήλ, ὁ εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων ὁ ἐπὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγαθῶν τεταγμένος καὶ ἐπὶ τῷ χάφ. <sup>6</sup>Σαριήλ, ὁ εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων ὁ ἐπὶ τῶν πνευμάτων οἷτινες ἐπὶ τῷ πνεύματι ἀμαρτάνουσιν. <sup>7</sup>Γαβριήλ, ὁ εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων ὁ ἐπὶ τοῦ παραδείσου καὶ τῶν δρακόντων καὶ χερουβείν. ἀρχαγγέλων ὀνόματα ἑπτὰ.

21-36. Δεύτερον Ταξίδιον τοῦ Ἐνώχ.

21. Προσωρινὸς καὶ τελικὸς τόπος τιμωρίας  
τῶν πεπτωκότων Ἀγγέλων.

21 <sup>1</sup>Καὶ ἐφώδευσα ἕως τῆς ἀκατασκευάστου. <sup>2</sup>καὶ ἐκεῖ ἔθεασάμην ἔργον φοβερὸν· ἐώρακα οὔτε οὐρανὸν ἐπάνω, οὔτε γῆν τεθεάμαι τεθεμελιωμένην, ἀλλὰ τόπον ἀκατασκευάστον καὶ φοβερὸν. <sup>3</sup>καὶ ἐκεῖ τεθέαμαι ἑπτὰ τῶν ἀστέρων τοῦ οὐρανοῦ δεδεμένους καὶ ἐριμμένους ἐν αὐτῷ, ὁμοίους ὄρεσιν μεγάλαις καὶ ἐν πυρὶ καιομένους. <sup>4</sup>τότε εἶπον Διὰ ποίαν αἰτίαν ἐπεδέθησαν, καὶ διὰ τί ὧδε

εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων ὁ ἐκδικῶν τὸν κόσμον τῶν φωστήρων. <sup>5</sup>Μιχαήλ, ὁ εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων ὁ ἐπὶ τῶν τοῦ λαοῦ ἀγαθῶν τέτακται καὶ ἐπὶ τῷ χάφ. <sup>6</sup>Σαριήλ, ὁ εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων ὁ ἐπὶ τῶν πνευμάτων οἷτινες ἐπὶ τῷ πνεύματι ἀμαρτάνουσιν. <sup>7</sup>Γαβριήλ, ὁ εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων ὁ ἐπὶ τοῦ παραδείσου καὶ τῶν δρακόντων καὶ χερουβίν. <sup>8</sup>Ρεμειήλ, ὁ εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων ὁ ἐπὶ τῶν ἀνισταμένων. ὀνόματα ζ' ἀρχαγγέλων.

21 <sup>1</sup>Καὶ ἐφώδευσα μέχρι τῆς ἀκατασκευάστου. <sup>2</sup>καὶ ἐκεῖ ἔθεασάμην ἔργον φοβερὸν. ἐώρακα οὔτε οὐρανὸν ἐπάνω οὔτε γῆν τεθεμελιωμένην, ἀλλὰ τόπον ἀκατασκευάστον καὶ φοβερὸν. <sup>3</sup>καὶ ἐκεῖ τεθέαμαι ζ' ἀστέρας τοῦ οὐρανοῦ δεδεμένους καὶ ἐριμμένους ἐν αὐτῷ ὁμοῦ, ὁμοίους ὄρασει μεγάλη καὶ ἐν πυρὶ καιομένους. <sup>4</sup>τότε εἶπον Διὰ ποίαν αἰτίαν ἐπεδέθησαν, καὶ διὰ ποίαν αἰτίαν

φωστήρων. <sup>5</sup>Μιχαήλ, εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων, δηλαδὴ ὁ τεταγμένος ἐπὶ τοῦ ἀρίστου μέρους τῆς ἀνθρωπότητος καὶ ἐπὶ τοῦ χάους. <sup>6</sup>Σαρακαήλ, εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων ὁ τεταγμένος ἐπὶ τῶν πνευμάτων τῶν ἐν τῷ πνεύματι ἀμαρτανόντων. <sup>7</sup>Γαβριήλ, εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων, ὁ ἐπὶ τοῦ Παραδείσου καὶ τῶν ὄφρων καὶ τῶν Χερουβείμ. <sup>8</sup>Ρεμειήλ, εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων, τὸν ὁποῖον ὁ Θεὸς ἔταξεν ἐπὶ τῶν ἀνισταμένων.

21. <sup>1</sup>Καὶ προὐχώρησα ὅπου τὰ πράγματα ἦσαν χαώδη. <sup>2</sup>Καὶ εἶδον ἐκεῖ φοβερὸν τι: εἶδον οὔτε οὐρανὸν ἄνω οὔτε τεθεμελιωμένην στερεῶς γῆν ἀλλὰ τόπον χαώδη καὶ φοβερὸν. <sup>3</sup>Καὶ ἐκεῖ εἶδον ἑπτὰ ἀστέρας τοῦ οὐρανοῦ δεδεμένους ὁμοῦ ἐν αὐτῷ, ὁμοίους πρὸς μέγαρα ὄρη καὶ καιομένους ἐν πυρὶ. <sup>4</sup>Τότε εἶπον: Διὰ τίνα ἁμαρτίαν εἶναι δεδεμένοι, καὶ τίνας ἕνεκα ἐρρίφθησαν



ἐρίφησαν; <sup>5</sup>τότε εἶπέν μοι Οὐριήλ, ὁ εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων ὃς μετ' ἐμοῦ ἦν (καὶ αὐτὸς ἤγειτο αὐτῶν), καὶ εἶπέν μοι Ἐνώχ, περὶ τίνος ἐρωτᾶς, ἢ περὶ τίνος τὴν ἀλήθειαν φιλοσπευδεῖς; <sup>6</sup>οὗτοί εἰσιν τῶν ἀστέρων τοῦ οὐρανοῦ οἱ παραβάντες τὴν ἐπιταγὴν τοῦ κυρίου, καὶ ἐδέθησαν ὧδε μέχρι τοῦ πληρῶσαι μύρια ἔτη, τὸν χρόνον τῶν ἀμαρτημάτων αὐτῶν.

<sup>7</sup>Κἀκεῖθεν ἐφώδευσα εἰς ἄλλον τόπον τούτου φοβερώτερον, καὶ τεθέαμαι ἔργα φοβερώτερα, πῦρ μέγα ἐκεῖ καιόμενον καὶ φλεγόμενον, καὶ διακοπὴν εἶχεν ὁ τόπος ἕως τῆς ἀβύσσου, πλήρης στύλων πυρὸς μεγάλου καταφερομένων· οὔτε μέτρον οὔτε πλάτος ἠδυνήθην ἰδεῖν οὐδὲ εἰκάσαι. <sup>8</sup>τότε εἶπον Ὡς φοβερός ὁ τόπος καὶ ὡς δεινὸς τῇ ὁράσει. <sup>9</sup>τότε ἀπεκρίθη μοι ὁ εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων ὃς μετ' ἐμοῦ ἦν, καὶ εἶπέν μοι Ἐνώχ διὰ τί ἐφοβήθης οὕτως καὶ ἐπτοήθης; καὶ ἀπεκρίθην Περὶ τούτου τοῦ φοβεροῦ καὶ περὶ τῆς προσόψεως τῆς δεινῆς. <sup>10</sup>καὶ εἶπεν Οὗτος ὁ τόπος δεσμοπήριον ἀγγέλων· ὧδε συσχεθῆσονται μέχρι αἰῶνος εἰς τὸν αἰῶνα.

ἐρίφησαν ὧδε; <sup>5</sup>καὶ εἶπέν μοι Οὐριήλ, ὁ εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων ὁ μετ' ἐμοῦ ὢν — καὶ αὐτὸς αὐτῶν ἤγειτο — καὶ εἶπέν μοι, Ἐνώχ, περὶ τίνος ἐρωτᾶς ἢ περὶ τίνος τὴν ἀλήθειαν φιλοσπευδεῖς; <sup>6</sup>οὗτοί εἰσιν τῶν ἀστέρων τοῦ οὐρανοῦ οἱ παραβάντες τὴν ἐπιταγὴν τοῦ κυρίου, καὶ ἐδέθησαν ὧδε μέχρι πληρωθῆναι μύρια ἔτη τὸν χρόνον τῶν ἀμαρτημάτων αὐτῶν. <sup>7</sup>Κἀκεῖθεν ἐφώδευσα εἰς ἄλλον τόπον τούτου φοβερώτερον, καὶ τεθέαμαι ἔργα φοβερά· πῦρ μέγα ἐκεῖ καιόμενον καὶ φλεγόμενον, καὶ διακοπὴν εἶχεν ὁ τόπος ἕως τῆς ἀβύσσου, πλήρης στύλων πυρὸς μεγάλων καταφερομένων· οὔτε μέτρον οὔτε μέγεθος ἠδυνήθην ἰδεῖν οὔτε εἰκάσαι. <sup>8</sup>τότε εἶπον Ὡς φοβερός ὁ τόπος οὗτος καὶ ὡς δεινὸς τῇ ὁράσει. <sup>9</sup>τότε ἀπεκρίθη μοι καὶ εἶπεν...

ἐκεῖ μέσα; <sup>5</sup>Τότε εἶπεν ὁ Οὐριήλ, εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων, ὁ ἔν μετ' ἐμοῦ, καὶ ἀρχηγὸς ἐπ' αὐτῶν, καὶ εἶπεν: Ἐνώχ, διατί ἐρωτᾶς, καὶ διατί εἶσαι πρόθυμος διὰ τὴν ἀλήθειαν; <sup>6</sup>Οὗτοι εἶναι ἐκ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ἀστέρων τοῦ οὐρανοῦ, τῶν παραβάντων τὴν ἐντολὴν τοῦ Κυρίου, καὶ εἶναι ἐδῶ δεδεμένοι μέχρις ὅτου δέκα χιλιάδες ἐτῶν, ὁ ὑπὸ τῶν ἀμαρτιῶν αὐτῶν συνεπακόλουθος χρόνος, συμπληρωθῶσιν'. <sup>7</sup>Καὶ ἐκεῖθεν μετέβην εἰς ἄλλον τόπον, φοβερώτερον τοῦ προηγουμένου, καὶ εἶδον τρομερὸν τι: πῦρ μέγα ἐκεῖ καιόμενον καὶ φλεγόμενον, καὶ ὁ τόπος ἀπεκόπη ἕως τῆς ἀβύσσου, πληρούμενος ὑπὸ μεγάλων κατερχομένων στηλῶν πυρός: οὔτε τὴν ἔκτασιν οὔτε τὸ μέγεθος ἠδυνήθην νὰ ἴδω οὔτε νὰ εἰκάσω. <sup>8</sup>Τότε εἶπον: Ἰπόσον φοβερός εἶναι ὁ τόπος καὶ πόσον τρομερὸν νὰ βλέπῃ τις αὐτόν! Τότε ὁ Οὐριήλ ἀπεκρίθη εἰς ἐμέ, εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων, ὁ ἔν μετ' ἐμοῦ, καὶ εἶπεν εἰς ἐμέ: Ἐνώχ, διατί ἔχεις τόσον φόβον καὶ τρόμον; Καὶ ἀπήντησα: Ἐνεκα τοῦ τρομεροῦ τούτου τόπου, καὶ ἔνεκα τῆς θεᾶς τοῦ πόνου'. <sup>10</sup>Καὶ εἶπεν εἰς ἐμέ: Ὁ τόπος οὗτος εἶναι τὸ δεσμοπήριον τῶν ἀγγέλων, καὶ ἐνταῦθα θα φυλακισθοῦν διὰ παντός'.

## 22. Τὸ Σ ε ὀ λ κ α ἰ ὁ Κ ά τ ω Κ ό σ μ ο ς .

22 <sup>1</sup>Κάκειθεν ἐφόδευσα εἰς ἄλλον τόπον, καὶ ἔδειξέν μοι πρὸς δυσμὰς ἄλλο ὄρος μέγα καὶ ὑψηλόν, πέτρας στερεάς. <sup>2</sup>καὶ τέσσαρες τόποι ἐν αὐτῷ κοῖλοι, βάθος ἔχοντες καὶ λίαν λεῖοι, τρεῖς αὐτῶν σκοτινοὶ καὶ εἷς φωτινός, καὶ πηγὴ ὕδατος ἀνὰ μέσον αὐτοῦ. καὶ εἶπον Πῶς λεῖα τὰ κοιλάματα ταῦτα καὶ ὀλοβαθῆ καὶ σκοτινὰ τῇ ὀράσει. <sup>3</sup>τότε ἀπεκρίθη Ῥαφαήλ, ὁ εἷς τῶν ἀγίων ἀγγέλων ὃς μετ' ἐμοῦ ἦν, καὶ εἶπέν μοι Οὗτοι οἱ τόποι οἱ κοῖλοι, ἵνα ἐπισυνάγωνται εἰς αὐτοὺς τὰ πνεύματα τῶν ψυχῶν τῶν νεκρῶν. εἰς αὐτὸ τοῦτο ἐκρίθησαν, ὡς ἐπισυνάγεσθαι πάσας τὰς ψυχὰς τῶν ἀνθρώπων. <sup>4</sup>καὶ οὗτοι οἱ τόποι εἰς ἐπισύσχεσιν αὐτῶν ἐποίησαν μέχρι τῆς ἡμέρας τῆς κρίσεως αὐτῶν καὶ μέχρι τοῦ διορισμοῦ καὶ διορισμένου χρόνου, ἐν ᾧ ἡ κρίσις ἡ μεγάλη ἔσται ἐν αὐτοῖς. <sup>5</sup>Τεθέαμαι ἀνθρώπους νεκροὺς ἐντυγχάνοντας, καὶ ἡ φωνὴ αὐτοῦ μέχρι τοῦ οὐρανοῦ προέβαιεν καὶ ἐνετύγγανεν. <sup>6</sup>καὶ ἠρώτησα Ῥαφαήλ τὸν ἄγγελον ὃς μετ' ἐμοῦ ἦν, καὶ εἶπα αὐτῷ Τοῦτο τὸ πνεῦμα τὸ ἐντυγχάνον τίνος ἐστίν, δι' ὃ οὕτως ἡ φωνὴ αὐτοῦ προβαίνει καὶ ἐντυγγάνει ἕως τοῦ οὐρανοῦ; <sup>7</sup>καὶ ἀπεκρίθη μοι λέγων Τοῦτο τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ ἐξεληθὸν ἀπὸ Ἀβελ ὃν ἐφόνευσε Κάειν ὁ ἀδελφός, καὶ Ἀβελ ἐντυγγάνει περὶ αὐτοῦ μέχρι τοῦ ἀπολέσει τὸ σπέρμα αὐτοῦ ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς, καὶ ἀπὸ τοῦ σπέρματος τῶν ἀνθρώπων ἀφανίσθη τὸ σπέρμα αὐτοῦ. <sup>8</sup>Τότε ἠρώτησα περὶ τῶν κυκλωμάτων πάντων, διὰ τί ἐχωρίσθησαν

22. <sup>1</sup>Καὶ ἐκεῖθεν μετέβην εἰς ἕτερον τόπον, καὶ ἔδειξεν εἰς ἐμέ πρὸς δυσμὰς ἄλλο μέγα καὶ ὑψηλὸν ὄρος ἐκ στερεᾶς πέτρας. <sup>2</sup>Καὶ ὑπῆρχον ἐν αὐτῷ τέσσαρες κοῖλοι τόποι, βαθεῖς καὶ εὐρεῖς καὶ πολὺ λεῖοι. Πόσον λεῖοι εἶναι οἱ κοῖλοι τόποι καὶ βαθεῖς καὶ σκοτεινοὶ εἰς τὸ ὄραν. <sup>3</sup>Τότε ἀπεκρίθη ὁ Ῥαφαήλ, εἷς τῶν ἀγίων ἀγγέλων ὁ ὢν μετ' ἐμοῦ, καὶ εἶπε πρὸς ἐμέ: Ὅυτοι οἱ κοῖλοι τόποι ἐδημιουργήθησαν δι' αὐτὸν ἀκριβῶς τὸν σκοπὸν, ὥστε τὰ πνεύματα τῶν ψυχῶν τῶν νεκρῶν νὰ συναχθοῦν ἐκεῖ, τῷ ὄντι ὥστε ὅλαι αἱ ψυχαὶ τῶν τέκνων τῶν ἀνθρώπων νὰ συναχθοῦν ἐκεῖ. <sup>4</sup>Καὶ οἱ τόποι οὗτοι ἐγένοντο διὰ νὰ δεχθοῦν αὐτοὺς μέχρι τῆς ἡμέρας τῆς κρίσεως αὐτῶν καὶ μέχρι τῆς καθωρισμένης περιόδου αὐτῶν, μέχρις ὅτου ἡ μεγάλη κρίσις (ἔλθῃ) ἐπ' αὐτῶν. <sup>5</sup>Καὶ εἶδον τὰ πνεύματα τῶν τέκνων τῶν ἀνθρώπων τῶν νεκρῶν, καὶ ἡ φωνὴ αὐτῶν ἔφθανε μέχρι τοῦ οὐρανοῦ καὶ ἐποίει ἔκκλησιν. <sup>6</sup>Τότε, ἠρώτησα Ῥαφαήλ τὸν ἄγγελον τὸν ὄντα μετ' ἐμοῦ, καὶ εἶπον εἰς αὐτόν: Ὅυτο πνεῦμα — τίνος εἶναι τοῦτο, τοῦ ὁποίου ἡ φωνὴ ἐξέρχεται καὶ ποιεῖ ἔκκλησιν; <sup>7</sup>Καὶ ἀπήνησεν εἰς ἐμέ λέγων: Ὅυτο εἶναι τὸ πνεῦμα τὸ ἐξεληθὸν ἀπὸ τὸν Ἀβελ, τὸν ὁποῖον ὁ ἀδελφός αὐτοῦ Κάειν ἐφόνευσε, καὶ ποιεῖ τὴν ἔκκλησιν αὐτοῦ κατ' αὐτοῦ ἕως ὅτου τὸ σπέρμα αὐτοῦ ἀφανισθῇ ἀπὸ τοῦ προσώπου τῆς γῆς, καὶ τὸ σπέρμα αὐτοῦ ἐκμηδενισθῇ ἀπὸ τοῦ μέσου τοῦ σπέρματος τῶν ἀνθρώπων. <sup>8</sup>Τότε ἠρώτησα περὶ τούτου, καὶ περὶ ὄλων τῶν κοίλων τόπων: Διὰ τί τὸ ἐν χωρίζεται ἀπὸ τοῦ ἐτέ-

ἐν ἀπὸ τοῦ ἑνός. <sup>9</sup>καὶ ἀπεκρίθη μοι λέγων Οὗτοι οἱ τρεῖς ἐποιήθησαν χωρίζεσθαι τὰ πνεύματα τῶν νεκρῶν· καὶ οὕτως ἐχωρίσθη εἰς τὰ πνεύματα τῶν δικαίων, οὗ ἡ πηγὴ τοῦ ὕδατος ἐν αὐτῷ φωτινῇ· <sup>10</sup>καὶ οὕτως ἐκτίσθη τῶν ἀμαρτωλῶν, ὅταν ἀποθάνωσιν καὶ ταφῶσιν εἰς τὴν γῆν, καὶ κρίσις οὐκ ἐγενήθη ἐπ' αὐτῶν ἐν τῇ ζωῇ αὐτῶν, <sup>11</sup>ὥδε χωρίζεσθαι τὰ πνεύματα αὐτῶν εἰς τὴν μεγάλην βάσανον ταύτην, μέχρι τῆς μεγάλης ἡμέρας τῆς κρίσεως, τῶν μαστίγων καὶ τῶν βασάνων τῶν κατηραμένων· μέχρι αἰῶνος ἦν ἀνταπόδοσις τῶν πνευμάτων· ἐκεῖ δῆσει αὐτοὺς μέχρις αἰῶνος. <sup>12</sup>καὶ οὕτως ἐχωρίσθη τοῖς πνεύμασιν τῶν ἐντυγχανόντων, οἵτινες, ἐμφανίζουσιν περὶ τῆς ἀπωλείας, ὅταν φονευθῶσιν ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν ἀμαρτωλῶν. <sup>13</sup>καὶ οὕτως ἐκτίσθη τοῖς πνεύμασιν τῶν ἀνθρώπων, ὅσοι οὐκ ἔσονται ὅσοι ἀλλὰ ἀμαρτωλοί, ὅσοι ἀσεβεῖς, καὶ μετὰ τῶν ἀνόμων ἔσονται μέτοχοι. τὰ δὲ πνεύματα, ὅτι οἱ ἐνθάδε θλιβέντες ἔλαττον κολάζονται αὐτῶν, οὐ τιμωρηθήσονται ἐν ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως, οὐδὲ μὴ μετεγερωθῶσιν ἐντεῦθεν. <sup>14</sup>Τότε ἠλόγησα τὸν κύριον τῆς δόξης, καὶ εἶπα Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε ὁ τῆς δικαιοσύνης, κυριεύων τοῦ αἰῶνος.

23. Πῦρ τὸ ἐκ διῶκον πάντα τοὺς φωστῆρας  
τοῦ οὐρανοῦ.

23 <sup>1</sup>Κακεῖθεν ἐφώδευσα εἰς ἄλλον τόπον πρὸς δυσμὰς τῶν περάτων τῆς γῆς. <sup>2</sup>καὶ ἐθεασάμενον πῦρ διατρέχον καὶ οὐκ ἀναπαυόμενον οὐδὲ ἐνλεῖπον τοῦ

ρου'; <sup>9</sup>Καὶ ἀπεκρίθη εἰς ἐμέ καὶ εἶπεν εἰς ἐμέ: 'Τὰ τρία ταῦτα ἐγένοντο, ὥστε τὰ πνεύματα τῶν νεκρῶν νὰ εἶναι κεχωρισμένα. Καὶ τοιοῦτόν τι χώρισμα ἐγένετο (διὰ) τὰ πνεύματα τῶν δικαίων, ἐν ᾧ ὑπάρχει ἡ φωτεινὴ πηγὴ τοῦ ὕδατος. <sup>10</sup>Καὶ τοιοῦτον ἐγένετο δι' ἀμαρτωλοὺς ἀποθνήσκοντας καὶ ἐνταφιασμένους ἐν τῇ γῇ καὶ κρίσις δὲν ἔχει ἐκτελεσθῆ ἐπ' αὐτῶν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ζωῆς αὐτῶν. <sup>11</sup>Ἐνταῦθα τὰ πνεύματα αὐτῶν θὰ ἀποχωρισθοῦν εἰς τὴν μεγάλην ταύτην βάσανον μέχρι τῆς μεγάλης ἡμέρας τῆς κρίσεως καὶ τῆς τιμωρίας καὶ τῆς βασάνου ἐκείνων οἱ ὅποιοι καταρῶνται διὰ παντός καὶ ἀνταπόδοσις διὰ τὰ πνεύματα αὐτῶν. <sup>12</sup>Ἐκεῖ θὰ δέση αὐτοὺς διὰ παντός. Καὶ τοιοῦτον τι χώρισμα ἐγένετο διὰ τὰ πνεύματα ἐκείνων οἱ ὅποιοι ποιοῦνται τὴν ἔκκλησίν των, οἱ ὅποιοι προβαίνουν εἰς ἀποκαλύψεις περὶ τῆς ἀπωλείας αὐτῶν, ὅτε ἐφονευθήσαν ἐν ταῖς ἡμέραις τῶν ἀμαρτωλῶν. <sup>13</sup>Τοιοῦτον ἐγένετο διὰ τὰ πνεύματα τῶν ἀνθρώπων, οἱ ὅποιοι δὲν ἦσαν δίκαιοι ἀλλ' ἀμαρτωλοί, οἱ ὅποιοι ἦσαν πλήρεις ἐν παραβάσει, καὶ τῶν παραβατῶν θὰ εἶναι μέτοχοι: ἀλλὰ τὰ πνεύματα αὐτῶν δὲν θὰ φονευθοῦν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως οὔτε θὰ ἐγερωθοῦν ἐκεῖθεν'. <sup>14</sup>Τότε ἠλόγησα τὸν Κύριον τῆς δόξης καὶ εἶπον: 'Εὐλογητὸς ὁ Κυρίός μου, ὁ Κύριος τῆς δικαιοσύνης, ὁ βασιλεύων διὰ παντός'.

23. <sup>1</sup>Ἐκεῖθεν μετέβην εἰς ἄλλον τόπον πρὸς δυσμὰς τῶν περάτων τῆς γῆς. <sup>2</sup>Καὶ εἶδον πῦρ καιόμενον ρέον ἀκαταπαύστως, καὶ δὲν ἔπαυεν τὸν δρόμον

δρόμου, ἡμέρας καὶ νυκτός ἅμα διαμένον. <sup>3</sup>καὶ ἠρώτησα λέγων Τί ἐστὶν τὸ μὴ ἔχον ἀνάπαυσιν; <sup>4</sup>τότε ἀπεκρίθη μοι Ῥαγουήλ, ὁ εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων ὃς μετ' ἐμοῦ ἦν Οὗτος ὁ δρόμος τοῦ πυρός τὸ πρὸς δυσμὰς πῦρ τὸ ἐκδιωκόν ἐστὶν πάντας τοὺς φωστῆρας τοῦ οὐρανοῦ.

24-25. Τὰ ἐπτά ὄρη βορειοδυτικῶς  
καὶ τὸ Δένδρον τῆς Ζωῆς.

24 <sup>1</sup>Καὶ ἔδειξέν μοι ὄρη πυρός καιόμενα νυκτός. <sup>2</sup>καὶ ἐπέκεινα αὐτῶν ἐπορεύθη καὶ ἔθεασάμην ἐπτά ὄρη, ἔνδοξα πάντα, ἑκάτερα τοῦ ἑκατέρου διαλλάσσοντα, ὧν οἱ λίθοι ἔντιμοι τῇ καλλονῇ, καὶ πάντα ἔντιμα καὶ ἔνδοξα καὶ εὐειδῆ, τρία ἐπ' ἑνατολὰς ἐστηριγμένα ἐν τῷ ἐνί, καὶ τρία ἐπὶ νότον ἐν τῷ ἐνί. καὶ φάραγγες βαθεῖαι καὶ τραχεῖαι, μία τῇ μιᾷ οὐκ ἐγγίζουσαι, <sup>3</sup>καὶ τῷ ὄρει ἑβδομον ὄρος ἀνά μέσον τούτων, καὶ ὑπερεῖχεν τῷ ὕψει, ὅμοιον καθέδρᾳ θρόνου, καὶ περιεκύκλου δένδρα αὐτῶ εὐειδῆ. <sup>4</sup>καὶ ἦν ἐν αὐτοῖς δένδρον ὃ οὐδέποτε ὠσφρανμαὶ καὶ οὐδεὶς ἕτερος αὐτῶ ἠύφρανθη, καὶ οὐδὲν ἕτερον ὅμοιον αὐτῶ ὄσμην εἶχεν εὐωδεστέραν πάντων ἀρωμάτων, καὶ τὰ φύλλα αὐτοῦ καὶ τὸ ἄνθος καὶ τὸ δένδρον οὐ φθίνει εἰς τὸν αἰῶνα· οἱ δὲ περὶ τὸν καρπὸν ὡσεὶ βότρυες φοινίκων. <sup>5</sup>τότε εἶπον Ὡς καλὸν τὸ δένδρον τοῦτό ἐστιν καὶ εὐῶδες, καὶ ὠραῖα τὰ

αὐτοῦ ἡμέρας καὶ νυκτός ἀλλ' (ἔτρεχε) κανονικῶς. <sup>3</sup>Καὶ ἠρώτησα λέγων: 'Τί εἶναι τοῦτο τὸ μὴ ἔχον ἀνάπαυσιν'; <sup>4</sup>Τότε ὁ Ραγουήλ, εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων ὃς ἔμετ' ἐμοῦ, ἀπεκρίθη εἰς ἐμέ καὶ εἶπεν εἰς ἐμέ: 'Οὗτος ὁ δρόμος πυρός ὃν εἶδες εἶναι ὁ δρόμος πρὸς δυσμὰς ὃ καταδιώκων πάντας τοὺς φωστῆρας τοῦ οὐρανοῦ'.

24. <sup>1</sup>Καὶ ἐκεῖθεν μετέβην εἰς ἄλλον τόπον τῆς γῆς, καὶ ἔδειξεν εἰς ἐμέ ὄροσειρὰν πυρός καιούσαν ἡμέρας καὶ νυκτός. <sup>2</sup>Καὶ ἐπορεύθη ἐπέκεινα αὐτῆς καὶ εἶδον ἐπτά μεγαλοπρεπῆ ὄρη ἅπαντα διαφέροντα τὸ ἐν ἀπὸ τοῦ ἐτέρου, καὶ οἱ λίθοι (αὐτῶν) ἦσαν μεγαλοπρεπεῖς καὶ ὠραῖοι, μεγαλοπρεπεῖς ὡς σύνολον, ἐνδόξου ἐμφανίσεως καὶ ὠραίου ἐξωτερικοῦ: τρία πρὸς ἀνατολὰς, τὸ ἐν ἐστηριγμένον ἐπὶ τοῦ ἐτέρου, καὶ τρία πρὸς νότον, τὸ ἐν ἐπὶ τοῦ ἐτέρου, καὶ βαθείας τραχείας φάραγγας, οὐδεμία ἐκ τῶν ὁποίων ἠνοῦτο μεθ' οἷασθήποτε ἄλλης. <sup>3</sup>Καὶ τὸ ἑβδομον ὄρος ἦτο ἐν τῷ μέσῳ τούτων, καὶ ὑπερεῖχεν αὐτῶν κατὰ τὸ ὕψος, ὁμοιάζον πρὸς κάθισμα θρόνου: καὶ εὐώδη δένδρα ἐκύκλουν τὸν θρόνον. <sup>4</sup>Καὶ μεταξὺ αὐτῶν ἦτο δένδρον τοιοῦτον οἷον δὲν εἶχον ποτὲ ὠσφρανθῆ, οὔτε ἦτο τι μεταξὺ αὐτῶν οὔτε ἦσαν ἄλλα ὅμοια πρὸς αὐτό: εἶχεν εὐωδίαν πέραν πάσης εὐωδίας, καὶ τὰ φύλλα αὐτοῦ καὶ τὰ ἄνθη καὶ τὸ ξύλον δὲν μαραίνονται διὰ παντός: καὶ ὁ καρπὸς αὐτοῦ εἶναι ὠραῖος, καὶ ὁ καρπὸς αὐτοῦ ὁμοιάζει πρὸς βότρυας φοίνικος. <sup>5</sup>Τότε εἶπον: Ὅσον ὠραῖον εἶναι τοῦτο τὸ δένδρον, καὶ εὐῶδες, καὶ τὰ φύλλα αὐτοῦ εἶναι ὠραῖα, καὶ τὰ ἄνθη αὐτοῦ λίαν εὐχάριστα εἰς

φύλλα, καὶ τὰ ἄνθη αὐτοῦ ὠραῖα τῇ ὄρασει. <sup>6</sup>τότε ἀπεκρίθη μοι Μιχαήλ, εἰς τῶν ἁγίων ἀγγέλων ὃς μετ' ἐμοῦ ἦν (καὶ αὐτὸς αὐτῶν ἠγεῖτο), 25 <sup>1</sup>Καὶ εἶπέν μοι Ἐνώχ, τί ἐρωτᾷς καὶ τί ἐθαύμασας ἐν τῇ ὁσμῇ τοῦ δένδρου, καὶ διὰ τί θέλεις τὴν ἀλήθειαν μαθεῖν; <sup>2</sup>τότε ἀπεκρίθη αὐτῷ Περὶ πάντων εἰδέναι θέλω, μάλιστα δὲ περὶ τοῦ δένδρου τούτου σφόδρα. <sup>3</sup>καὶ ἀπεκρίθη λέγων Τοῦτο τὸ ὄρος τὸ ὑψηλόν, οὗ ἡ κορυφή ὁμοία θρόνου θεοῦ, καθέδρα ἐστὶν οὗ καθίζει ὁ μέγας κύριος, ὁ ἅγιος τῆς δόξης, ὁ βασιλεὺς τοῦ αἰῶνος, ὅταν καταβῆ ἐπισκέψασθαι τὴν γῆν ἐπ' ἀγαθῷ. <sup>4</sup>καὶ τοῦτο τὸ δένδρον εὐωδίας, καὶ οὐδεμία σὰρξ ἐξουσίαν ἔχει ἄψασθαι αὐτοῦ μέχρι τῆς μεγάλης κρίσεως, ἐν ᾗ ἐκδίκησις πάντων καὶ τελείωσις μέχρις αἰῶνος· τότε δικαίους καὶ ὁσίοις δοθήσεται. <sup>5</sup>ὁ καρπὸς αὐτοῦ τοῖς ἐκλεκτοῖς εἰς ζωὴν εἰς βοράν, καὶ μεταφυτευθήσεται ἐν τόπῳ ἁγίῳ παρὰ τὸν οἶκον τοῦ θεοῦ βασιλέως τοῦ αἰῶνος. <sup>6</sup>τότε εὐφρανθήσονται εὐφραίνόμενοι καὶ χαρήσονται καὶ εἰς τὸ ἅγιον εἰσελεύσονται· αἱ ὁσμη αὐτοῦ ἐν τοῖς ὁστέοις αὐτῶν, καὶ ζωὴν πλείονα ζήσονται ἐπὶ γῆς ἢν ἔζησαν οἱ πατέρες σου, καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν καὶ βάσανοι καὶ πληγαὶ καὶ μάστιγες οὐχ ἄψονται αὐτῶν. <sup>7</sup>Τότε ἠύλόγησα τὸν θεὸν τῆς δόξης, τὸν βασιλέα τοῦ αἰῶνος, ὃς ἠτοίμασεν ἀνθρώποις τὰ τοιαῦτα δικαίους, καὶ αὐτὰ ἔκτισεν καὶ εἶπεν δοῦναι αὐτοῖς.

ἐμφάνισιν'. <sup>6</sup>Τότε ἀπεκρίθη ὁ Μιχαήλ, εἰς τῶν ἁγίων καὶ τετιμημένων ἀγγέλων ὁ ἂν μετ' ἐμοῦ, καὶ ἦτο (αὐτὸς) ἀρχηγὸς αὐτῶν.

25. <sup>1</sup>Καὶ εἶπεν εἰς ἐμέ: "Ἐνώχ, διατί με ἐρωτᾷς περὶ τῆς εὐωδίας τοῦ δένδρου, καὶ διατί ἐπιθυμεῖς νὰ μάθῃς τὴν ἀλήθειαν"; Τότε ἀπεκρίθη εἰς αὐτὸν λέγων: "Ἐπιθυμῶ νὰ γνωρίσω περὶ πάντων, ἀλλ' εἰδικώτερον περὶ τούτου τοῦ δένδρου". <sup>2</sup>Καὶ ἀπεκρίθη λέγων: "Τὸ ὑψηλὸν τοῦτο ὄρος τὸ ὁποῖον εἶδες, οὗτινος ἡ κορυφή εἶναι ὡς ὁ θρόνος τοῦ Θεοῦ, εἶναι ὁ θρόνος Αὐτοῦ, ἐνθα ὁ "Ἄγιος Μέγας, ὁ Κύριος τῆς Δόξης, ὁ Αἰώνιος Βασιλεὺς, θὰ καθίσῃ, ὅταν θὰ κατέλθῃ διὰ νὰ ἐπισκεφθῆ τὴν γῆν ἐν ἀγαθότητι. <sup>4</sup>Καὶ ὡς πρὸς τὸ εὐώδες τοῦτο δένδρον οὐδεὶς θνητὸς ἐπιτρέπεται νὰ ἐγγίσῃ μέχρι τῆς μεγάλης κρίσεως, ὅταν Οὗτος θὰ λάβῃ ἐκδίκησιν ἐφ' ὄλων καὶ θὰ φέρῃ (τὰ πάντα) εἰς τὴν πληρότητα αὐτῶν διὰ παντός. <sup>5</sup>Τοῦτο τότε θὰ δοθῆ εἰς τοὺς δικαίους καὶ ἁγίους. Ὁ καρπὸς αὐτοῦ θὰ εἶναι διὰ τροφήν εἰς τοὺς ἐκλεκτούς; θὰ μεταφυτευθῆ εἰς τὸν ἅγιον τόπον, εἰς τὸ ἱερὸν τοῦ Κυρίου, τοῦ Αἰωνίου Βασιλέως. <sup>6</sup>Τότε θὰ εὐφρανθῶν ἐν εὐφροσύνῃ καὶ θὰ χαροῦν, καὶ εἰς τὸν ἅγιον τόπον θὰ εἰσέλθουν; καὶ ἡ εὐωδία αὐτοῦ θὰ εἶναι ἐν τοῖς ὁστέοις αὐτῶν, καὶ θὰ ζήσουν μακρὰν ζωὴν ἐπὶ τῆς γῆς, τοιαύτην οἶαν οἱ πατέρες σου ἔζησαν: Καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν οὔτε θλιψὶς οὔτε πληγὴ οὔτε βάσανος οὔτε συμφορὰ θὰ ἐγγίσουν αὐτούς". <sup>7</sup>Τότε ἐγὼ ἠύλόγησα τὸν Θεὸν τῆς δόξης, τὸν Αἰώνιον Βασιλέα, ὁ ὁποῖος ἠτοίμασε τοιαῦτα διὰ τοὺς δικαίους, καὶ ἐδημιούργησεν αὐτὰ καὶ ὑπεσχέθη νὰ δώσῃ εἰς αὐτούς.

26. Ἰερούσαλὴμ καὶ τὰ Ὅρη, Φάραγγες καὶ Ποταμοί.

26 <sup>1</sup>Καὶ ἐκεῖθεν ἐφώδευσα εἰς τὸ μέσον τῆς γῆς, καὶ ἴδον τόπον ἠύλο-  
γημένον, ἐν ᾧ δένδρα ἔχοντα παραφυάδας μενούσας καὶ βλαστούσας τοῦ δέν-  
δρου ἐκκοπέντος. <sup>2</sup>Καὶ ἐκεῖ τεθέαμαι ὄρος ἅγιον· ὑποκάτω τοῦ ὄρους ὕδωρ ἐξ  
ἀνατολῶν, καὶ τὴν δύσιν εἶχεν πρὸς νότον. <sup>3</sup>καὶ ἴδον πρὸς ἀνατολὰς ἄλλο ὄρος  
ὑψηλότερον τούτου, καὶ ἀνὰ μέσον αὐτοῦ φάραγγα βαθεῖαν, οὐκ ἔχουσαν πλάτος,  
καὶ δι' αὐτῆς ὕδωρ πορεύεται ὑποκάτω ὑπὸ τὸ ὄρος. <sup>4</sup>καὶ πρὸς δυσμὰς τούτου  
ἄλλο ὄρος ταπεινότερον αὐτοῦ καὶ οὐκ ἔχον ὕψος, καὶ φάραγγα βαθεῖαν καὶ  
ξηρὰν ἀνὰ μέσον αὐτῶν, καὶ ἄλλην φάραγγα βαθεῖαν καὶ ξηρὰν ἐπ' ἄκρων τῶν  
τριῶν ὀρέων. <sup>5</sup>καὶ πόσαι φάραγγές εἰσιν βαθεῖαι ἐκ πέτρας στερεᾶς, καὶ δέν-  
δρον οὐκ ἐφυτεύετο ἐπ' αὐτάς. <sup>6</sup>καὶ ἐθαύμασα περὶ τῆς φάραγγος, καὶ λίαν  
ἐθαύμασα.

27. Ὁ σκοπὸς τῆς κατηραμένης φάραγγος.

27 <sup>1</sup>Καὶ εἶπον Διατί ἡ γῆ αὕτη ἡ εὐλογημένη καὶ πᾶσα πλήρης δένδρων,  
αὕτη δὲ ἡ φάραγξ κεκατηραμένη ἐστίν; <sup>2</sup>γῆ κατάρατος τοῖς κεκαταραμένοις  
ἐστίν μέχρι αἰῶνος. ὧδε ἐπισυναχθήσονται πάντες οἱ κεκατηραμένοι οἵτινες  
ἐροῦσιν τῷ στόματι αὐτῶν κατὰ Κυρίου φωνὴν ἀπρεπῆ, καὶ περὶ τῆς δόξης αὐ-  
τοῦ σκληρὰ καλῆσουσιν. ὧδε ἐπισυναχθήσονται, καὶ ὧδε ἔσται τὸ οἰκητήριον.

26. <sup>1</sup>Καὶ μετέβην ἐκεῖθεν εἰς τὸ μέσον τῆς γῆς, καὶ εἶδον εὐλογημένον  
τινὰ τόπον ἐν τῷ ὁποίῳ ὑπῆρχον δένδρα με κλάδους μένοντας καὶ ἀνθοῦντας  
[ἐνὸς ἐκκοπέντος δένδρου]. <sup>2</sup>Καὶ ἐκεῖ εἶδον ἅγιόν τι ὄρος, καὶ ὑποκάτω τοῦ  
ὄρους πρὸς ἀνατολὰς ὑπῆρχε ρύαξ καὶ οὗτος ἔρρεεν πρὸς νότον. <sup>3</sup>Καὶ εἶδον  
πρὸς ἀνατολὰς ἕτερον ὄρος ὑψηλότερον τούτου, καὶ μεταξὺ αὐτῶν βαθεῖαν τινὰ  
καὶ στενὴν φάραγγα: ἐν αὐτῇ ἐπίσης ἔρρεεν ρύαξ ὑποκάτω τοῦ ὄρους. <sup>4</sup>Καὶ  
πρὸς δυσμὰς τούτου ὑπῆρχεν ἕτερον ὄρος, χαμηλότερον τοῦ προηγουμένου καὶ  
μικροῦ ὕψους, καὶ φάραγξ βαθεῖα καὶ ξηρὰ μεταξὺ αὐτῶν: καὶ ἑτέρα βαθεῖα  
καὶ ξηρὰ φάραγξ ἦτο εἰς τὰ ἄκρα τῶν τριῶν ὀρέων. <sup>5</sup>Καὶ ἴλαι αἱ φάραγγες ἦσαν  
βαθεῖαι καὶ στεναί, (ποιηθεῖσαι) ἐκ σκληροῦ βράχου, καὶ δένδρα δὲν ἐφύοντο  
ἐπ' αὐτῶν. <sup>6</sup>Καὶ ἐθαύμαζον διὰ τοὺς βράχους, καὶ ἐθαύμαζον διὰ τὴν φάραγγα,  
τῷ ὄντι, ἐθαύμαζα πολὺ λίαν.

27. <sup>1</sup>Τότε ἐγὼ εἶπον: Ἐὰν ποῖον πρᾶγμα εἶναι ἡ εὐλογημένη αὕτη γῆ,  
ἡ ὁποία εἶναι ὀλόκληρος πλήρης δένδρων, καὶ αὕτη ἡ κατηραμένη κοιλὰς με-  
ταξὺ; <sup>2</sup>Τότε ὁ Οὐριήλ, εἷς τῶν ἁγίων ἀγγέλων ὁ ἂν μετ' ἐμοῦ, ἀπεκρίθη καὶ  
εἶπεν: Ἡ κατηραμένη αὕτη κοιλὰς εἶναι δι' ἐκείνους οἱ ὁποῖοι εἶναι κατηρα-  
μένοι διὰ παντός: ἐνταῦθα πάντες οἱ κατηραμένοι θὰ συγκεντρωθοῦν ὁμοῦ οἱ  
φθειγμένοι διὰ τῶν χειλέων αὐτῶν κατὰ τοῦ Κυρίου ἀπρεπεῖς λόγους καὶ  
περὶ τῆς δόξης Αὐτοῦ λαλοῦν σκληρὰ. Ἐνταῦθα θὰ συγκεντρωθοῦν ὁμοῦ, καὶ

<sup>3</sup>Ἐπ' ἐσχάτοις αἰῶσιν, ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς κρίσεως τῆς ἀληθινῆς ἐναντίον τῶν δικαίων εἰς τὸν ἅπαντα χρόνον, ὧδε εὐλογήσουσιν οἱ εὐσεβεῖς τὸν κύριον τῆς δόξης, τὸν βασιλέα τοῦ αἰῶνος. <sup>4</sup>ἐν ταῖς ἡμέραις τῆς κρίσεως αὐτῶν εὐλογήσουσιν ἐν ἑλέει, ὡς ἐμέρισεν αὐτοῖς. <sup>5</sup>Τότε ἠύλόγησα τὸν κύριον τῆς δόξης, καὶ τὴν δόξαν αὐτοῦ ἐδήλωσα καὶ ὕμνησα μεγαλοπρεπῶς.

### 28-33. Συνέχεια τοῦ Ταξιδίου πρὸς Ἀνατολάς.

28 <sup>1</sup>Καὶ ἐκεῖθεν ἐπορεύθην εἰς τὸ μέσον Μανδοβαρά, καὶ ἴδον αὐτὸ ἔρημον· καὶ αὐτὸ μόνον, <sup>2</sup>πλήρες δένδρων· καὶ ἀπὸ τῶν σπερμάτων ὕδωρ ἄνομβρον ἄνωθεν φερόμενον, <sup>3</sup>ὡς ὕδραγωγὸς δαψιλῆς ὡς πρὸς βορρᾶν ἐπὶ δυσμῶν πάντοθεν ἀνάγει ὕδωρ καὶ δρόσον.

29 <sup>1</sup>Ἐτι ἐκεῖθεν ἐπορεύθην εἰς ἄλλον τόπον ἐν τῷ Βαβδηρά, καὶ πρὸς ἀνατολάς τοῦ ὄρους τούτου ὠχρόμην, <sup>2</sup>καὶ ἴδον κρίσεως δένδρα πνέοντα ἀρωμάτων, λιβάνων καὶ ζμύρνας, καὶ τὰ δένδρα αὐτῶν ὅμοια καρύαις.

30 <sup>1</sup>Καὶ ἐπέκεινα τούτων ὠχρόμην πρὸς ἀνατολάς μακράν, καὶ ἴδον τόπον ἄλλον μέγαν, φάραγγα ὕδατος, <sup>2</sup>ἐν ᾧ καὶ δένδρον χροῖα ἀρωμάτων ὁμοίων σχίνῳ, <sup>3</sup>καὶ τὰ παρὰ τὰ χεῖλη τῶν φαράγγων τούτων ἴδον κιννάμωμον ἀρωμάτων· καὶ ἐπέκεινα τούτων ὠχρόμην πρὸς ἀνατολάς.

ἐνταῦθα θὰ εἶναι ὁ τόπος τῆς κρίσεως αὐτῶν. <sup>3</sup>Ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις θὰ εἶναι ἐπ' αὐτῶν τὸ θέαμα τῆς δικαίας κρίσεως ἐνώπιον τῶν δικαίων διὰ παντός: ἐνταῦθα οἱ ἐλεήμονες θὰ εὐλογήσουν τὸν Κύριον τῆς δόξης, τὸν Αἰώνιον Βασιλέα. <sup>4</sup>Κατὰ τὰς ἡμέρας τῆς κρίσεως ἐπὶ τῶν προηγουμένων, αὐτοὶ θὰ εὐλογήσουν Αὐτὸν διὰ τὸ ἔλεος συμφώνως πρὸς τὸ ὅποσον ἐμέρισεν εἰς αὐτοὺς (τὸν κληρὸν αὐτῶν). <sup>5</sup>Τότε ἠύλόγησα τὸν Κύριον τῆς Δόξης καὶ ἐδήλωσα τὴν δόξαν Αὐτοῦ καὶ ὕμνησα Αὐτὸν μεγαλοπρεπῶς.

28. <sup>1</sup>Καὶ ἐκεῖθεν ἐπορεύθην πρὸς ἀνατολάς, ἐν τῷ μέσῳ τῆς ὄροσειρᾶς τῆς ἐρήμου, καὶ εἶδον ἔρημον καὶ ἦτο μονήρης (τόπος), πλήρης δένδρων καὶ φυτῶν. <sup>2</sup>Καὶ ὕδωρ ἐχύνετο ἐκ τῶν ἄνω. <sup>3</sup>Ἐκχυνόμενον ὡς ἀφθονος ὕδραγωγὸς [ὁ ὅποιος ἔρρεεν] πρὸς τὰ βορειοδυτικὰ ἔκαμε σύννεφα καὶ δρόσον νὰ ἀνέρχωνται πάντοθεν.

29. <sup>1</sup>Καὶ ἐκεῖθεν μετέβην εἰς ἕτερον τόπον ἐν τῇ ἐρήμῳ, καὶ ἐπλησίασα εἰς τὰ ἀνατολικὰ τῆς ὄροσειρᾶς ταύτης. <sup>2</sup>Καὶ ἐκεῖ εἶδον ἀρωματικὰ δένδρα ἀποπνέοντα τὴν εὐωδίαν θυμιάματος καὶ μύρου, καὶ τὰ δένδρα ἐπίσης ἦσαν ὅμοια πρὸς λεμονέας.

30. <sup>1</sup>Καὶ πέραν αὐτῶν, μετέβην μακράν πρὸς ἀνατολάς, καὶ εἶδον ἕτερον τόπον, κοιλάδα (πλήρη) ὕδατος. <sup>2</sup>Καὶ ἐν αὐτῇ ἦτο δένδρον, τὸ χροῖμα (;) ἀρωματικῶν δένδρων ὡς τὸ μαστιχοδένδρον. <sup>3</sup>Καὶ ἐπὶ τῶν χειλέων ἐκείνων τῶν κοιλάδων εἶδον ἀρωματικὸν κιννάμωμον. Καὶ πέραν αὐτῶν προὐχώρησα πρὸς ἀνατολάς.



31 <sup>1</sup>Καὶ ἴδον ἄλλα ὄρη καὶ ἐν αὐτοῖς ἄλση δένδρων, καὶ ἐκπορευόμενον ἐξ αὐτῶν νέκταρ τὸ καλούμενον σαρράν καὶ χαλβάνη. <sup>2</sup>καὶ ἐπέκεινα τῶν ὁρέων τούτων ἴδον ἄλλο ὄρος πρὸς ἀνατολὰς τῶν περάτων τῆς γῆς, καὶ πάντα τὰ δένδρα πλήρη ἐξ αὐτῆς ἐν ὁμοιώματι ἀμυγδάλων, <sup>3</sup>ὅταν τριβῶσιν· διὸ εὐωδέστερον ὑπὲρ πᾶν ἄρωμα.

32 <sup>1</sup>Εἰς βορρᾶν πρὸς ἀνατολὰς τεθέαμαι ἑπτὰ ὄρη πλήρη νάρδου χρυσοῦ καὶ σχίνου καὶ κινναμώμου καὶ πιπέρεως. <sup>2</sup>Καὶ ἐκεῖθεν ἐφόδευσα ἐπὶ τὰς ἀρχὰς πάντων τῶν ὁρέων τούτων, μακρὰν ἀπέχων πρὸς ἀνατολὰς τῆς γῆς, καὶ διέβην ἐπάνω τῆς ἐρυθρᾶς θαλάσσης, καὶ ὠχόμην ἐπ' ἄκρων, καὶ ἀπὸ τούτου διέβην ἐπάνω τοῦ Ζωτιήλ. <sup>3</sup>καὶ ἦλθον πρὸς τὸν παράδεισον τῆς δικαιοσύνης, καὶ ἴδον μακρόθεν τῶν δένδρων τούτων δένδρα πλείονα καὶ μεγάλα δὺ μὲν ἐκεῖ, μεγάλα σφόδρα καλὰ καὶ ἔνδοξα καὶ μεγαλοπρεπῆ, καὶ τὸ δένδρον τῆς φρονήσεως, οὗ ἐσθίουσιν ἅγιοι τοῦ καρποῦ αὐτοῦ καὶ ἐπίστανται φρόνησιν μεγάλην. <sup>4</sup>ὅμοιον τὸ δένδρον ἐκεῖνο στροβιλέα τὸ ὕψος, τὰ δὲ φύλλα αὐτοῦ κερατῖα ὅμοια, ὁ δὲ καρπὸς αὐτοῦ ὡσεὶ βότρυες ἀμπέλου ἰλαροὶ λίαν, ἡ δὲ ὀσμὴ αὐτοῦ διέτρεχεν πόρρω ἀπὸ τοῦ δένδρου. <sup>5</sup>τότε εἶπον Ὡς καλὸν τὸ δένδρον, καὶ ὡς ἐπίχαρι τῇ ὀράσει. <sup>6</sup>τότε ἀπεκρίθη Ῥα-

31. <sup>1</sup>Καὶ εἶδον ἄλλα ὄρη, καὶ μεταξὺ αὐτῶν ἦσαν ἄλση δένδρων, καὶ ἐκεῖ ἔρρεεν ἐξ αὐτῶν νέκταρ τὸ ὀνομαζόμενον σαράρα καὶ γαλβάνη. <sup>2</sup>Καὶ ἐπέκεινα τῶν ὁρέων τούτων εἶδον ἕτερον ὄρος ἀνατολικῶς τῶν περάτων τῆς γῆς, ἔνθα ἦσαν δένδρα ἀλόης, καὶ πάντα τὰ δένδρα ἦσαν πλήρη στακιτῆς, ὅμοια πρὸς λεμονόδενδρα. <sup>3</sup>Καὶ ὅταν τις ἔκαie τοῦτο, ἐμύριζε γλυκύτερον οἶουδήποτε εὐώδους ἀρώματος.

32. <sup>1</sup>Καὶ μετὰ τὰς εὐώδεις ταύτας ὀσμάς, καθὼς παρετήρουν πρὸς βορρᾶν ὑπὲρ τὰ ὄρη εἶδον ἑπτὰ ὄρη πλήρη ἐκλεκτοῦ νάρδου καὶ εὐωδῶν δένδρων καὶ κινναμώμου καὶ πιπέρεως. <sup>2</sup>Καὶ ἐκεῖθεν ἐπορεύθην ὑπὲρ τὰς κορυφὰς πάντων τούτων τῶν ὁρέων, μακρὰν πρὸς τὰ ἀνατολικά τῆς γῆς, καὶ διήλθον ὑπεράνω τῆς Ἐρυθρᾶς θαλάσσης καὶ ἀπεμακρύνθην αὐτῆς, καὶ διέβην ὑπεράνω τοῦ ἀγγέλου Ζωτιήλ. <sup>3</sup>Καὶ ἦλθον εἰς τὸν Κῆπον τῆς δικαιοσύνης, καὶ εἶδον ἐπέκεινα τῶν δένδρων ἐκείνων πολλὰ μεγάλα δένδρα φυόμενα ἐκεῖ καὶ εὐχαρίστου ὀσμῆς, μεγάλα, ὠραῖα λίαν καὶ ἔνδοξα, καὶ τὸ δένδρον τῆς σοφίας ἐκ τοῦ ὁποίου οὗτοι ἐσθίουσιν καὶ γνωρίζουν σοφίαν μεγάλην. <sup>4</sup>Τὸ δένδρον ἐκεῖνο εἶναι κατὰ τὸ ὕψος ὅμοιον πρὸς στροβιλέαν, καὶ τὰ φύλλα του εἶναι ὅμοια πρὸς ἐκεῖνα τοῦ χαρουποδένδρου· καὶ ὁ καρπὸς του εἶναι ὅμοιος πρὸς τοὺς βότρυας τῆς ἀμπέλου, ὠραῖος λίαν· καὶ ἡ ὀσμὴ τοῦ δένδρου εἰσχωρεῖ μακρὰν. <sup>5</sup>Τότε εἶπον· Ὅσον ὠραῖον εἶναι τὸ δένδρον, καὶ πόσον ἐκλυστικὴ ἡ ὀσμία του! <sup>6</sup>Τότε ὁ Ραφαὴλ ὁ ἅγιος ἄγγελος, ὁ ἂν μετ' ἐμοῦ, ἀπήντησεν εἰς ἐμὲ καὶ εἶπεν· Ὅτι οὗτο εἶναι τὸ δένδρον τῆς σοφίας, ἐξ οὗ ὁ πατήρ σου γέρων (ὡς πρὸς τὰ ἔτη)

31 <sup>1</sup>Καὶ ἴδον ἄλλα ὄρη καὶ ἐν αὐτοῖς ἄλση δένδρων, καὶ ἐκπορευόμενον ἐξ αὐτῶν νέκταρ τὸ καλούμενον σαρράν καὶ χαλβάνη. <sup>2</sup>καὶ ἐπέκεινα τῶν ὀρέων τούτων ἴδον ἄλλο ὄρος πρὸς ἀνατολὰς τῶν περάτων τῆς γῆς, καὶ πάντα τὰ δένδρα πλήρη ἐξαιτῆς ἐν ὁμοιώματι ἀμυγδάλων, <sup>3</sup>ὅταν τριβῶσιν· διὸ εὐωδέστερον ὑπὲρ πᾶν ἄρωμα.

32 <sup>1</sup>Εἰς βορρᾶν πρὸς ἀνατολὰς τεθέαμαι ἑπτὰ ὄρη πλήρη νάρδου χρηστοῦ καὶ σχίνου καὶ κινναμώμου καὶ πιπέρεως. <sup>2</sup>Καὶ ἐκεῖθεν ἐφόδευσα ἐπὶ τὰς ἀρχὰς πάντων τῶν ὀρέων τούτων, μακρὰν ἀπέχων πρὸς ἀνατολὰς τῆς γῆς, καὶ διέβην ἐπάνω τῆς ἐρυθρᾶς θαλάσσης, καὶ ὠχόμην ἐπ' ἄκρων, καὶ ἀπὸ τούτου διέβην ἐπάνω τοῦ Ζωτιήλ. <sup>3</sup>καὶ ἦλθον πρὸς τὸν παράδεισον τῆς δικαιοσύνης, καὶ ἴδον μακρόθεν τῶν δένδρων τούτων δένδρα πλείονα καὶ μεγάλα δύο μὲν ἐκεῖ, μεγάλα σφόδρα καλὰ καὶ ἔνδοξα καὶ μεγαλοπρεπῆ, καὶ τὸ δένδρον τῆς φρονήσεως, οὗ ἐσθίουσιν ἅγιοι τοῦ καρποῦ αὐτοῦ καὶ ἐπίστανται φρόνησιν μεγάλην. <sup>4</sup>ὅμοιον τὸ δένδρον ἐκεῖνο στροβιλέα τὸ ὕψος, τὰ δὲ φύλλα αὐτοῦ κερατῖα ὅμοια, ὁ δὲ καρπὸς αὐτοῦ ὥσει βότρυες ἀμπέλου ἱλαροὶ λίαν, ἡ δὲ ὀσμὴ αὐτοῦ διέτρεχεν πόρρω ἀπὸ τοῦ δένδρου. <sup>5</sup>τότε εἶπον Ὡς καλὸν τὸ δένδρον, καὶ ὡς ἐπίχαρι τῇ ὀράσει. <sup>6</sup>τότε ἀπεκρίθη Ῥα-

31. <sup>1</sup>Καὶ εἶδον ἄλλα ὄρη, καὶ μεταξύ αὐτῶν ἦσαν ἄλση δένδρων, καὶ ἐκεῖ ἔρρεεν ἐξ αὐτῶν νέκταρ τὸ ὀνομαζόμενον σαράρα καὶ χαλβάνη. <sup>2</sup>Καὶ ἐπέκεινα τῶν ὀρέων τούτων εἶδον ἕτερον ὄρος ἀνατολικῶς τῶν περάτων τῆς γῆς, ἔθια ἦσαν δένδρα ἀλόης, καὶ πάντα τὰ δένδρα ἦσαν πλήρη στακτιῆς, ὅμοια πρὸς λεμονόδενδρα. <sup>3</sup>Καὶ ὅταν τις ἔκαie τοῦτο, ἐμύριζε γλυκύτερον οἴουδῆποτε εὐώδους ἀρώματος.

32. <sup>1</sup>Καὶ μετὰ τὰς εὐώδεις ταύτας ὀσμάς, καθὼς παρετήρουν πρὸς βορρᾶν ὑπὲρ τὰ ὄρη εἶδον ἑπτὰ ὄρη πλήρη ἐκλεκτοῦ νάρδου καὶ εὐωδῶν δένδρων καὶ κινναμώμου καὶ πιπέρεως. <sup>2</sup>Καὶ ἐκεῖθεν ἐπορεύθην ὑπὲρ τὰς κορυφὰς πάντων τούτων τῶν ὀρέων, μακρὰν πρὸς τὰ ἀνατολικά τῆς γῆς, καὶ διήλθον ὑπεράνω τῆς Ἐρυθρᾶς θαλάσσης καὶ ἀπεμακρύνθην αὐτῆς, καὶ διέβην ὑπεράνω τοῦ ἀγγέλου Ζωτιήλ. <sup>3</sup>Καὶ ἦλθον εἰς τὸν Κῆπον τῆς δικαιοσύνης, καὶ εἶδον ἐπέκεινα τῶν δένδρων ἐκείνων πολλὰ μεγάλα δένδρα φυόμενα ἐκεῖ καὶ εὐχαρίστου ὀσμῆς, μεγάλα, ὠραῖα λίαν καὶ ἔνδοξα, καὶ τὸ δένδρον τῆς σοφίας ἐκ τοῦ ὁποίου οὗτοι ἐσθίουσιν καὶ γνωρίζουν σοφίαν μεγάλην. <sup>4</sup>Τὸ δένδρον ἐκεῖνο εἶναι κατὰ τὸ ὕψος ὅμοιον πρὸς στροβιλέαν, καὶ τὰ φύλλα του εἶναι ὅμοια πρὸς ἐκεῖνα τοῦ χαρουποδένδρου· καὶ ὁ καρπὸς του εἶναι ὅμοιος πρὸς τοὺς βότρυας τῆς ἀμπέλου, ὠραῖος λίαν· καὶ ἡ ὀσμὴ τοῦ δένδρου εἰσχωρεῖ μακρὰν. <sup>5</sup>Τότε εἶπον: Ἐπίχαρι ὄραϊον εἶναι τὸ δένδρον, καὶ πόσον ἐλκυστικὴ ἡ ὄσμις του! <sup>6</sup>Τότε ὁ Ῥαφαὴλ ὁ ἅγιος ἄγγελος, ὁ ἂν μετ' ἐμοῦ, ἀπήντησεν εἰς ἐμὲ καὶ εἶπεν: Ἐπίχαρι εἶναι τὸ δένδρον τῆς σοφίας, ἐξ οὗ ὁ πατήρ σου γέρων (ὡς πρὸς τὰ ἔτη)

31 <sup>1</sup>Καὶ ἴδον ἄλλα ὄρη καὶ ἐν αὐτοῖς ἄλση δένδρων, καὶ ἐκπορευόμενον ἐξ αὐτῶν νέκταρ τὸ καλούμενον σαρράν καὶ χαλβάνη. <sup>2</sup>καὶ ἐπέκεινα τῶν ὁρέων τούτων ἴδον ἄλλο ὄρος πρὸς ἀνατολὰς τῶν περάτων τῆς γῆς, καὶ πάντα τὰ δένδρα πλήρη ἐξαυτῆς ἐν ὁμοιώματι ἀμυγδάλων, <sup>3</sup>ὅταν τριβῶσιν· διὸ εὐωδέστερον ὑπὲρ πᾶν ἄρωμα.

32 <sup>1</sup>Εἰς βορρᾶν πρὸς ἀνατολὰς τεθέσθαι ἑπτὰ ὄρη πλήρη νάρδου χρηστοῦ καὶ σχίνου καὶ κινναμώμου καὶ πιπέρεως. <sup>2</sup>Καὶ ἐκεῖθεν ἐφόδευσα ἐπὶ τὰς ἀρχὰς πάντων τῶν ὁρέων τούτων, μακρὰν ἀπέχων πρὸς ἀνατολὰς τῆς γῆς, καὶ διέβην ἐπάνω τῆς ἐρυθρᾶς θαλάσσης, καὶ ὠχόμην ἐπ' ἄκρων, καὶ ἀπὸ τούτου διέβην ἐπάνω τοῦ Ζωιτιήλ. <sup>3</sup>καὶ ἦλθον πρὸς τὸν παράδεισον τῆς δικαιοσύνης, καὶ ἴδον μακρόθεν τῶν δένδρων τούτων δένδρα πλείονα καὶ μεγάλα δύο μὲν ἐκεῖ, μεγάλα σφόδρα καλὰ καὶ ἔνδοξα καὶ μεγαλοπρεπῆ, καὶ τὸ δένδρον τῆς φρονήσεως, οὗ ἐσθίουσιν ἄγιοι τοῦ καρποῦ αὐτοῦ καὶ ἐπίστανται φρόνησιν μεγάλην. <sup>4</sup>ὅμοιον τὸ δένδρον ἐκεῖνο στροβιλέα τὸ ὕψος, τὰ δὲ φύλλα αὐτοῦ κερατῖα ὅμοια, ὁ δὲ καρπὸς αὐτοῦ ὡσεὶ βότρυες ἀμπέλου ἰλαροὶ λίαν, ἡ δὲ ὄσμη αὐτοῦ διέτρεχεν πόρρω ἀπὸ τοῦ δένδρου. <sup>5</sup>τότε εἶπον Ὡς καλὸν τὸ δένδρον, καὶ ὡς ἐπίχαρι τῇ ὀράσει. <sup>6</sup>τότε ἀπεκρίθη Ῥα-

31. <sup>1</sup>Καὶ εἶδον ἄλλα ὄρη, καὶ μεταξὺ αὐτῶν ἦσαν ἄλση δένδρων, καὶ ἐκεῖ ἔρρεεν ἐξ αὐτῶν νέκταρ τὸ ὀνομαζόμενον σαράρα καὶ χαλβάνη. <sup>2</sup>Καὶ ἐπέκεινα τῶν ὁρέων τούτων εἶδον ἕτερον ὄρος ἀνατολικῶς τῶν περάτων τῆς γῆς, ἔθθα ἦσαν δένδρα ἀλόης, καὶ πάντα τὰ δένδρα ἦσαν πλήρη στακτιῆς, ὅμοια πρὸς λεμονόδενδρα. <sup>3</sup>Καὶ ὅταν τις ἔκαίε τοῦτο, ἐμύριζε γλυκύτερον οἶουδήποτε εὐώδους ἀρώματος.

32. <sup>1</sup>Καὶ μετὰ τὰς εὐώδεις ταύτας ὁσμάς, καθὼς παρετήρουν πρὸς βορρᾶν ὑπὲρ τὰ ὄρη εἶδον ἑπτὰ ὄρη πλήρη ἐκλεκτοῦ νάρδου καὶ εὐωδῶν δένδρων καὶ κινναμώμου καὶ πιπέρεως. <sup>2</sup>Καὶ ἐκεῖθεν ἐπορεύθην ὑπὲρ τὰς κορυφὰς πάντων τούτων τῶν ὁρέων, μακρὰν πρὸς τὰ ἀνατολικά τῆς γῆς, καὶ διήλθον ὑπεράνω τῆς Ἐρυθρᾶς θαλάσσης καὶ ἀπεμακρύνθην αὐτῆς, καὶ διέβην ὑπεράνω τοῦ ἀγγέλου Ζωιτιήλ. <sup>3</sup>Καὶ ἦλθον εἰς τὸν Κῆπον τῆς δικαιοσύνης, καὶ εἶδον ἐπέκεινα τῶν δένδρων ἐκείνων πολλὰ μεγάλα δένδρα φυόμενα ἐκεῖ καὶ εὐχαρίστου ὁσμῆς, μεγάλα, ὠραῖα λίαν καὶ ἔνδοξα, καὶ τὸ δένδρον τῆς σοφίας ἐκ τοῦ ὁποίου οὗτοι ἐσθίουσιν καὶ γνωρίζουν σοφίαν μεγάλην. <sup>4</sup>Τὸ δένδρον ἐκεῖνο εἶναι κατὰ τὸ ὕψος ὅμοιον πρὸς στροβιλέαν, καὶ τὰ φύλλα του εἶναι ὅμοια πρὸς ἐκεῖνα τοῦ χαρουποδένδρου· καὶ ὁ καρπὸς του εἶναι ὅμοιος πρὸς τοὺς βότρυας τῆς ἀμπέλου, ὠραῖος λίαν· καὶ ἡ ὄσμη τοῦ δένδρου εἰσχωρεῖ μακρὰν. <sup>5</sup>Τότε εἶπον: Ἐπόσον ὠραῖον εἶναι τὸ δένδρον, καὶ πόσον ἐλκυστικὴ ἡ ὄψις του! <sup>6</sup>Τότε ὁ Ραφαήλ ὁ ἅγιος ἄγγελος, ὁ ἂν μετ' ἐμοῦ, ἀπήντησεν εἰς ἐμὲ καὶ εἶπεν: Τοῦτο εἶναι τὸ δένδρον τῆς σοφίας, ἐξ οὗ ὁ πατήρ σου γέρων (ὡς πρὸς τὰ ἔτη)

φαήλ, ὁ ἅγιος ἄγγελος ὁ μετ' ἐμοῦ ὢν Τοῦτο τὸ δένδρον φρονήσεως, ἐξ οὗ ἔφαγεν ὁ πατήρ σου.\*

καὶ ἡ γραία μήτηρ σου, οἱ ὑπάρξαντες πρὶν ἀπὸ σέ, ἔφαγον, καὶ ἔμαθαν σοφίαν καὶ ἠνοίχθησαν οἱ ὀφθαλμοὶ των, καὶ ἐγνώρισαν ὅτι ἦσαν γυμνοὶ καὶ ἐξεδιώχθησαν ἐκ τοῦ κήπου.

33. <sup>1</sup>Καὶ ἐκεῖθεν ἐπορεύθην εἰς τὰ πέρατα τῆς γῆς καὶ εἶδον ἐκεῖ θηρία μεγάλα, ἕκαστον διαφέρον τοῦ ἑτέρου· καὶ (εἶδον) πετεινὰ ἐπίσης διαφέροντα ὡς πρὸς τὴν ἐμφάνισιν, τὴν ὠραιότητα καὶ τὴν φωνήν, τὸ ἐν διαφέρον τοῦ ἄλλου. Καὶ ἀνατολικῶς ἐκείνων τῶν θηρίων εἶδον τὰ πέρατα τῆς γῆς, ὅπου στηρίζεται ὁ οὐρανός, καὶ τὰς πύλας τοῦ οὐρανοῦ ἀνοικτάς. <sup>2</sup>Καὶ εἶδον, πῶς οἱ φωστῆρες τοῦ οὐρανοῦ ἀνέρχονται, <sup>3</sup>καὶ ἐμέτρησα τὰς πύλας, ἐκ τῶν ὁποίων προβάλλουν, καὶ κατέγραψα ὅλας αὐτῶν τὰς ἐξόδους, ἐκάστου φωστῆρος κενωρισμένως, συμφώνως πρὸς τὸν ἀριθμὸν καὶ τὰ ὀνόματα αὐτῶν, τὰς πορείας αὐτῶν καὶ τὰς θέσεις αὐτῶν, τοὺς χρόνους αὐτῶν καὶ τοὺς μῆνας αὐτῶν, καθὼς ὁ Οὐριήλ ὁ ἅγιος ἄγγελος ὁ ἄν μετ' ἐμοῦ ἔδειξεν εἰς ἐμέ. <sup>4</sup>Τὰ πάντα ἔδειξεν οὗτος εἰς ἐμέ, καὶ κατέγραψε ταῦτα πρὸς χάριν μου: τὰ ὀνόματα αὐτῶν ἔγραψε πρὸς χάριν μου, καὶ τοὺς νόμους αὐτῶν καὶ τοὺς συνοδοὺς αὐτῶν.

34-35. Τὸ Τ α ξ ἰ δ ι ο ν τ ο ῦ Ἐ ν ὠ χ π ρ ὸ ς β ο ρ ρ ἄ ν .

34. <sup>1</sup>Καὶ ἐκεῖθεν ἐπορεύθην πρὸς βορρᾶν εἰς τὰ πέρατα τῆς γῆς, καὶ ἐκεῖ εἶδον μέγα καὶ ἔνδοξον τέχνασμα εἰς τὰ πέρατα ὅλης τῆς γῆς. <sup>2</sup>Καὶ ἐδῶ εἶδον τρεῖς οὐρανίους πύλας, ἀνοικτάς ἐν τῷ οὐρανῷ: δι' ἐκάστης ἐξ αὐτῶν ἔρχονται οἱ βόρειοι ἄνεμοι: ὅταν φυσοῦν, ἔχομεν ψῦχος, χάλαζαν, παγετόν, χιόνα, δρόσον καὶ βροχήν. <sup>3</sup>Καὶ ἐκ τῆς μιᾶς πύλης φυσοῦν διὰ τὸ καλόν: ἀλλ'

\* *Κεφ. παρεμβεβλημένον παρὰ Συγκέλλω (βλ. Dindorf, σελ. 47):* «<sup>1</sup>παρὰ δὲ τοῦ ὄρους ἐν ᾧ ὤμοσαν καὶ ἀνεθεμάτισαν πρὸς τὸν πλησίον αὐτῶν, ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα οὐ μὴ ἀποστῆ ἀπ' αὐτοῦ ψῦχος καὶ χιὼν καὶ πάχη, καὶ δρόσος οὐ μὴ καταβῆ εἰς αὐτό, εἰ μὴ εἰς κατάραν καταβήσεται ἐπ' αὐτό, μέχρις ἡμέρας κρίσεως τῆς μεγάλης. <sup>2</sup>ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ κατακαυθήσεται καὶ ταπεινωθήσεται, καὶ ἔσται κατακαιόμενον καὶ τηκόμενον ὡς κηρὸς ἀπὸ πυρός, οὕτως κατακαήσεται περὶ πάντων τῶν ἔργων αὐτοῦ. <sup>3</sup>καὶ νῦν ἐγὼ λέγω ὑμῖν νῆσις ἀνθρώπων Ὁργὴ μεγάλη καθ' ὑμῶν, κατὰ τῶν νῆσιν ὑμῶν· καὶ οὐ παύσεται ἡ ὄργη αὕτη ἀφ' ὑμῶν μέχρι καιροῦ σφαγῆς τῶν νῆσιν ὑμῶν. <sup>4</sup>καὶ ἀπολοῦνται οἱ ἀγαπητοὶ ὑμῶν καὶ ἀποθανοῦνται οἱ ἐντιμοὶ ὑμῶν ἀπὸ πάσης τῆς γῆς, ὅτι πᾶσαι αἱ ἡμέραι τῆς ζωῆς αὐτῶν ἀπὸ τοῦ νῦν οὐ μὴ ἔσονται πλείω τῶν ἑκατὸν εἰκοσιν ἐτών. <sup>5</sup>καὶ μὴ δόξετε ἔτι ζῆσαι ἐπὶ πλείονα ἔτη· οὐ γάρ ἐστιν ἀπ' αὐτοῖς πᾶσα ὁδὸς ἐκφεύξεως ἀπὸ τοῦ νῦν, διὰ τὴν ὄργην ἣν ὠργίσθη ὑμῖν ὁ βασιλεὺς πάντων τῶν αἰώνων· μὴ νομίσητε ὅτι ἐκφεύξεσθε ταῦτα».

ὅταν φυσοῦν διὰ τῶν δύο ἄλλων πυλῶν, φυσοῦν μετὰ βίας καὶ καταστροφῆς ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ φυσοῦν μετὰ βίας.

35. Καὶ ἐκεῖθεν ἐπορεύθην πρὸς δυσμὰς εἰς τὰ πέρατα τῆς γῆς, καὶ εἶδον ἐκεῖ τρεῖς πύλας τοῦ οὐρανοῦ ἀνοικτάς, ὁμοίας πρὸς ἐκείνας, ἃς εἶδον πρὸς ἀνατολάς, τὸν αὐτὸν ἀριθμὸν πυλῶν, καὶ τὸν αὐτὸν ἀριθμὸν ἐξόδων.

### 36. Τὸ Τ α ξ ί δ ι ο ν π ρ ὸ ς Ν ὅ τ ο ν .

36. <sup>1</sup>Καὶ ἐκεῖθεν ἐπορεύθην πρὸς νότον εἰς τὰ πέρατα τῆς γῆς, καὶ εἶδον ἐκεῖ τρεῖς ἀνεωγμένας πύλας τοῦ οὐρανοῦ: καὶ ἐκεῖθεν ἔρχεται δρόσος, βροχὴ καὶ ἄνεμος. <sup>2</sup>Καὶ ἐκεῖθεν ἐπορεύθην πρὸς ἀνατολάς εἰς τὰ πέρατα τοῦ οὐρανοῦ, καὶ εἶδον ἐδῶ τὰς τρεῖς ἀνατολικὰς πύλας τοῦ οὐρανοῦ ἀνοικτάς, καὶ μικρὰς πύλας ὑπεράνω αὐτῶν. <sup>3</sup>Δι' ἐκάστης ἐξ αὐτῶν τῶν μικρῶν πυλῶν διέρχονται οἱ φωστῆρες τοῦ οὐρανοῦ καὶ τρέχουν τὴν πορείαν των πρὸς δυσμὰς ἐπὶ τῆς ὁδοῦ, ἢ ὅποια ἔχει δειχθῆ εἰς αὐτούς. <sup>4</sup>Καὶ ὁσάκις ἐθεώρουν, ἠϋλόγουν πάντοτε τὸν Κύριον τῆς Δόξης, καὶ πολλάκις ἠϋλόγησα τὸν Κύριον τῆς Δόξης ὅστις μεγάλα καὶ ἔνδοξα εἰργάσατο, ἵνα δείξῃ τὴν μεγαλωσύνην τοῦ ἔργου Του εἰς τοὺς ἀγγέλους καὶ εἰς τὰ πνεύματα καὶ εἰς τοὺς ἀνθρώπους, διὰ νὰ ὑμνήσουν τὸ ἔργον Του καὶ ὀλοκλήρουν τὴν δημιουργίαν Του: διὰ νὰ ἴδουν τὸ ἔργον τῆς δυνάμεώς Του καὶ ὑμνήσουν τὸ μέγα ἔργον τῶν χειρῶν Του καὶ εὐλογήσουν Αὐτὸν διὰ παντός.

(Συνεχίζεται)